

## Gabua Naol Isov Puughu Stat—Genesis

### *Maaron ighur sambam ve taan*

<sup>1</sup> Muun, saawe imin maata kat, Maaron ighur sambam ve taan tomania gabua naol isov. \*

<sup>2</sup> Saawe tana, nugh nginaanja mon, ve gabua eta igheen tunja ila niia soone. Yaa mon ta ipavon nugh, ve ndoroom tiina ikau nugh. Ve Maaron Avuvu ilala ilamlam izala te paavo.

<sup>3</sup> Ra Maaron isaav ighe: “Ghazonja aat ivot.”  
Tauvene ghazonja ivot. \*

<sup>4</sup> Maaron ighita ghazonja tawe poia, ve ivalaghi ila soghan pa ndoroom. <sup>5</sup> Ghazonja tana, i iwaato ighe “mataaz,” ve ndoroom i iwaato ighe “mboj.” Mboj tana ila ve nughizau, ene uraat imin ee isov.

<sup>6</sup> Maaron isaav muul ighe: “Gabua ariaanja eta aat ivot, leso ivalagh yaa imin ru. Sirivu igheen izaa saanja, ve sirivu igheen izi siija.” <sup>7</sup> Tauvene gabua tawe ivot itaghon i tauu aliija. <sup>8</sup> Gabua ariaanja tana, i iwaato ighe “sambam saamba.” Mboj tana ila ve nughizau, ene uraat imin ru isov.

<sup>9</sup> Maaron isaav muul ighe: “Yaa tau igheen ila sambam saamba na, aat ila ilup ghi ila niia eemon, ve nugh imamaas.” Tauvene gabua tawe ivot itaghon i tauu aliija. <sup>10</sup> Nugh mamaasa tana, i iwaato ighe “taan.” Ve yaa tau ila ilup ghi ila niia

---

\* **1:1:** Yo 1:1, 3; Kol 1:16; Hib 11:3      \* **1:3:** 2Kor 4:6

eemon, ene i iwaato ighe “te.” Ve Maaron ighita poia.

<sup>11</sup> Maaron isaav muul ighe: “Ai maata maata, tomania waar, kikiliin ve aniin maata maata aat tivot pa taan, ve titum tizaa ve tiyanoon.”

<sup>12</sup> Tauvene gabua naol isov tawe titum tizaa, itaghon i tauu aliina. Ve Maaron ighita poia.

<sup>13</sup> Mbon tana ila ve nughizau, ene uraat imin tol isov.

<sup>14-15</sup> Maaron isaav muul ighe: “Gabua siriv aat tivot ila sambam saamba. Leso tisul taan, ve tivalagh mbon ve mataaz, ve timin ilaal pa kaiyo, ndaman, ve saawe siriv paam.” Tauvene gabua naol tawe tivot itaghon i tauu aliina. <sup>16</sup> Maaron ighur gabua tintiina ru tomania pitum. Gabua tina kat ighaaz pa mataaz, ve gabua tau imuul mon na ighaaz pa mbon. <sup>17-18</sup> Maaron ighur gabua naol tana ila sambam saamba. Leso tisul taan pa mbon ve mataaz, ve tivalagh ndoroom ve ghazona. Ve Maaron ighita poia. <sup>19</sup> Mbon tana ila ve nughizau, ene uraat imin paan isov.

<sup>20</sup> Maaron isaav muul ighe: “Te aat ivon pa iigh tomania gabua maata maata tau matazi yaryaare na. Ve man naol tivot ve tiroov ila taitai saamba.”

<sup>21</sup> Tauvene Maaron ighur gabua tintiina to te, tomania gabua maata maata tau tileep ila te ve yaa loloji. Ve ighur man ta naol ne paam. Ve Maaron ighita poia. <sup>22</sup> Ve ighur poia tooni izaa toozi ighe:

“Yam gabua tau aleep ila te ve yaa na, apoop ve amasa amin naol. Leso apavon te ve yaa. Ve yam man amasa amin naol ve aleep irau taan isov.”

<sup>23</sup> Mbon tana ila ve nughizau, ene uraat imin liim isov.

24 Maaron isaav muul ighe: “Taan aat ivon pa ngai maata maata to su ve nughei, tomania gabua geegeu tau tikakarau ila taan.” Tauvene gabua naol isov tawe tivot itaghon i tauu aliija.

25 Maaron ighur ngai maata maata to su ve nughei, tomania gabua naol isov tau tikakarau ila taan. Ve Maaron ighita poia.

26 Ragha Maaron isaav muul ighe: “Iit aat tagharaat tamtamon timin iit tauun, lesa tigham naghon ve tinjin taan, ve iigh to te, man tau tirovroov ila taitai saamba, ngai maata maata, ve gabua naol isov tau tikakarau ila taan.” \*

27 Tauvene Maaron ighur tamtamon timin i tauu.

Ighur zi tigham i tauu naagho.

Ighur zitamoot ve zilivaa. \*

28 Ve Maaron ighur poia tooni iza toozi, ve isaav pazi ighe: “Yam apoop ve amasa amin naol, lesa apavon taan. Yam aat agham uratoini ve angin poghania. Ve angin iigh to te, man tau tirovroov ila taitai saamba, ve gabua matazi yaryaare naol tau tileep izi taan.”

29 Maaron isaav pazi muul ighe: “Aghita. Yau naghama sain, aniin, ve ai maata maata tau titum izi taan na anozazi timin lemim aniin. 30 Ve ngai tau tileep izi taan, ve man tau tirovroov ila taitai saamba, ve gabua naol tau tilaghlaagh ve tikakarau ila taan na, yau naghama kikiliin ve ai raua imin lezi aniin.” Ve gabua tana ivot itaghon i tauu aliija.

---

\* 1:26: Mbo 8:5; 1Kor 11:7; Ep 4:24      \* 1:27: Mt 19:4

<sup>31</sup> Maaron ighita gabua naol tau i ighur zi na, paghunazi kat. Mbonj tana ila ve nughizau, ene uraat imin liim ve ee isov. \*

## 2

### *Saawe tau Maaron imariau*

<sup>1</sup> Ene eez tau Maaron ighur sambam, taan, ve gabua naol isov tivotiir.

<sup>2</sup> Saawe tau imin liim ve ru, ene Maaron imariau. Pasaa, i ipasovuur uraat tooni naol isov wa. \*

<sup>3</sup> Tauta Maaron ipakur saawe tau imin liim ve ru na, ve ighur poia tooni igheen izala, ve ighuru imin umbom patabuyaaj. Pasaa, saawe tana, i imariau pa uraat tooni tau ighur sambam, taan, ve gabua naol isov na.

<sup>4</sup> Ene sinaij tau isavia saawe tau Maaron Yoova ighur sambam saamba ve taan tomania gabua naol isov tivot.

### *Maaron igharaat tamtamon*

<sup>5</sup> Saawe tau Maaron Yoova ighur sambam ve taan, gabua eta itum soone. Ai itum soone, kikiliinj itum soone. Taan nginiinja mon. Pasaa, i igham uman izi taan soone, ve tamtamon eta ileep ila taan to igham uratoini soone. <sup>6</sup> Eemon yaa tau igheen ila taan loolo, tauta ivotvot ve ipapalum taan.

<sup>7</sup> Maaron Yoova ikor taan ila niima, ibuuda, ve igharaata imin tamtamon, ra iviv avuvu maata yaryaare ila uuzu, ve tamtamon tawe iburig maata iyaryaar. \*

---

\* **1:31:** 1Tim 4:4    \* **2:2:** Igham 20:11; Hib 4:4, 10    \* **2:7:** 1Kor 15:45

### *Uum Eden*

<sup>8</sup> Taan sirivu ee ta ighéen ila pa aaz izaá pani, eeza Eden. Maaron Yoova ighur gabua popoia titum ila uum tawe loolo le paghuuna kat. Ra ighur tamtamón tau i tauu igharaata na ila ileep ta sewe. <sup>9</sup> Maaron Yoova ighur ai maata maata titum ila uum tana loolo. Ai tawe, popoia pa ghitoon, ve anonjazi popoia pa ghaniin paam. Ila bodbodaan to uum, ai ru tiyozyoos. Ai ee, to igham ghiit taleep mataan yaryaare. Ve ai ite, ene to igham ghiit taghilaal ngar poia ve ngar saghati. \*

<sup>10</sup> Yaa ee ivot pa uum tana ve ipaluum taan. Yaa tawe ireer ve ivalaghi imin booga paan. <sup>11-12</sup> Booga ee, eeza Pison. Ene ireer irau taan Avila isov. Taan Avila, gol popoia tomania maet popoia siriv tau timin kuaz na, tigheen ila taan loolo. <sup>13</sup> Ve booga ite imin ru, eeza Gion. Ene ireer irau taan Kus isov. <sup>14</sup> Ve booga ite imin tol, eeza Tigris. Ene ireer ila pa taan Asiria ziige tau ighéen ila pa aaz izaá. Ve booga tau imin paan, eeza Euprates.

### *Maaron igharaat tamoot le iitete to iuule*

<sup>15</sup> Maaron Yoova igham tamtamón tana, ve ighuru ila uum Eden, leso ingini ve igham uratoini. <sup>16-17</sup> Ve isaav pani ighe: “Ai anonjazi ta naol ne, yo irau ughan zi le tisov. Eemon ai tau irau igham ghom ughilaal ngar poia ve ngar saghati, ai eemon tawe, ughan anoonja sov. Pa saawe tau ighe ughani, yo aat umaat.”

<sup>18</sup> Ra Maaron Yoova maata ingal ighe: “Tamtamon tane zigani ileep, ene poia mako. Yau aat naghur le iitete eta to iuule.” <sup>19</sup> Tauvene Maaron

---

\* **2:9:** Syg 2:7, 22:2, 14

Yoova ikor taan ila niima, ibuuda, ve igharaat ngai maata maata tau tilaghlaagh ila taan, ve man tau tirovroov ila taitai saamba na. Le isov, ra ilup zi ve igham zi tila to tamtamon tana, leso ighita: Pale iwatoor ezazi mindai? Ve ezazi tau tamtamon tana iwaat zi na, ene imin gabua naol tawe ezazi. <sup>20</sup> I iwaat ngai maata maata to nughei ve su ezazi, ve iwaat man ezazi paam. Eemon gabua eta ighur pani leso imin iitete to iuule ne mako.

<sup>21</sup> Tauvene Maaron Yoova igham tamoot igheen imaat, ve ipas ranraanjo sirivu ee ivot, ve ipoon mulin niia pa miiza. <sup>22</sup> Ra igham tamoot ranraanjo tawe, ve igharaata imin livaa, ve ighuru ila to tamoot. \*

<sup>23</sup> Tamoot ighita livaa tana, ve isaav ighe:

“Aa ngarig gha leg etag ee!

Tuua, ene yau tuag.

Ve miiza, ene yau mizag.

Yau aat nawaato naghe ‘livaa.’ Pasaa, i ivot ila to yau tamoot.” \*

<sup>24</sup> Puughu tane ta tamoot eta ighe ivai, i aat ipul taama gha tiina, ve yesuru azaawa tivalupu zi timin eemon. \*

<sup>25</sup> Saawe tana, tamoot yesuru azaawa tinizi nginaanja. Eemon mayazi pa tauzi mako.

### 3

#### *Adam yesuru Eva titap pa tovaan*

---

\* **2:22:** 1Kor 11:8, 9; 1Tim 2:13      \* **2:23:** Ila yes Israela alinjazi Hibru, saveenj ‘tamoot’ ve ‘livaa’ tivagharau zi. Yes tiwaat ‘tamoot’ tigde ‘ish.’ Ve tiwaat livaa tigde ‘isha’.      \* **2:24:** Mk 10:7, 8; Ep 5:31

<sup>1</sup> Moot ilepleep izi uum paam. I le ngar tiina kat pa ghamuun karom iliiv ngai naol isov tau Maaron Yoova ighur zi na. Saawe ee, i ighason livaa ighe: “Mindai? Ai anonazi naol tau tigheen ila uum loolo ne, Maaron Yoova ingalsekin gham ighe aghan zi sov. Ene onoon?” \*

<sup>2</sup> Livaa iyol aliija ighe: “Mako. Maaron isaav ighe: Ai naol tau tiyooz ila uum loolo ne, yei irau nighan anonazi le tisoov. <sup>3</sup> Ai eemon geeg tau iyooz ila bodbodaan to uum, tauta i ingalsekin ghei pani ighe nighani sov, ve nikisi sov. Pa ighe nighani, ma nikisi, ene aat nimaat.”

<sup>4-5</sup> Moot isaav pani muul ighe: “Mako. Yamru irau amaata mako. Maaron iwatagh: Isaav ighe yamru aghan ai tawe anooja, ene aat matamim pakia ve ngar tsiam ighazoon, le amin i tauu, ve aghilaal ngar poia ve ngar saghati.”

<sup>6</sup> Livaa ighita ai anooja tawe paghuuna kat pa maata ve poia pa ghaniin paam. I loolo pani kat pasaa, ighe ai anooja tana pale igham ngar tooni ighazoon. Tauvene ighamu gha ighani, ve igham sirivu pa azaawa gha aana ighan paam. \*

<sup>7</sup> Yesuru tighani le isov, ra matazi pakia ve tighilaal tigha tinizi nginaaja. Tauvene yesuru tila tigham ai raua, gha tidagini, ve tipoon zi pani.

<sup>8</sup> Ravrav izi gha nugh iluum, ra yesuru tiloon Maaron Yoova ilaghaagh ila uum loolo. Tauvene tila tiyoon pani ila ai loolo. <sup>9</sup> Maaron ipaiyo tamoot ighe: “Ou, taum sindei?”

---

\* **3:1:** Yo 8:44; Syg 12:9, 20:2

\* **3:6:** 2Kor 11:3; 1Tim 2:14

10 Tamoot iyol aliinja ighe: “Yau naloon aghem luutu ila uum loolo, tauvene naroi payo ve nayoon. Pasaa, tinig nginaanja.”

11 Tauvene Maaron ighasoni ighe: “Sei isaav payo ighe tinim nginaanja? Ai tau yau nangalsekin ghom pani na, aat yo ughan anoonja eta wa.”

12 Tamoot iyol Maaron aliinja ighe: “Yau mako. Livaa tau yo ugham payau ughe yeiru nileep na, tauta igham ai tawe anoonja sirivu payau gha naghani.”

13 Tauvene Maaron Yoova isaav pa livaa aana ighe: “Yo ugham ngar tane pasaa?”

Livaa iyol Maaron aliinja ighe: “Yau mako. Moot itombaan ghau, tauta naghani.”

*Maaron ighur atuya pa tamtamon tomania moot*

14 Tauvene Maaron Yoova isaav pa moot ighe:

“Yo ta umin puughu pa sosor tane.

Tauta patanjani tiina kat pale izaa tsio iliiv ngai naol isov to nughei ve su.

Yo aat ukarau ila gargarim ve ughan ngaupup to taan ila ila le irau mateegh tsio.

15 Ve yau aat naghur koi isap yo ve livaa sosomim.

Ve paaghu tsio ve paaghu tooni tauvene paam. Koi pale isap sosozi.

Paaghu to livaa pale ivaghaaz valaghin dabam.

Ve yo pale unjaan aaghe guubu.” \*

16 Ra Maaron isaav pa livaa ighe: “Yau aat naghur patanjani payo tauvene: Isaav ighe yo

\* 3:15: Ro 16:20; Hib 2:14; 1Yo 3:8



apom, ene pale patanani tiina igham ghom. Ve saawe tau ighu upoop, na yo aat uyamaan yavyavuun tiina kat. Eemon lolom pale ighen ariiaan ila to azuwam, ve uleep ila i saamba.”

<sup>17</sup> Ra Maaron isaav pa tamoot ighu: “Yo uloon azuwam aliiņa, ve ughan ai anoonņa tau yau nanğalsekin ghom pani na. Tauvene yau aat nav-aghmunia taan. Lepogham izi taan tane, yo aat ughan uraat tiina, ve uyamaan katin patanani, o ughita anoonņa. <sup>18</sup> Pasaa, oot sasaghati ve waar tuatua pale titum tizaa ve tivaghamunia uum tsio. Eemon yo pale ughan ila uum tana. <sup>19</sup> Tauvene yo pale urav taum pa uraat le ughun punitam, o ughita uraat tsio anoonņa ve ughan. Ve patanani tauvene aat ikiskis ghom le irau mateegh tsio. Pasaa, yau nagharaat ghom pa taan. Tauvene yo aat umuul ula umin taan.” \*

<sup>20</sup> Tamoot iwaat azaawa eeza Eva. Pasaa, i pale imin eval tisov tau tileep taan ne tinazi.

<sup>21</sup> Murei ra, Maaron Yoova igharaat nğai uuli imin nonoghiinņa pa Adam yesuru azaawa, ve inonogh zi pani.

### *Maaron iziir tamtamon pa uum Eden*

<sup>22</sup> Ra Maaron Yoova isaav ighu: “Laak. Tamtamon nğar toozi ivot imin iit, ve tighilaal nğar poia ve nğar saghati wa. [Tauvene iit irau tapul zi tileep uum tane muul mako.] Pa ighu nimazi ila pa ai to igham zi tileep matazi yaryaare, ve tighani paam, ene pale tileep tauvene taghon taghon gha ila.” <sup>23</sup> Tauvene Maaron Yoova iziir zi pa uum Eden. Leso tila tigham uratoi taan tau yesuru tivot

\* **3:19:** Mbo 90:3; Hib 9:27

pani na. <sup>24</sup> I iziir zi gha tivot tila, ra ighur anjela ariņazi siriv tila tiyooz ila uum ziige tau aaz izaa pani. Yes tiyozyooz tomania mbuzaagh ee tau yav ighanghan ila ve itortoor ghi. Leso tipoon eez tau ila pa ai to mataan yaryaare. \*

## 4

### *Kain ve Avel*

<sup>1</sup> Murei ra, Adam yesuru azaawa tigheen ve Eva aapo. I ipoop naatu tamoot ve iwaat eeza Kain. Ve isaav ighe: “Maaron iuul ghau, tauta napoop natug tane.”

<sup>2</sup> Tilepleep le murei ra, Eva ipoop Kain taazi Avel. Yesuru timin zolman, mako Avel inġinġin sipsip, ve Kain ighamgham uraat pa uum.

<sup>3</sup> Saawe ee, Kain igham aniin anoņa siriv tau ivot ila uum tooni na imin watoonrau pa Yoova. <sup>4</sup> Ve Avel paam irav sipsip tooni natņa aidabazņa siriv, ve igham sirivu tau popoia kat na ila pa Yoova imin watoonrau pani. Yoova loolo poia pa Avel tomania watoonrau tooni. \*

<sup>5</sup> Eemon Kain tomania watoonrau tooni, ene Yoova irere pani. Tauta Kain aate yavyav kat le naagho isaghat.

<sup>6</sup> Tauvene Yoova ighason Kain ighe: “Puughu mindai ta atem yavyav le naghom isaghat? <sup>7</sup> Isaav ighe yo ugham nġar duduņa, ene pale lolog poia payo ve tintinim. Eemon isaav ighe ugham nġar tau iduduņ mako, na uyamaan ghom. Pasaa, nġar saghati ileep ataman tsio aavo, ve isasanan

---

\* **3:24:** Syg 22:2, 14      \* **4:4:** Hib 11:4

ghom ighe igham ghom umin le. Tauvene yo aat uyooz ariiaan ve utatan ngar saghati tana izi.” \*

<sup>8</sup> Murei ra Kain isaav pa taazi Avel ighe: “Ulam ituru tala talaghaagh uum loolo.” Yesuru tila ta sewe, ra Kain iburig ve irav taazi Avel imaat. \*

<sup>9</sup> Tauvene Yoova ighason Kain ighe: “Kain, tazim Avel ileep sindei?”

Kain iyol aliina ighe: “Yau nakankaan pani. Mindai, yau namin nginiin to tazig?”

<sup>10</sup> Ra Yoova isaav pani muul ighe: “Yo ugham ngar tane pasaa? Uloon. Tazim sin tooni tau imalin izi taan na, tauta iboboob izalam payau. \*

<sup>11</sup> Yo urav tazim imaat, ve taan tane ighun sin tooni wa. Tauvene yau aat naghur patanani tane injarui ghom: Yo irau uleep muul izi taan tane mako. <sup>12</sup> Ve isaav ighe yo uvazogh aniin izila taan to nugh ite paam, ene pale ughita anoonja eta mako. Yo aat irau uleep tunja izi nugh eta mako. Pale uvalaghaagh irau taan naol.”

<sup>13</sup> Kain iloon saveen tane, ve isaav pa Yoova ighe: “Atuya to sosor tsiau tau yo ughuru payau, ene patanani kat. Irau nabaado mako. <sup>14</sup> Ughita. Aazne yo uziir ghau pa taan tane ve nala naleep soghan payo. Ve ughe yau irau naleep tunja izi nugh eta mako. Pale navalaghaagh irau taan naol, ve ighe neer eta indeen ghau, i pale irav ghau namaat.”

<sup>15</sup> Eemon Yoova iyol aliina muul ighe: “Mako. Isaav ighe neer eta irav ghom umaat, ene pale nayat neer tana sosor tooni irau pai liim ve ru.” Ra Yoova ighur ilaal ee iza to Kain. Leso tamtamon

---

\* **4:7:** Ro 6:12    \* **4:8:** Mt 23:35; 1Yo 3:12    \* **4:10:** Hib 12:24

tighita ve tiravu sov. <sup>16</sup> Kain ipul Yoova, ve ilaagh ila ivot taan sirivu ee, eeza Nod, ve ileep ta sewe. Taan tawe igheen uum Eden ziige ila pa aaz iza.

*Kain paaghu tooni*

<sup>17</sup> Murei ra, Kain yesuru azaawa tighen, ve livaa aapo ve ipoop naatu aidaaba, eeza Anok. Ra Kain igharaat nugh tiina ee, ve iwaat naatu Anok eeza pani.

<sup>18</sup> Anok naatu Irad, Irad naatu Mehuyael, Mehuyael naatu Metusael, ve Metusael naatu Lamek.

<sup>19</sup> Lamek ivai zilivaa ru. Ee eeza Ada, ve ite eeza Zila. <sup>20</sup> Lamek azaawa Ada ta ipoop Yabal. Yabal paaghu tooni, ene yes tau tilaghaagh tomania ngai toozi, ve tilepleep ila balbaal tau tigharaata pa ngai uuli. <sup>21</sup> Yabal taazi, eeza Yubal. Paaghu tooni, ta tighagharaat mboi to vivuunj ve gabua siriv imin gita.

<sup>22</sup> Lamek azaawa ite Zila ipoop Tuval-Kain. Tuval-Kain paaghu tooni, ta tighagharaat ain ve baras imin gabua siriv to uraat. Tuval-Kain liivu eeza Naama.

<sup>23</sup> Saawe ee, Lamek isaav pa azaunja ru ighe:

“Ada yamru Zila, aloonj alinaj.

Yau Lamek azuwagna ta yamru. Aghur talinamim pa saveenj tsiau.

Ighe neer eta irav ghau le sinjig izi, ene aat naravu imaat.

Ve isaav ighe neer paaghu eta iposai panaj, ene pale naravu imaat paam.

<sup>24</sup> Aloonj. Ighe tamtamon eta irav Kain imaat, ene pale tiyatu irau pai liim ve ru.

Emon yau, isaav ighe tirav matin ghau, ene pale tiyatu irau pai tamoot tol saṅavul liim ve ru (77).”

### *Set ve Enos*

<sup>25</sup> Adam yesuru azaawa Eva tigheen muul, ve Eva aapo, ve ipoop tamoot ite. I iwaat eeza Set, ve isaav tauvene: “Kain irav taazi Avel gha imaat, tauta Maaron igham leg tamtamon ite tane, leso iyoli.” <sup>26</sup> Murei ra, Set yesuru azaawa tipoop tamoot ee, ve Set iwaat eeza Enos.

Saawe tana, tamtamon tipaburigin ṅgar to suṅuuṅ pa Yoova.

## 5

### *Adam paaghu tooni*

<sup>1</sup> Ene pitiṅ to Adam ve paaghu tooni:

Saawe tau Maaron ighur tamtamon, ighur zi timin i tauu. <sup>2</sup> Ighur tamoot ve livaa. Ve ighur poia tooni iza toozi ve iwaat zi ighe “tamtamon.” \*

<sup>3</sup> Adam ndaman tooni irau 130, ra yesuru azaawa tipoop natuzi ee. I igham taama naagho. Yesuru raratezi kat. Adam iwaat eeza ighe Set. <sup>4</sup> Set izi, ve Adam ileep muul irau ndaman 800, ve tipoop natuzṅa zitamoot ve zilivaa siriv. <sup>5</sup> Tauvene Adam ileep irau ndaman 930, ra imaat.

### *Set paaghu tooni*

<sup>6</sup> Set ndaman tooni irau 105, ve yesuru azaawa tipoop natuzi aidaaba, eeza Enos. <sup>7</sup> Enos izi, ve Set ileep muul irau ndaman 807, ve tipoop natuzṅa

---

\* **5:2:** Yes Israela tiwaat ‘tamtamon’ ila tauzi alinṅazi tigde: ‘Adam’.

zitamoot ve zilivaa siriv. <sup>8</sup> Tauvene Set ileep irau ndaman 912, ra imaat.

<sup>9</sup> Enos ndaman tooni irau 90, ve yesuru azaawa tipoop natuzi aidaaba, eeza Kenan. <sup>10</sup> Kenan izi, ve Enos ileep muul irau ndaman 815, ve tipoop natuzña zitamoot ve zilivaa siriv. <sup>11</sup> Tauvene Enos ileep irau ndaman 905, ra imaat.

<sup>12</sup> Kenan ndaman tooni irau 70, ve yesuru azaawa tipoop natuzi aidaaba, eeza Malalel. <sup>13</sup> Malalel izi, ve Kenan ileep muul irau ndaman 840, ve tipoop natuzña zitamoot ve zilivaa siriv. <sup>14</sup> Tauvene Kenan ileep irau ndaman 910, ra imaat.

<sup>15</sup> Malalel ndaman tooni irau 65, ve yesuru azaawa tipoop natuzi aidaaba, eeza Yared. <sup>16</sup> Yared izi, ve Malalel ileep muul irau ndaman 830, ve tipoop natuzña zitamoot ve zilivaa siriv. <sup>17</sup> Tauvene Malalel ileep irau ndaman 895, ra imaat.

<sup>18</sup> Yared ndaman tooni irau 162, ve yesuru azaawa tipoop natuzi aidaaba, eeza Enok. <sup>19</sup> Enok izi, ve Yared ileep muul irau ndaman 800, ve tipoop natuzña zitamoot ve zilivaa siriv. <sup>20</sup> Tauvene Yared ileep irau ndaman 962, ra imaat.

<sup>21</sup> Enok ndaman tooni irau 65, ve yesuru azaawa tipoop natuzi aidaaba, eeza Metusela. <sup>22-24</sup> Metusela izi, ve Enok ileep muul irau ndaman 300, ve tipoop natuzña zitamoot ve zilivaa siriv. Enok lepoogh tomania laghoon tooni, i maata ingalngal Maaron ve itaghon eez tooni irau saawe. Tauvene ileep irau ndaman 365, ra Maaron ighamu gha izala, ve tighita muul mako. \*

---

\* 5:22-24: Hib 11:5

<sup>25</sup> Metusela ndaman tooni irau 187, ve yesuru azaawa tipoop natuzi aidaaba, eeza Lamek. <sup>26</sup> Lamek izi, ve Metusela ileep muul irau ndaman 782, ve tipoop natuzŋa zitamoot ve zilivaa siriv. <sup>27</sup> Tauvene Metusela ileep irau ndaman 969, ra imaat.

<sup>28</sup> Lamek ndaman tooni irau 182, ve yesuru azaawa tipoop natuzi aidaaba. <sup>29</sup> Lamek isaav ighe: “Maaron ivaghamunia taan, tauta nigham uraat tiina kat to niil lemai aniiŋ. Eemon natumai tane pale igham uleeŋ ivot payei pa uraat pataŋani tau nighamghamu pa nimamai ne.” Tauta iwaat naatu eeza Noa. <sup>30</sup> Noa izi, ve Lamek ileep muul irau ndaman 595, ve tipoop natuzŋa zitamoot ve zilivaa siriv. <sup>31</sup> Tauvene Lamek ileep irau ndaman 777, ra imaat.

<sup>32</sup> Noa ndaman tooni 500, ra yesuru azaawa tipoop natuzŋa zitamoot tol, ezazi Sem, Ham, ve Yapet.

## 6

### *Ngar saghati to tamtamon ivot imin tiina*

<sup>1-2</sup> Saawe tau tamtamon timasa timin naol izi taan, Maaron natŋa tighita tamtamon natuzlivaŋa paghunazi kat. Tauvene tigham zi irau tauzi lolozi, ve tivai zi. \*

<sup>3</sup> Yoova ighita gabua tana, ve isaav ighe: “Tamtamon, ene yes taan sorok. Avuvug irau ileep tomani zi, ve tileep matazi yaryaare le alok ne mako. Pale tileep irau ndaman ndiŋndiŋ ee tamoot ee (120) mon, ve saawe toozi isov ve timaat.”

---

\* **6:1-2:** 2Pe 2:4-5

<sup>4</sup> Saawe tana ve ilam, tamtamon tau anonazi tintiina ve tapirizi kat tivot ve tileep izi taan. Tamazña, ene Maaron natña. Ve tinazña, ene tamtamon to taan natuzlivaña. Zeran tawe tileep muuñ. Yes tapirizi tiina ve zeran to malmal, ve varuzi ilaan irau nugh.

<sup>5</sup> Yoova ighita tamtamon tau tileep izi taan na, gabuazi isaghat kat, ve ñgar toozi iyaryaan pa ñgar sasaghati mon irau saawe. \*

<sup>6</sup> Tauvene loolo ipatanan kat pa tamtamon tau i tauu ighur zi tizi taan na, ve isaav pa tauu ighe: “Wais, nagharaat zi mako, kanan poia.

<sup>7</sup> Tambaano. Yau aat napasov tamtamon le tisov pa taan. Ve yes mon mako. Ngai, man, ve gabua naol isov tau tikakarau izi taan na paam, yau aat napasov zi pa taan ve tisov tilalez. Onoon, yau taug naghur zi. Eemon tigham ñgar sasaghati naol. Tauta tigham ghau tinig imum pazi kat.”

<sup>8</sup> Eemon Noa, Yoova ighita ighe i ñeer poia, ve loolo pani.

### *Sinaiñ to Noa*

<sup>9</sup> Ene sinaiñ to Noa tomania paaghu tooni. Saawe to Noa, i mon ta ñeer duduña, ve le sosor mako. Lepoogh to Noa tomania laghoon tooni, i maata ingalñgal Maaron, ve itaghon eez tooni irau saawe. <sup>10</sup> Noa natña tol, ezazi Sem, Ham, ve Yapet.

<sup>11-12</sup> Saawe tana, Maaron ighita ñgar sasaghati kat ivot irau taan isov. Ve ñgar to ghamuun malmal paam, ivot tiina le irau nugh. Tauvene i ighita taan isaghat kat. Pasaa, tamtamon tisov tivaghamunia lepoogh toozi izi taan.

---

\* **6:5:** Gnp 8:21; Mbo 14:1-3; Ro 3:10-18



*Noa ivaghuz waan*

<sup>13</sup> Tauvene Maaron isaav pa Noa ighe: “Uloon, Yau naghita tamtamon tighamgham malmal irau taan isov. Tauta naghām n̄gar naghe napasov tamtamon pa taan. Yau pale navaghāmun zi tomania taan ve gabua naol tau tileep ve tigheen izi taan na, le tISOV tilalez. <sup>14</sup> Tauvene yo aat uvaghuz lem waan eta. Ughita ai ariān̄azi, ve usap zi, leso uvaghuz waan pani. Urav motmotin waan loolo imin naol. Ve un̄gal zimir ila waan loolo ve muuri paam. Leso te ilon̄ ila sov.

<sup>15</sup> Ene eez tau yo aat utaghoni: Malaua to waan, uroova irau roov tamoot tol saṅavul ve liim (133 mita), ve tuuku tooni irau roov saṅavul ve ru (22 mita), ve loolo izala saṅa ve izilam siṅa, ene irau roov liim ve ru (13 mita). <sup>16</sup> Ve urau waan ruuma. Eemon urav didiṅ izala koṅia sov. Upul sooso rig. Leso yaghur tomania ghazon̄a itaghoni. Ve ughur ataman ila waan ziige. Saawe tau yo uvaghuz waan, ughur loolo imin sosoor tol: ee igheen siṅa, ite igheen bodbodaan, ve ite igheen saṅa.

<sup>17</sup> Uloon. Yau naghe naghām yaa ivon toman tapiri tiina le itavtav taan. Leso irewaar gabua tau matazi yaryaare ne tISOV tilalez. Gabua naol isov tau tileep izi taan, aat tISOV timataar. <sup>18</sup> Eemon yau aat nambu saveen̄ ariān̄ tomani ghom, leso tavalupu ghiit tamin eemon. Tauvene yo aat ughām azuwam, ve natum̄a tol toman azuazṅa, ve yam̄a alon̄ ala waan loolo. \*

<sup>19-20</sup> Ve uyau gabua maata maata tau matazi yaryaare na, ve asov alon̄ ala waan loolo. Ughām

---

\* **6:18:** 1Pe 3:20

ngai, man, ve gabua naol tau tikakarau ila taan paam. Ugham runjaruᅇa, tamoot ve upin. Leso timaat sov. <sup>21</sup> Ve uyau aniiᅇ maata maata ve ughuru iloᅇ ila waanᅇ loolo paam. Leso yam ve gabua naol tau yamᅇa aleep ila waanᅇ loolo na, lemim aniiᅇ.”

<sup>22</sup> Maaron isavia saveeᅇ tana le isov, ra Noa ila ve igham uratoi gabua isov tau Maaron isavia pani na. \*

## 7

### *Maaron igham yaa ivon toman tapiri tiina*

<sup>1</sup> Murei ra, Yoova isaav pa Noa ighe: “Yau naghita tamtamon tau tileep pa saawe tane na, yo zigom ta dudunᅇam ila matag. Tauvene uburig, ugham azuwam toman natunᅇa tol ve azuazᅇa, ve yamᅇa aloᅇ ala waanᅇ loolo. \*

<sup>2</sup> Ve ᅇgai maata maata tau popoiazi pa watoonᅇrau na, ugham zitamoot liim ve ru ve upin liim ve ru, tiloᅇ tila waanᅇ loolo. Ve gabua siriv tau popoiazi pa watoonᅇrau mako na, ugham runᅇruᅇa, tamoot ee ve upin ee. <sup>3</sup> Ve ugham man maata maata tau tirovroov ila taitai saamba na paam. Ugham zitamoot liim ve ru, ve upin liim ve ru. Leso timaat sov, ve murei na tipoop, ve timasa timin naol, ve tirau taan muul. <sup>4</sup> Pasaa, mboᅇ liim ve ru tane isov, mako naghām uman tiina izi taan le irau mboᅇ tamoot ru. Leso napasov gabua matazi yaryaare naol isov tau naghur zi na, ve tisov pa taan.”

---

\* **6:22:** Hib 11:7      \* **7:1:** Mt 24:38; 2Pe 2:5

<sup>5</sup> Yoova isavia saveen tane le isov, ve Noa ila igham uratoi gabua isov tau Maaron isavia pani na.

<sup>6</sup> Noa ndaman tooni irau 600, ra yaa ivon izi taan toman tapiri tiina. <sup>7</sup> Tauvene Noa yesuru azaawa, natŋa, ve raulivaŋa, tISOV tilonŋ tila waanŋ loolo. Leso yaa ivaghamun zi sov, ve tileep poi. <sup>8-9</sup> Ve ŋgai maata maata tau popoiazi pa watoonŋrau, tomania gabua naol tau irau tigham zi pa watoonŋrau mako na, ve man tau tirovroov, tomania gabua naol tau tikakarau ila taan, ene runŋruŋa, tamoot ve upin, tila tivot to Noa, ve yesŋa Noa tilonŋ tila waanŋ loolo itaghon saveenŋ tau Maaron isavia pani na. <sup>10</sup> Tilonŋ tila waanŋ loolo, ve tileep mbonŋ liim ve ru le isov, ra yaa ivon toman tapiri tiina, le itav taan naol isov.

<sup>11</sup> Tauvene indeenŋ Noa ndaman tooni irau 600, kaiyo imin ru, ve mbonŋ imin sanjavul liim ve ru, ra taan aavo ikaak, ve yaa tiina tau igheen taan loolo na, bolokia izaa toman tapiri tiina. Ve sambam saamba tauvene paam. Aavo ikaak ve yaa tau igheen saanŋa na, izi toman tapiri tiina. <sup>12</sup> Tauvene uman tiina kat izi taan le irau mataaz tamoot ru ve mbonŋ tamoot ru. <sup>13</sup> Saawe duduunŋ tana, Noa yesuru azaawa, ve natŋa tol, Sem, Ham ve Yapet, tomania azuwazŋa, tilonŋ tila waanŋ loolo. <sup>14</sup> Ve ŋgai maata maata to nughei ve su, tomania gabua maata maata tau tikakarau ila taan, ve man maata maata titaghon zi gha yesŋa tilonŋ tila waanŋ loolo. <sup>15-16</sup> Tauvene gabua naol isov tau matazi yaryaare na, runŋruŋa, tamoot ve upin, tilonŋ tila waanŋ loolo itaghon Maaron aliinŋa. Ra Noa aana ilonŋ ila ve Yoova tauu ipoon ataman to waanŋ.

<sup>17</sup> Yaa ivon izaa le itavtav taan irau mbonŋ ta-

moot ru, ve ipapot waan gha iza ipot. <sup>18</sup> Yaa iza iza le waan imoghan. <sup>19</sup> Yaa iza le ivon toman tapiri tiina kat le itavtav loloz tintiina naol isov. <sup>20</sup> Yaa ivon izala le iliiv loloz dabazi naol isov irau roov paan (8 mita). <sup>21</sup> Tauvene gabua tau tilepleep izi taan na, timataar tisov. Ngai to nughei, ngai to su, man, ve gabua naol tau tikakarau ila taan na, tomania tamtamon paam timataar le tisov kat. <sup>22</sup> Gabua naol isov tau tileep izi taan ve tighamgham yaghur, tauta tisov tilalez. <sup>23</sup> Ene eez tau Maaron ipasovuur gabua naol isov pa taan. Tamtamon, ngai, gabua tau tikakarau ila taan, ve man tau tirovroov ila taitai saamba, eta ileep muul mako. Tisov tilalez. Eemon yes tau tileep tomania Noa ila waan loolo na, yes mon ta tileep poi.\*

<sup>24</sup> Tauvene yaa itav taan, ve ipot irau mbon 150 (kaiyo liim ma vene).

## 8

### *Yaa imaak*

<sup>1</sup> Eemon Maaron maata ingalngal Noa ve gabua naol isov to su ve nughei tau tileep tomania ila waan loolo na. Tauvene igham yaghur ilaan izala yaa paavo to ivuvuur yaa leso imaak. <sup>2</sup> Ve taan aavo tau yaa ivotvot pani tomania sambam saamba aavo tau yaa izi pani na, tivool muul, ve uman imot. <sup>3-4</sup> Tauta yaa imaak poipoi irau mbon 150. Indeen kaiyo imin liim ve ru, ve mbon imin sanjavul liim ve ru, waan ilot izala loloz ee to taan Ararat daaba. <sup>5</sup> Yaa imaak izizi le kaiyo sanjavul, ve

---

\* **7:23:** Hib 11:7; 2Pe 2:5, 3:6

mboŋ imin maata, ra loloz dabazi peria. <sup>6-7</sup> Mboŋ tamoot ru paam ilam ila, ra Noa ikaak sooso rig tau papazoge ighuru pa yaghur itaghoni na, ve imbaaŋ man kool ee ila. Man tawe ivarovroov le yaa imaak kat.

<sup>8</sup> Noa ighe iwatagh: Yaa imaak wa, ma soone? Tauvene imbaaŋ mbuun ee ila. <sup>9</sup> Eemon yaa imaak kat soone. Tauvene mbuun tawe irau indeeŋ niia poia eta to mariaaŋ mako, ve iroov imuul ila pa waan. Noa izuzuun niima ivot ila muuri, ve mbuun iroov ilam imbutur izala, ve Noa ighamu ilon ila waan loolo muul. <sup>10</sup> Noa isaan le mboŋ liim ve ru isov, ra imbaaŋ mbuun iroov muul ila. <sup>11</sup> Ila irovroov le ravrav izi, ra inaan ai oliv mbiila ee ila dadabu, ve iroov imuul ila pa waan. Tauvene Noa iwatagh ighe yaa imaak wa.

<sup>12</sup> Noa isaan le mboŋ liim ve ru muul isov, ra ipul mbuun iroov muul ila. Saawe tana, ila le imuul mako. <sup>13</sup> Tauvene indeeŋ Noa ndaman tooni irau 601, kaiyo imin maata ve mboonji imin maata, ene taan imamaas wa. Tauvene Noa ipas atov siriv pa waan gha itiir nugh, ve ighita taan imamaas. <sup>14</sup> Indeeŋ kaiyo imin ru, ve mboonji imin tamoot ee liim ve ru, taan igorgor kat.

<sup>15-16</sup> Tauvene Maaron isaav pa Noa ighe: “Yo to-mania azuwam, natumŋa, ve rawamlivaŋa, apul waan, ve avot ala muuri. <sup>17</sup> Ve ugham gabua matazi yaryaare naol tau yamŋa aleep ila waan loolo na tivot tila muuri paam. Leso tilaagh irau taan ve timasa timin naol, ve tileep irau taan muul.”

<sup>18</sup> Tauvene Noa yesuru azaawa, natŋa, ve rauli-vaŋa tipul waan, ve tivot tila muuri. <sup>19</sup> Ve ŋgai

maata maata, man, gabua naol isov tau tikakarau ila taan, ene tisov tighur zi ila sosoor toz toz, ve tipul waan gha tivot muuri paam.

### *Noa igham watoonrau pa Yoova*

<sup>20</sup> Ra Noa indou maet imin artaal pa Yoova. Ve ngai ve man tisov tau popoiazi pa watoonrau na, i igham enjaena ve irav zi timaat. Ra ighur zi tizala artaal paavo gha yav ighan dodolin zi imin watoonrau pa Yoova. <sup>21</sup> Yoova inunuz watoonrau tawe vaazi poia kat, ve isaav ila loolo igha: “Murei, yau aat irau navaghamunia taan pa sosor to tamtamon muul mako. Pasaa, yau nawatagh: Saawe tau yes geegeu ve ilam, ene ngar sasaghati ighaen ariaan ila lolozi. Tauvene yau aat irau navaghamunia gabua matazi yaryaare muul imin tau aazne naghmu ne mako.

<sup>22</sup> Aazne ve ila,  
saawe to vazoghiin aniin, ve saawe to mariri,  
saawe to nugh iyaun, ve saawe to nugh ituntun,  
ragh ve yavaar, mbon ve mataaz.  
Gabua naol tana irau tisov ne mako.  
Pale tighengheen tauvene mon taghon  
taghon gha ila.”

## 9

### *Maaron imbu saveen tomania Noa*

<sup>1</sup> Maaron ighur poia tooni izaa to Noa tomania natna, ve isaav pazi igha: “Apoop, ve amasa amin naol, ve aleep irau taan muul. <sup>2</sup> Ngai maata maata tau tileep izi taan, tomania man, iigh, ve gabua sorokorok tau tikakarau ila taan, ene aat matazi izaa ve tiroi payam. Yau naghur zi tilat nimamim.

<sup>3</sup> Muunḡ, naghur gabua tau titum ila taan timin aniinḡ payam. Ve aazne, yau napul gabua matazi yaryaare ta naol ne payam paam, lesa aghan zi.”

<sup>4</sup> Gabua eemon tau yau nangalsekin gham pani. Gabua miiza tau sinḡ igheen ila na, yam aghani sov. Pasaa, sinḡ ta imin puughu pa gabua tileep matazi yaryaare. \*

<sup>5</sup> Tauvene isaav ighe ḡeer eta, ma ḡgai eta irav tamtamon imaat, yau Maaron naghur atuya pani tauvene: I aat imaat paam. Lesa iyat sinḡ tau i ilinḡ na.

<sup>6</sup> Tauvene ḡeer eta isaav ighe irav tamtamon ite imaat,  
ene pale i paam tiravu imaat. Lesa iyat sinḡ tau i ilinḡ na.  
Pasaa, Maaron ighur tamtamon tigham i tauu naagho. \*

<sup>7-8</sup> Ra Maaron isaav muul pa Noa toman natḡa ighe: “Yam apoop, ve amasa amin naol kat, ve aleep irau taan. <sup>9</sup> Ve alooḡ. Yau naghe nambu saveeḡ pa yam, ve paaghu tsiam tau pale tivot murei. <sup>10</sup> Ve yam mon mako. Gabua matazi yaryaare naol isov to nughei ve su tau tileep tomani gham ila waanḡ loolo, ve yamḡa avot ala muuri gha aazne aleep izi taan ne, saveeḡ mbuaanḡ tsiau tane inḡarui zi paam. \*

<sup>11</sup> Yau nambu saveeḡ ariaanḡ payam tauvene: Irau naghām yaa ivon muul toman tapiri tiina to nav-aghāmunia gabua matazi yaryaare mako. Ve taan tauvene paam. Yaa irau ivaghāmunia muul mako.”

---

\* **9:4:** Mbanḡ 15:20

\* **9:6:** Ighām 20:13

\* **9:10:** Gnp 1:28

12-13 Ve Maaron isaav muul ighe: “Talinbuuz tsiau tau igheen izala taitai, ene naghuru imin ilaal pa saveen mbuaan tsiau tane. Saveen tane, yau nambua tomani gham, ve gabua matazi yaryaare isov tau tileep tomani gham izi taan. Saveen tane pale iyooz ariaan taghon taghon gha ila. Tauvene talinbuuz pale imin ilaal pa saveen mbuaan tau yau nambua tomania gabua naol isov tau tileep izi taan. <sup>14-15</sup> Murei, isaav ighe yau naghur taitai iyooz tomania talinbuuz, ene aat matag ingal saveen tau nambua tomani gham ve gabua matazi yaryaare isov. Saveen mbuaan tauvene: Yaa irau ivon le ivaghamun gham muul mako. <sup>16</sup> Tauvene talinbuuz ighe ivot tomania taitai, ene aat naghita, ve matag ingal saveen tau nambua tomania gabua matazi yaryaare isov tau tileep izi taan. Saveen tane pale iyooz tauvene taghon taghon gha ila.”

<sup>17</sup> Tauvene Maaron isaav pa Noa ighe: “Talinbuuz, ene imin ilaal pa saveen tau yau nambua tomania gabua matazi yaryaare isov tau tileep izi taan.”

### *Noa ve natja tol*

<sup>18</sup> Noa natja tol tau yesja tileep waan loolo ve tivot muuri na, ezazi tauvene: Sem, Ham, ve Yapet. Ham naatu, ene Kanaan. <sup>19</sup> Eval tisov tau tileep izi taan, ene tivot ila to Noa natja tol tawe.

<sup>20</sup> Noa, i neer to ghamuun uraat pa uum, ve i ta ivazogh vaen imin maata. <sup>21</sup> Saawe ee, i ighun vaen le iyamaan tauu mako, ve kawaal tooni imaruat. Tauvene igheen tiini nginaanja ila balbaal tooni loolo. <sup>22</sup> Noa naatu Ham, tau Kanaan



taama na, ighita taama igheen tiini nginaanja, ve ivot ila muuri gha ipaes pa tooghja. <sup>23</sup> Eemon Sem yesuru Yapet tigham uuli ee, ve tisiki izala avarazi, ve tilaagh pa murizi tila, ve tipoon tamazi pani. Pasaa, lolozi pa tighita tamazi tiini nginaanja mako.

<sup>24</sup> Saawe tau Noa iburig gha ngar tooni ighazoon, iloon tigha naatu Ham ighita igheen tiini nginaanja.

<sup>25</sup> Tauvene isaav pani ighe:

“Patanani tane pale injarui Kanaan.

I tomania paaghu tooni pale timin besoonja sorok pa tonvetaz toozi.”

<sup>26-27</sup> Ve Noa ighur poia iza to Sem gha Yapet tauvene:

“Iit tapakur Yoova. I Maaron to Sem.

Kanaan paaghu tooni pale timin uraata sorok pa paaghu to Sem.

Ve Yapet paaghu tooni, Maaron pale igham zi timasa timin naol, ve izuur taan toozi ila imin tiina.

Yesnja Sem paaghu tooni pale tilup zi timin eemon.

Eemon yes Kanaana pale timin uraata sorok pa Yapet paaghu tooni.”

<sup>28-29</sup> Yaa ivon toman tapiri tiina le isov, ra Noa ileep muul irau ndaman 350. Tauvene ndaman tooni imin 950, ra imaat.

## 10

### *Noa natja paaghu toozi*

<sup>1</sup> Ene pitiinj to Noa tomania natja ve paaghu toozi.

Noa natja, ene: Sem, Ham, ve Yapet. Yaa ivon toman tapiri tiina le isov, ra paaghu toozi tivot tauvene:

<sup>2</sup> Yapet natŋa, ene: Gomer, Magog, Madai, Yaban, Tubal, Mesek, ve Tiras. <sup>3</sup> Gomer natŋa, ene: Askenaz, Ripat, ve Togarma. <sup>4</sup> Yaban natŋa, ene: Elisa, Tarsis, Kitim, ve Dodanim. <sup>5</sup> Yes tane ta Yapet timŋa. Yes tivot timin naol, ve tila tileep irau nari ve sisi. Puughu toozi eŋaenŋa tila tileep irau nugh toz toz, ve tisavia tauzi aliŋazi.

<sup>6</sup> Ham natŋa, ene: Kus, Isip, Put, ve Kanaan. <sup>7</sup> Ve Kus natŋa, ene: Seba, Avila, Sapta, Rama, ve Saptaka. Rama natŋa, ene: Siba ve Dedan.

<sup>8</sup> Kus naatu ite, eeza Nimrot. Nimrot, eeza tiina kat pasaa, i irau kat pa ŋgar to ghamuunŋ malmal. Iliiv eval tiina to taan. <sup>9</sup> Ve i ŋeer to iloonŋ ŋgai sagsag. Tauvene murei, isaav ighe tipait ŋeer eta eeza, mako tiparim pani tauvene: 'Ŋeer tane, Yoova igham le ŋgar tiina pa iloonŋ ŋgai sagsag imin Nimrot.' <sup>10</sup> Nimrot iŋgin taan sirivu tiina ee, eeza Sinar.\*

Taan tawe, nugh tintiina tol tigheen ila, ezazi Babel, Ereċ, ve Akad. <sup>11-12</sup> Murei ra, Nimrot ipul taan to Babilon, ve ila pa taan sirivu to Asiria, ve ipaburigin nugh tintiina paanŋ, ezazi Ninive, Reobot-Ir, Kala, ve Resen. Nugh Resen, ene igheen bodbodaanŋ pa nugh tiina Ninive ve nugh Kala.

<sup>13-14</sup> Isip natŋa, ene: Lud, Anam, Leap, Naptu, Patrus, Kaslu, ve Kaptor. Kaslu ta yes Pilistia tivot ila tooni.

<sup>15-19</sup> Kanaan naatu aidaaba Sidon, ve tazŋa, ene: Het, Yebus, Amor, Girgas, Hiv, Aki, Sini, Arvad, Semar, ve Amat.

Murei, ra paaghu to Kanaan timbiriis, ve tila tileep tirau nugh toz toz. Taan toozi ila imuul ta

---

\* **10:10:** Sinar eeza ite Babilon.

nugh Sidon, ve itaghon nari ila imuul nugh Gerar ve nugh Gaza. Ra imbutu ilonj ila pa taan to nugh Sodom, Gomora, Adma, ve Seboim, le malmali ila ivool pa nugh Lasa. Ene taan to yes Kanaana. <sup>20</sup> Yes tana, ta tivot ila to Ham. Yes tivot timin naol, ve puughu toozi enjaenja tila tileep irau nugh toz toz, ve tisavia alinjazi ite ite.

<sup>21</sup> Yapet toogha Sem natja timasa timin naol, ve timin puughu pa Eber. <sup>22</sup> Sem natja, ene: Elam, Asur, Apaksad, Lud, ve Aram. <sup>23</sup> Aram natja, ene: Uz, Ul, Geter, ve Mas. <sup>24</sup> Apaksad naatu Sela. Ve Sela naatu, Eber. <sup>25</sup> Eber natja ru. Ee eeza Peleg, ve ite eeza Yoktan. Saawe tau Peleg ileep izi taan, tamtamon to taan tivalagh tauzi, ve tila tileep lez lez. Tauta tiwaat eeza Peleg.

<sup>26-29</sup> Yoktan natja, ene: Almodad, Selep, Azamavet, Yera, Adoram, Uzal, Dikla, Obal, Abimael, Seba, Opir, Avila, ve Yobab. Yes tisov tane Yoktan natja. <sup>30</sup> Taan toozi, nugh Mesa imin ngat pani, ve ila imuul loloz to taan Separ tau igheen ila pa aaz puughu. <sup>31</sup> Yes tana ta tivot ila to Sem. Yes tivot timin naol, ve puughu toozi enjaenja tila tileep irau nugh toz toz, ve tisavia alinjazi ite ite.

<sup>32</sup> Yes tane, Noa natja paaghu toozi. Yaa ivon toman tapiri tiina le isov, ra timasa timin naol, ve tila tileep irau taan ta naol ne, ve timin puughu pa eval tisov to taan.

## 11

### *Rumei to Babel tau daaba malaua*

<sup>1</sup> Muunj, tamtamon tau tileep izi taan na, tisov tisavia alinjazi eemon, ve saveenj toozi raraate. <sup>2</sup> Yes tileep izi nugh eemon mako. Tizurzuur tinjarui aaz

puughu tila, le tivot taan duduunja ee tau igheen ila taan sirivu to Sinar, ve tighur niazi to lepoogh ta sewe.

<sup>3</sup> Ra tivasavo zi tigde: “Laak! Iit aat tabuud taan ve tamozi ila yav. Leso iyaryaanj kat imin maet ve tagharaat ruum pani.” Tigham tauvene, ve lezi gabua ivot pa raonj ruum. Ve tigham gabua ite imin zimir to ikis maet tawe le tunja.

<sup>4</sup> Ra tisaav tigde: “Laak! Iit aat tagharaat leen nugh tiina eta, ve tagharaat rumei tiina eta tau daaba izala lee ikis taitai. Leso ezaan imin tiina. Ve gabua ite. Uraat tiina tane pale ilup ghiit tamin eemon. Mako pale tambiriis ve taleep leen leen irau taan ta naol ne.”

<sup>5</sup> Yes tigham gabua tane le isov, ra Yoova izilam ighe ighita nugh toozi tiina tawe ve rumei tau tirao izala le izala kat na. <sup>6</sup> I ighit zi ve isaav ighe: “Wai, tamtamon tilup zi timin eemon wa! Ve tisavia alinjazi eemon, ve aazne tipaburigin uraat tiina tane paam. Murei, isaav ighe lolozi ighur pa uraat tintiina siriv, pale matazi sorok ve tighamu mon. Pasaa, gabua eta irau ipoon zi muul mako. <sup>7</sup> Tauvene iit aat tazila ve tator alinjazi ila ite ite. Leso tivalonjai alinjazi muul sov.”

<sup>8</sup> Eez tane ta Yoova igham zi tipul uraat igheen, ve ivarewai zi tila tileep irau taan isov.

<sup>9</sup> Nugh tiina tawe, tiwaat eeza tigde ‘Babel.’ \* Pasaa, indeen saawe tau tamtamon tisov to taan tilup zi izi nugh tana, Yoova itoor alinjazi, ve ivarewai zi gha tighau tila tileep lez lez irau taan isov.

\*

---

\* **11:9:** Saveen ‘Babel’ igharau Hibru alinjazi ziiri ee tau puughu ‘irewai’. \* **11:9:** Mbanj 2:4+

*Sem ve paaghu tooni*

<sup>10</sup> Ene pitiiḡ to Sem toman paaghu tooni:

Yaa ivon toman tapiri tiina le isov, ve ndaman ru ilam ila, ra Sem naatu aidaaba Apaksad izi. Saawe tana, Sem ndaman tooni irau ndiḡndiḡ ee (100). <sup>11</sup> Apaksad izi, ve Sem ileep muul irau ndaman 500, ve natḡa zitamoot ve zilivaa siriv tizi, ra imaat.

<sup>12</sup> Apaksad ndaman tooni irau 35, ve naatu aidaaba izi, eeza Sela. <sup>13</sup> Sela izi ve Apaksad ileep muul irau ndaman 403, ve natḡa zitamoot ve zilivaa siriv tizi, ra imaat.

<sup>14</sup> Sela ndaman tooni irau 30, ve naatu aidaaba izi, eeza Eber. <sup>15</sup> Eber izi ve Sela ileep muul irau ndaman 403, ve natḡa zitamoot ve zilivaa siriv tizi, ra imaat.

<sup>16</sup> Eber ndaman tooni irau 34, ve naatu aidaaba izi, eeza Peleg. <sup>17</sup> Peleg izi, ve Eber ileep muul irau ndaman 430, ve natḡa zitamoot ve zilivaa siriv tizi, ra imaat.

<sup>18</sup> Peleg ndaman tooni irau 30, ve naatu aidaaba izi, eeza Reu. <sup>19</sup> Reu izi ve Peleg ileep muul irau ndaman 209, ve natḡa zitamoot ve zilivaa siriv tizi, ra imaat.

<sup>20</sup> Reu ndaman tooni irau 32, ve naatu aidaaba izi, eeza Seruk. <sup>21</sup> Seruk izi ve Reu ileep muul irau ndaman 207, ve natḡa zitamoot ve zilivaa siriv tizi, ra imaat.

<sup>22</sup> Seruk ndaman tooni irau 30, ve naatu aidaaba izi, eeza Naor. <sup>23</sup> Naor izi ve Seruk ileep muul irau ndaman 200, ve natḡa zitamoot ve zilivaa siriv tizi, ra imaat.

<sup>24</sup> Naor ndaman tooni irau 29, ve naatu aidaaba izi, eeza Tera. <sup>25</sup> Tera izi ve Naor ileep muul irau

ndaman 119, ve natŋa zitamoot ve zilivaa siriv tizi, ra imaat.

<sup>26</sup> Tera ndaman tooni irau 70, ra natŋa tol tizi, ezazi Abram, Naor, ve Aran.

### *Sinaiŋ to Tera toman paaghu tooni*

<sup>27</sup> Ene sinaiŋ to Tera ve paaghu tooni:

Tera natŋa, ene: Abram, Naor, ve Aran. Aran naatu Lot. <sup>28</sup> Tera ilepleep soone, ve naatu Aran imaat izi tauu nugh tooni Ur tau igheen izi taan sirivu to Kaldia.

<sup>29</sup> Abram ivai Sarai, ve Naor ivai Milka. Milka yesuru Yiska tamazi Aran. <sup>30</sup> Sarai, i ipoop mako. Pasaa, i uupa \*

<sup>31</sup> Murei ra, Tera igham naatu Abram, tiimbu Lot tau Aran naatu na, ve rauliva Sarai tau Abram azaawa na, ve tipul nugh Ur tau igheen ila taan sirivu to Kaldia na, ve tighe tila pa taan Kanaan. Eemon tila tivot nugh Aran, ve tizi tileep ta sewe.

<sup>32</sup> Tera ndaman tooni irau 205, ra imaat izi ta sewe.

## 12

### *Yoova ipoi Abram*

<sup>1</sup> Saawe ee, Yoova ivot to Abram ve isaav pani ighe: “Abram, uburig, upul taan tsio ve tamam nugh tooni, tomania ziiri waaro tsio, ve ula. You aat natotoi ghom pa taan ee tau naghe uleep pani.  
\*

<sup>2</sup> You aat naghham paaghu tsio tivot timin naol, ve poia tsiau izaas tsio, ve naghham ezam ivot imin tiina. Ve yo pale umin eez to poia tsiau izaas to tamtamon tisov.

---

\* **11:30:** Gnp 25:21, 29:31      \* **12:1:** Mbanj 7:2; Hib 11:8

<sup>3</sup> Yes tau ighe tigham poghani ghom, ene pale poia tsiau iza a toozi. Ve yes tau tighur patañani payo, ene pale naghur patañani pazi. Ve yo pale umin eez to poia tsiau iza a to nughmariñ to taan.” \*

<sup>4</sup> Yoova isavia saveeñ tane le isov, ve Abram itaghon aliñña, ve iburig gha ipul nugh Aran. Lot paam iburig ve ila tomania. Saawe tana, Abram ndaman tooni irau 75 wa. <sup>5</sup> Tauvene Abram igham azaawa Sarai, waagha Lot, ve yauyaun toozi tomania besoonña tau tigham zi izi nugh Aran na, ve tiburig gha tila. Tilaghlaagh tila le tivot izi taan Kanaan.

<sup>6</sup> Saawe tau tivot izi Kanaan, tilaagh tila le tivot izi nugh Sekem. Nugh tawe, ai tiina ee iyozyooz, eeza More. Saawe tana, yes Kanaana tilepleep izi nugh tawe.

<sup>7</sup> Ra Yoova ivot to Abram ta sewe, ve isaav pani ighe: “Paaghu tsio to murei, yau pale nagh am taan tane pazi.” Tauvene Abram indou maet izi nugh tawe imin artaal pa Yoova. Pasaa, Yoova ivot tooni izi ta sewe. \*

<sup>8</sup> Ra Abram ipul Sekem, ve ilaagh taghon loloz le ila igharau Betel. Ra ighur niia to lepoogh izi bodbodaan pa nugh Betel ve nugh Ai. Nugh Betel, ene igheen ila pa yavaar, ve nugh Ai igheen ila pa ragh. Abram igharaat artaal izi ta sewe, ve isun pa Yoova ve ipakur eeza.

<sup>9</sup> Ra Abram tomania tamtamon tooni tipaburigin laghoon toozi muul gha tila tivot taan sirivu to Negev tau igheen ila pa daudau puughu.

---

\* **12:3:** Mban 3:25; Ga 3:8      \* **12:7:** Mban 7:5

*Abram izila Isip**(Gnp 20:1-18, 26:1-11)*

<sup>10</sup> Tilepleep ta sewe, le pitool tiina kat ivot izi nugh tawe. Tauvene Abram tomania tamtamon tooni tighau tizila pa Isip. Tighe tila tileep ta sewe le patanjani to pitool isov, o timuul tila. <sup>11</sup> Tila le tigharau Isip, ve Abram isaav pa azaawa Sarai ighe: “Uloonj. Yau nawatagh yo livaa paghunam kat. <sup>12</sup> Tauvene isaav ighe yes Isipa tighit ghom, ene pale tigham njar tigde: ‘Ewe Abram azaawa.’ Mako tirav ghau namaat, ve yo uzi uleep tomani zi. <sup>13</sup> Tauvene saawe tau tala tavot, yo aat usaav pazi ughe yo livum yau. Leso yo ndamom payau, ve tigham poghani ghau, ve naleep poi.”

<sup>14</sup> Saveenj to Abram tane, onoon. Saawe tau tila tivot Isip, yes Isipa tighita Sarai tigde i livaa paghu-una kat. <sup>15</sup> Tauvene yes daaba tau tingin uraat to kinik na tighita, ve tila tisaav pa kinik tigde: “Aa kinik, yei nighita livaa poia ee ilepleep!” Ra tila tigham Sarai, ve tighuru ila ruum to kinik. <sup>16</sup> Sarai ndaamo pa Abram, tauta kinik igham poghania. I igham Abram le sipsip, mekmek, makau, donjki, ve kamel, tomania besoonja, zitamoot ve zilivaa siriv.

<sup>17</sup> Eemon Yoova ivaghamunia kinik tomania zeran tau tileep ruum tooni na pa moroghoon sasaghati maata maata. Pasaa, i igham Abram azaawa Sarai. <sup>18-19</sup> Tauvene kinik ipoi Abram ilam, ve iyaoni ighe: “Yo ugham karom payau pasaa? Sarai ene yo azuwam! Mindai ta usaav ughe yo livum? Yau naghur ila alinjam, tauta naghamu naghe imin azuwag. Aiyo, ugham azuwam, ve yamru aghau ala!” <sup>20</sup> Ra kinik



isaav ariaan pa yes uraata tooni ighe tiziir Abram yesuru azaawa timuul tila. Tauvene tigham Abram yesuru Sarai, ve besoonja toozi, tomania gabua toozi naol isov, ve tila.

## 13

### *Lot ipul Abram ve ila ileep soghan*

<sup>1</sup> Abram yesuru azaawa, ve waagha Lot tigham gabua toozi, tipul Isip, ve timuul tila tivot taan sirivu to Negev. <sup>2</sup> Abram, i kuaz tauu kat. I le ngai ve maet silva ve gol katini. <sup>3-4</sup> I ipul taan sirivu to Negev, ve ilaagh muul. Ila ivot izi nugh ee, ve imariau ta sewe. Mako ipaburigin laghoon muul, ve ila ivot nugh ite. Ilaghlaagh tauvene le ila ivot izi nugh tau igheen bodbodaan pa nugh Betel ve nugh Ai. Ra isun pa Yoova izi ta sewe. Nugh tawe, ta muun i ileep pani, ve igharaat artaal ee.

<sup>5</sup> Abram waagha Lot tau yesuru tilaghlaagh na, i paam, ngai tooni katini, ve yes besoonja tooni naol.

<sup>6</sup> Tauvene yesuru irau tilup zi izi nugh eemon mako. Pasaa, yesuru lezi gabua katini, ve taan irau zi mako. <sup>7</sup> Tauta Lot besoonja tooni ve Abram besoonja tooni tiburig ve tivazorai zi. (Saawe tana, yes Kanaan ve yes Peresa tilepleep nugh tawe paam.)

<sup>8</sup> Tauvene Abram isaav pa Lot ighe: “Ituru sin eemon. Tauvene lolog pa koi isap sosoos mako. Ve besoonja toit paam, lolog pa koi isap sosozi mako.

<sup>9</sup> Ughita. Taan tiina ighengheen. Yo aat upul ghau, ve ughita lem taan sirivu eta, leso uleep pani. Isaav ighe yo ula uleep ila pa tapir, o yau aat nala

naleep ila pa ñas. Ve ighe ula pa ñas, o yau nala pa tapir.”

<sup>10</sup> Tauvene Lot maata ila ve igabiiz nugh, ve ighita taan duduunja tau igheen yaa Yordan zi-ige ve ila imuul izi nugh Zoar. Taan tawe poia, ve le yaa katini imin uum to Maaron, ma taan to yes Isipa tau paghuuna kat. Pasaa, saawe tana, Yoova ivaghamunia nugh Sodom ve Gomora soone. <sup>11</sup> Tauvene Lot ipul Abram, ve ila ileep soghan. I ighe igham taan duduunja isov tau igheen ila yaa Yordan ziige na imin le. Tauvene iburig ve ilaagh ila pa taan ziige tau igheen ila pa aaz iza. <sup>12</sup> Ve Abram, i ileep izi taan Kanaan. Lot izurzuur balbaal tooni izi taan duduunja tawe, ve ila ila le igharau nugh Sodom, ra ileep ta sewe. <sup>13</sup> Saawe tana, yes tamtamon to nugh Sodom tighamgham ñgar sasaghati naol, le tisoror tiina ila Yoova maata.

### *Abram ila ileep izi nugh Ebron*

<sup>14</sup> Lot ipul Abram, ra Yoova isaav pa Abram ighe: “Uburig ve ugabiiz nugh. Matam ivot ila, ilonj ila, ve matam izala ve izila. <sup>15</sup> Taan isov tau yo ughita ne, yau aat naghham pa yo tomania paaghu tsio tau murei pale tivot. Leso aleep pani taghon taghon gha ila. \*

<sup>16</sup> Yau aat naghham paaghu tsio timasa timin naol imin ñgaupup to taan. Tamtamon eta irau inin zi mako. <sup>17</sup> Tauvene uburig, ve ulaagh irau taan tane ve ughita. Pasaa, yau aat naghham taan isov tane imin lem.”

---

\* **13:15:** Mbanj 7:5

18 Tauvene Abram iburig, ve izurzuur balbaal tooni ila ila le ivot izi nugh Ebron. Ra ighur niia to lepoogh igharau ai tintiina siriv to Mamre, ve igharaat artaal pa Yoova ta sewe.

## 14

### *Abram igham mulin Lot ila kinik paan nimazi*

1-9 Saawe tana, Bera, i kinik to nugh Sodom. Birsa, i kinik to nugh Gomora. Sinap, i kinik to nugh Adma. Semeba, i kinik to nugh Zebo. Ve Kedorlaomer, i kinik to nugh Elam. Kedorlaomer injin kinik paan tawe tomania kinik to nugh Bela (eeza ite Zoar) irau ndaman sanjavul ve ru wa. Ve ndaman ite imin sanjavul ve tol, ene kinik liim tawe tiburig ve tizoor kinik Kedorlaomer aliina.

Tauvene ndaman imin sanjavul ve paan, kinik Kedorlaomer imbaan ila pa zeetna tol ve tilam. Ezazi tauvene: Amrapel, i kinik to nugh Sinar, Ariok, i kinik to nugh Elasa, ve Tidal, i kinik to nugh Goi. Kinik paan tawe tomania zaaba toozi tila, ve yesna yes zeran to Repaim tigham malmal izi nugh Asterot-Karnaim le tiliiv zi.

Ra tila pa nugh Am, ve yesna zeran to Zuzim tigham malmal le tiliiv zi paam. Ra tila pa taan duduuna to Kiriataim, ve yesna zeran to Enim tigham malmal le tiliiv zi. Mako tila pa taan Seir loloza, ve yesna zeran to Or tigham malmal le tiliiv zi, ve tinaan zi tila pa nugh El Paran, tau ighen igharau nugh nginaana.

Isov ra, timuul tila pa nugh Kades tau eeza ite En Mispat. Ve yesna zeran to Amalek, ve zeran to Amor tau tileep izi nugh Azezon Tamar na, tigham malmal le tiliiv zi paam.

Kedorlaomer tomania zeetņa tiliiv yes kinik tana le isov, ra kinik liim to Sodom, Gomora, Adma, Zebo, ve Bela tilup zi, ve tila pa taan duduņa tau eeza Sidim. Tileep ta sewe ve tisaņan Kedorlaomer tomania zeetņa leso yesņa tigham malmal. Tipaburigin malmal ta sewe, ve Kedorlaomer tomania zeetņa tiliiv kinik liim tawe. <sup>10</sup> Taan to Sidim le puura katini tau kolta igheen ila. Tauvene saawe tau kinik to Sodom ve kinik to Gomora tomania zaaba toozi tighau, tamtamon toozi siriv titaptap tizila taan puura tawe. Ve siriv tighau tizala pa loloz.

<sup>11</sup> Malmal tana isov, ra Kedorlaomer tomania zeetņa tila tiyau lezi aniin, tomania gabua isov to nugh Sodom ve Gomora, ve tila. <sup>12</sup> Abram waagha Lot ilepleep izi nugh Sodom paam. Tauta tighamu tomania gabua tooni isov.

<sup>13</sup> Eemon ñeer ee ighau pa malmal, ve ila ivot to Abram tau Hibru tamazi na, ve ipaes pani pa ñgar tau ivot na. Saawe tana, Abram ilepleep igharau nugh tau ai tintiina siriv tiyozyooz pani na. Ai tawe to ñeer ee, eeza Mamre. I tamtamon to Amor, ve tazņa ezazi Eskol ve Aner. Abram yesņa zeran tol tawe, lupuun toozi eemon.

<sup>14</sup> Abram iloon paesiin tigha tigham waagha Lot gha tila, tauvene ipoi besooņa tooni irau 318 tau zeran to malmal na, ve yesņa tiburig gha tigham taghon kinik paan tawe tila. Yes besooņa tawe, saawe tau tinazņa tipoop zi le timin zolman, yes tileep tomania Abram, ve i itotoi zi pa ñgar to ghamuun malmal. Tila le tizaa to kinik paan tawe izi nugh Dan.

<sup>15</sup> Tileep le mboŋ izi, ra Abram ivalagh zaaba tooni, ve tipaburigin malmal pa kinik paan tawe le tiliiv zi. Tinaan zi tila tila le timalaan pa nugh Damaskus, ve tila tivot nugh Oba. <sup>16</sup> Ra Abram igham mulin waagha Lot tomania gabua tooni, ve zilivaa ve tamtamon siriv tau kinik paan tawe tiyau zi na, tomania gabua toozi tisov.

*Melkizedek ighur poia to Maaron izaa to Abram*

<sup>17</sup> Abram iliiv Kedorlaomer tomania kinik siriv tana, ra imuul ilam, ve kinik to Sodom ilam izaa tooni izi taan duduunja tau eeza Save. (Taan tawe, eeza ite “Taan duduunja to yes kinik.”)

<sup>18</sup> Kinik to nugh Salem paam, eeza Melkizedek, igham mberet tomania vaen ve ilam. Melkizedek, i neer to watoonrau, ve ibesbees pa Maaron Tiina Tau Iliiv Zimaronja Tisov na. \*

<sup>19-20</sup> I ighur palotiinj izaa to Abram ve isaav pani ighe:

“Abram, Maaron Tiina tau ighur sambam ve taan ve iliiv zimaronja tisov na, i tauu pale ighur poia tooni izaa tsio.

Iit tapakuru. Pasaa, i ighur koiamja tila ni-mam gha uliiv zi wa.”

Ra Abram iburig, ve ivalagh gabua naol isov tau i iyau zi ila to koinja na, irau ngun sanjavul, ve ighur ngun ee ila pa Melkizedek imin paitoon tooni. \*

<sup>21</sup> Ra kinik to Sodom isaav pa Abram ighe: “Gabua naol tana, ugham zi timin lem. Eemon upul tamtamon tsiau tilam, ve yenja nila.”

---

\* **14:18:** Mbo 110:4; Hib 5:6, 7:1-10      \* **14:19-20:** Hib 7:4-10

<sup>22</sup> Eemon Abram iyol aliinja ighe: “Ee-e, vene mako. Yoova, i Maaron Tiina Tau Iliiv Zimaronja Tisov ve ighur sambam ve taan. Yau nambu saveen ariana ila i eeza tauvene: <sup>23-24</sup> Yau irau naghama gabua tsio ngiira rigta imin waar iimu, ma waar to zuzuuna to aghem ne mako. Mako kat. Gabua tau zaaba tsiau tighani, tauta ena. Ve zetagna tol tau titaghon ghau ve yena nilam, Aner, Eskol, ve Mamre, ene yau leg saveen eta pazi mako. Yes tauzi. Isaav ighe lolozi pa ghamuun lezi gabua siriv, ene poia. Tighamu.” Abram isaav tauvene pasaa, iroi pa murei pale kinik to Sodom ipakur ghi ighe: “Yau ta naghama Abram ivot gha imin kuaz tauu.”

## 15

### *Maaron imbu saveen tomania Abram*

<sup>1</sup> Gabua tana isov ve murei ra, Maaron ivot to Abram ila vivuun, ve isaav pani ighe: “Abram, uroi sov. Yau aat navool tsio ve namin sigheu payo. Ve yo aat ugham lem atuya tiina kat.”

<sup>2</sup> Eemon Abram iyol aliinja ighe: “O Yoova, Maaron tsiau, pale ugham saa payau? Ughita. Yau leg natug eta mako. Tauvene mbesoona tsiau Eliezer to nugh Damaskus aat igham niag, ve igham gabua tsiau isov imin le.” <sup>3</sup> Ve Abram iseen saveen tooni muul ighe: “Yo ugham leg paaghu eta mako. Tauvene besoona tsiau tau tiina ipoopa izi ruum tsiau na, aat igham niag ve iyooz pa gabua tsiau ta naol ne.”

<sup>4</sup> Tauvene Yoova isaav pa Abram muul ighe: “Mako. Besoona tsio tana irau igham niam, ve iyooz pa gabua tsio mako. Yamru azuwam pale

apoop lemim natumim ee. I pale igham niam, ve iyooz pa gabua tsio.”

<sup>5</sup> Ra Maaron igham Abram gha tivot tila muuri, ve isaav pani igha: “Matam izala ve ughita pitum tau tighen izala sambam saamba we. Irau unin zi? Paaghu tsio pale timasa timin naol kat imin pitum tawe.” \*

<sup>6</sup> Abram iloon saveen tane, ve ighur ila igha Maaron saveen tooni pale ighur anoonja. Tauta Maaron ighita igha i neer duduunja. \*

<sup>7</sup> Ra Maaron isaav pani muul igha: “Yau Yoova, Maaron tsio. Yau ta naghama ghom upul nugh tsio Ur tau ighen ila taan sirivu to yes Kaldia, lesa naghama taan tane imin lem.”

<sup>8</sup> Eemon Abram iyol aliinja igha: “O Yoova, Maaron tsiau, pale ughama saa imin ilaal payau, lesa nawatagh kat naghe: Taan tane pale imin leg motot?” <sup>9</sup> Tauvene Maaron isaav pani igha: “Ughama makau upin ee tau ndaman tooni tol, mekmek upin ee tau ndaman tooni tol, ve sip-sip tamoot ee tau ndaman tooni tol na, tomania mbuun ru tilam.”

<sup>10</sup> Tauvene Abram ila iyau gabua tawe tisoov tilam, ve irav zi timaat. Ra ipaal zi timin ru, ve iraar zi tizi. Ve man ru tawe, i irav zi paam. Eemon ipaal zi mako. <sup>11</sup> Ra manbog siriv tilam tigha tighan gabua tawe. Eemon Abram inaan zi.

<sup>12</sup> Aaz igha izila, ve Abram izi ighen le loolo iveegh kat. Malau mako ve ndoroom tiina kat izi ikauu, le roinj tiina ighamu. <sup>13</sup> Ra Maaron isaav pani igha: “Mbon aazne, yau aat nasavia

---

\* **15:5:** Ro 4:18; Hib 11:12

\* **15:6:** Ro 4:3, 20-24; Ga 3:6; Yems 2:23

gabua tau murei pale ivot pa paaghu tsio. Yes pale tila tileep izi nugh ite timin loom. Nugh tawe tamtamona pale tigham zi timin besoonja sorok, ve titatan zi ve tigham saghatin zi irau ndaman ndiṅndiṅ paan (400). \*

<sup>14</sup> Eemon murei, yau pale naghur atuya pa nugh tawe tamtamona. Ve paaghu tsio pale tiyauur lezi gabua naol to zeran tawe, ve tipul taan toozi, ve timuul tilam taan tane. \*

<sup>15</sup> Eemon yo pale uleep poia mon le umin koon kat, o umaat ve titavi ghom. <sup>16</sup> Tauvene paaghu tsio pale irau timuul tilam pa taan tane rekia mako. Pale tileep malau izi nugh tawe, le saas toozi tivot, o timuul tilam. Pasaa, yes Amora tau tilepleep taan tane, pale tighamgham sosor ila ila le saawe tau naghita sosor toozi imin tiina kat, o naghur atuya pazi, ve naziir zi tila. Leso paaghu tsio tigham taan tane imin lezi.”

<sup>17</sup> Saawe tau aaz izila ve nugh ndoroom kat, uur ee tau yav mbuasa izazaa pani, tomania sul ee tau yav ighanghan ila na, tivot ve tilaghlaagh ila gabua tau Abram irav zi na sosozi. \*

<sup>18</sup> Mbon tana, Yoova imbu saveen tomania Abram ighe: “Taan isov tane, yau naghama pa paaghu tsio.

---

\* **15:13:** Igham 1:13-14, 12:40 \* **15:14:** Igham 12:35 \* **15:17:** Muun, isaav ighe tamtamon timbu saveen pa gabua eta ve tigne tipariaan saveen mbuaan toozi le iyaryaan kat, ene tighamgham tauvene: Yes tirav gabua eta imaas, ve tipaalo imin sirivu ru, ve tiraaro. Mako tilaagh ila bodbodaan. Ngara tauvene: Isaav ighe titaghon saveen mbuaan toozi mako, ene lolozu pa Maaron ivaghamun zi imin gabua tau tiravu na. Saveen ziiri tane, Maaron ivot imin yav ve ilaagh ila bodbodaan pasaa, i mon ta imbu saveen pa Abram. Abram imbu saveen eta pa Maaron mako.



Taan tsiam pale izi yaa to yes Isipa, ve ila imuul yaa tiina Euprates.\*

<sup>19-21</sup> Taan tawe, ene to yes Kenia, Kenisa, Kadmona, Hita, Peresa, Repa, Amora, Kanaana, Girgasa, ve Yebusa.”

## 16

### *Agar ipoop Ismael*

<sup>1</sup> Abram azaawa Sarai, i ipoop Abram le naatu eta soone. Eemon i le besoonja livaa ee to Isip, eeza Agar. <sup>2</sup> Saawe ee, Sarai isaav pa Abram ighe: “Uloonj. Yoova ipoon ghau, tauta napoop mako. Tauvene yo ula to besoonja tsiau livaa Agar, ve yamru agheen. Ighe ugham tauvene, ene aat imin eez to naghama natugnja tivot ila tooni.” Abram iloonj Sarai aliinja ve itaghoni.

<sup>3</sup> Tauvene Sarai ighe besoonja tooni livaa tau Isip tinazi na, ve ighuru ila to Abram imin azaawa zazagheenj. Saawe tana, Abram ileep izi Kanaan irau ndaman sanjavul wa. <sup>4</sup> Abram yesuru Agar tigheen le Agar aapo.

Saawe tau iwatagh ighe i aapo, ipakur tauu ve maata tatanin tiina tooni Sarai. <sup>5</sup> Tauvene Sarai izi ve isuk saveenj pa Abram ighe: “Patanjani tau aazne izaa tsiau, ene yo umin puughu pani! Onoon, yau taug naghur besoonja tsiau livaa ilat tsio. Eemon saawe tau iwatagh ighe i aapo, maata tatanin ghau kat. Maaron tauu pale igabiiz ghiit, ve ighur atuya injarui sei tau ighe sosor!”

<sup>6</sup> Abram iyol aliinja ighe: “Ughita. Besoonja tsio livaa tawe, i ileep ila taum nimam. Saa ngar tau

---

\* **15:18:** Mbanj 7:5

yo ughe ugham pani, na ughamu mon.” Tauvene Sarai igham saghatin Agar, le Agar iburig gha ighau.

<sup>7</sup> Agar ilaagh ila pa nugh nginaaṅa le ivot izi yaa ee, tau bolokbolokia izazaa igharau eez tau ila pa taan sirivu to Sur. I ila ivot ta sewe, ve Mbanjoṅa to Yoova \*  
ivot tooni, ve ighasoni ighe: <sup>8</sup> “Agar, besooṅa livaa to Sarai, yo uleep sindei ta ulam? Ve ughe ula sindei?”

Agar iyol aliṅa ighe: “Yau naghau pa tiina tsiau Sarai.”

<sup>9</sup> Mbanjoṅa to Yoova isaav pani muul ighe: “Umuul ula pa tiina tsio Sarai, ve uleep ila i saamba. <sup>10</sup> Yau pale naghama paaghu tsio timasa timin naol. Irau to tinin zi mako.” <sup>11</sup> Ve Mbanjoṅa to Yoova isaav pani muul ighe:

“Yo apom. Ve pale upoop natum tamoot.

Yo aat uwaat eeza Ismael.

Pa Maaron ilooṅ taniiz tsio wa.

<sup>12</sup> Natum tana pale ivalaghlaagh imin ṅgai sagsag,

ve ighur koi pa tamtamon tisov.

Ve tamtamon tisov pale tighur koi pani paam.

Tauvene i tomania tonvetaz tooni, koi pale isap sosozi, ve tileep soghan soghan.”

<sup>13</sup> Yoova isavsaav tomania Agar le isov, ra Agar igham ṅgar pa gabua tau ivot pani na, ve isaav

---

\* **16:7:** Mbanjoṅa to Yoova igham Yoova naagho ve ivotvot to tamtamon. Tok Pisin Baibol iwaato ighe ‘ensel bilong Bikpela’, ve English Baibol iwaato ighe ‘Angel of the LORD.’ Saveeṅ to mbanjoṅa tana, ene imin Yoova tauu isavsaav. Tauvene ṅgara siriv matazi ingal tigha mbanjoṅa tawe, ene Krisi.

ighe: “I tau ighitghit ghau irau saawe, tauta yau naghita izi sene.” Tauvene iwaat Yoova eeza ighe ‘El-Roi.’ Saveen tane, puughu tauvene: ‘Maaron tau ighitghit ghau.’ <sup>14</sup> Tauta tiwaat yaa naliu to nugh tawe tige: ‘Yaa bolokbolokia to Maaron maata yaryaare tau ighitghit ghau.’ †

Yaa tawe igheen bodbodaan pa nugh Kades ve nugh Bered.

<sup>15-16</sup> Abram ndaman tooni 86, ve Agar ipoop Abram le naatu tamoot. Ve Abram iwaat eeza Ismael. \*

## 17

### *Maaron iwaat Abram eeza paaghu Abaram*

<sup>1-2</sup> Abram ilepleep le ndaman tooni irau 99, ra Yoova ivot tooni muul, ve isaav pani ighe: “Yau Maaron Saksaki Tau Naliiv Zimaronna Tisov. Laghoon tsio, yo aat matam ingal ghau, ve utaghon ngar duduunja mon ila yau matag. Leso napariaan saveen mbuaan tsiau tomani ghom, ve ituru talup ghiit tamin eemon, ve naghham paaghu tsio timasa timin naol.”

<sup>3</sup> Abram iloon saveen tane, ve iput aaghe ve ighur naagho izila pa taan. Ra Maaron isaav pani muul ighe: <sup>4-5</sup> “Uloon. Saveen mbuaan tsiau tomani ghom, ene vene: Yo pale umin nughmarin tamazi. Pasaa, yau pale naghham paaghu tsio tivot timin nugh nugh pughuzi. Tauvene aazne ve ila,

---

† **16:14:** Ila saveen Hibu, tiwaat yaa tawe eeza ‘Beer Lai Roi’.

\* **16:15-16:** Ga 4:22

yo aat ezam Abram muul mako. Ezam paaghu, ene Abaram. \* \*

<sup>6</sup> Yau pale naghām paaghu tsio timasa timin naol, ve timin nugh nugh pughuzi. Ve siriv pale timin kinik. <sup>7</sup> Saveeṅ tau aazne nambua tomani ghom, murei pale napariaaṅa muul tomania natumṅa, timbumṅa, ve iseṅga taghon taghon gha ila. Tau-vene saveeṅ mbuaaṅ tane pale iyooz ariaaṅ tau-vene le alok. Saveeṅ tauvene: Yau aat namin Maaron tsio, ve Maaron to paaghu tsio tau murei pale tivot. \*

<sup>8</sup> Ve taan isov to Kanaan tau aazne uleep umin loom pani ne, yau pale naghām payo ve paaghu tsio tau murei pale tivot. Taan tane pale imin lemim to aleep pani taghon taghon gha ila. Ve yau pale namin Maaron to paaghu tsio.” \*

*Maaron ighur ṅgar to ravuuṅ tamtamon warozi imin ilaal pa saveeṅ mbuaaṅ tooni*

<sup>9-10</sup> Maaron isaav muul pa Abaram ighe: “Yo tomania paaghu tsio aat matamim iṅgalṅgal saveeṅ mbuaaṅ tsiau tane ve ataghoni irau saawe. Ilaal to saveeṅ mbuaaṅ tane, ene vene: Yo tomania paaghu tsio zitamoot tisov tau pale tivot murei na, aat arav waromim. \*

<sup>11-13</sup> Ulimim tau ipoon waromim maata na, arav motin zi. Leso imin ilaal pa saveeṅ mbuaaṅ toit. Saveeṅ tane pale ighēen tauvene le alok. Tauvene

---

\* **17:4-5:** Eez Abram puughu, ene vene: ‘Tamaan tau eeza tiina.’ Ve eez ‘Abaram’ puughu, ene vene: ‘Ṇeer tau tamtamon ndiṅndiṅ ndiṅndiṅ tivot ila tooni’. \* **17:4-5:** Ro 4:17 \* **17:7:** Lu 1:55

\* **17:8:** Mbaṅ 7:5 \* **17:9-10:** Mbaṅ 7:8; Ro 4:11

aazne, ve taghon taghon gha ila, isaav ighe natumimᵑa zitamoot tizi le mbonᵑizi imin liim ve tol, mako arav warozi. Ve besoonᵑa tsiam tau tinazᵑa tipoop zi izi ruum tsiam, tomania besoonᵑa tsiam siriv tau aghol zi izi nugh ite ve agham zi tilam na, ene yes paam, arav warozi. Tauvene ilaal to saveeᵑ mbuaaᵑ tsiau aat igheen ilat tsiam taghon taghon gha ila.

<sup>14</sup> “Isaav ighe tamoot eta, loolo pa tirav waaro mako, i aat irau ileep tomani gham muul mako. Aziire ila ileep soghan payam. Pasaa, i izoor saveeᵑ mbuaaᵑ tsiau tane.”

*Maaron isaav ighe Sarai pale ipoop*

<sup>15</sup> Ra Maaron isaav muul pa Abaram ighe: “Yo irau uwaat azuwam eeza Sarai muul mako. Aazne ve ila, uwaat eeza Sara. †

<sup>16</sup> Pa poia tsiau pale ipaloti, leso ipoop lem natum tamoot eta. Ve paaghu tooni pale tivot timin katini, ve timin nugh nugh puughu toozi. Ve kinik siriv pale tivot ila toozi.”

<sup>17</sup> Abaram iloonᵑ saveeᵑ tane, ra iput aaghe ve ighur naagho izila taan, eemon inᵑiᵑ ve loolo ighur ighe: “Wai, ene yau namin koonᵑ wa. Isaav ighe ᵑeer eta ndaman tooni irau ndiᵑndiᵑ ee (100), pale irau yesuru azaawa tipoop? Ve Sara paam, ndaman tooni irau tamoot paanᵑ sanᵑavul (90). Pale irau ipoop?” \*

<sup>18</sup> Tauvene Abaram isaav pa Maaron ighe: “Poia. Eemon natug Ismael ilepleep. Yau naghe poia tsio izaᵑa tooni ve unᵑgin ileep poi.”

---

† **17:15:** Eez Sara puughu, ene vene: ‘Garwaat tinazi’. \* **17:17:** Ro 4:19

<sup>19</sup> Eemon Maaron iyol aliinja ighe: “Mako. Azuwam Sara tauu pale ipoop lem natum tamoot. Natum tawe, yo aat uwaat eeza Isak. †

Yau pale napariaan saveen mbuaan tsiau tomania i tauu ve paaghu tooni tau pale tivot murei na, ve iseenga taghon gha ila. <sup>20</sup> Eemon yo ughason ghau ughe matag pa Ismael paam, tauvene yau aat naghama tauvene. Poia tsiau pale izaa tooni, ve naghama paaghu tooni tivot timin naol, ve ezazi tintiina. Daaba sanjavul ve ru pale tivot ila tooni. <sup>21</sup> Saawe tane ighe ivot muul pa ndaman murei, mako Sara ipoop Isak. Ve natum tana, ta pale napariaan saveen mbuaan tsiau ila tooni ve paaghu tooni paam.” <sup>22</sup> Maaron isavsaav tomania Abaram le isov, ra ipuli ve ila.

<sup>23</sup> Aaz eemon tana, Abaram iburig gha irav yes zitamoot tooni tisov warozi itaghon Maaron aliinja. Irav naatu Ismael waaro, ve yes besooja tooni tisov warozi paam. Yes tau tinazja tipoop zi ila ruum tooni, tomania yes tau i ighol zi tilam na paam. <sup>24-27</sup> Tauvene Abaram ndaman tooni irau 99, ve naatu Ismael ndaman tooni irau sanjavul ve tol (13), ra tirav yesuru warozi. Ve saawe tana, tirav besooja tooni tisov warozi paam. Yes tau tinazja tipoop zi ila Abaram ruum tooni, tomania yes tau i ighol zi tilam na paam.

## 18

*Yoova ivot to Abaram, ve isaav muul ighe Sara pale ipoop Isak*

---

† **17:19:** Eez Isak puughu tauvene: ‘Injin’.

<sup>1</sup> Murei ra, Yoova ila ivot to Abaram igharau ai tintiina to nugh Mamre. Saawe tana, zegmatuugh ve aaz ighaaz le nugh ituntun kat. Tauvene Abaram mboole izi balbaal tooni naagho ve ilepleep. <sup>2</sup> Abaram maata ila, le ighita zeran tol tiyozyooz. Tauvene rekia mon ila toozi, ve iput aaghe, ve naagho izila pa taan. <sup>3</sup> Ra isaav pa toozi ee ighe: “Tiina tsiau, yau besooᅇa tsio. Ighe lolom payau, na usal payau sov. \*

<sup>4-5</sup> Alam aleep tomani ghau ve amariau rig, o ala. Alam tala ai tawe ve mbolemim izi ila ai yavyaava, ve besooᅇa tsiau tigham yaa rigta ilam to amin aghemim pani, ve tigham lemim aniiᅇ rigta. Leso ipalot gham, ve alaagh muul. Pa alam avot to besooᅇa tsiam wa.”

Yes tiyol aliᅇa tigde: “Poia. Aat nitaghon aliᅇam.”

<sup>6</sup> Tauvene Abaram ilaagh rekia mon iloᅇ ila balbaal tooni loolo, ve ipasul Sara ighe: “Ugham palawa poia, ve nimam rekia pa gharatooᅇ mberet irau yes tol.” <sup>7</sup> Ra Abaram ilaan ila pa nugh tau makau tooni tileep pani na, ve igham makau naatu ee toman tumbuᅇa, ve ighuru ila to besooᅇa tooni ee. Besooᅇa tawe iravu, ve rekia mon igharaata ve ipamazozaini. <sup>8</sup> Le isov, ra Abaram igham makau miiza tawe, tomania tuz to makau, ve tuz siriv tau tigharaata imin sis na, ila pa zeran tol tawe gha tighan. Abaram iyozyooz tomani zi ila ai saamba, ve yes tighanghan.

<sup>9</sup> Tighan le isov, ve tighason Abaram tigde: “Azuwam Sara ileep sindei?”

---

\* **18:3:** Hib 13:2

Abaram iyol aliñazi ighe: “I ilepleep balbaal loolo we.”

<sup>10</sup> Toozi ee isaav pani ighe: “Onoon kat, yau nasaav payo. Saawe tane ighe ivot muul pa ndaman murei, yau aat namuul nalam. Ve saawe tau nalam soone, azuwam Sara aat ipoop lem natum tamoot.”

I isavsav, ve Sara iyozyooz ila ñeer tawe muuri izi balbaal aavo, ve ighurghur taliña pa saveen toozi. \*

<sup>11</sup> Abaram gha Sara timin zikoon, ve Sara saawe tooni to popaan isov wa. <sup>12</sup> Tauvene Sara iloon tigde i pale ipoop, ve inñ ve isaav ila loolo ighe: “Wai, yeiru azuwag nimin zikoon ve tapirimai imbool wa. Pale lolomai pa nilup ghei pa ghenoon muul mindai?”

<sup>13</sup> Tauvene Yoova ighason Abaram ighe: “Puughu mindai ta Sara inñ, ve isaav ighe i imin koon wa, ve irau ipoop mako? <sup>14</sup> Yau Yoova. Gabua eta ikeek ghau mako. Tauvene saawe tane ivot muul pa ndaman murei, yau aat namuul nalam. Ve saawe tau nalam soone, azuwam Sara aat ipoop lem natum tamoot.” <sup>15</sup> Sara iloon Yoova aliña, ve iroi. Tauvene ipaisamun tauu ighe: “Wai, yau nanñ mako!” Eemon Yoova isaav pani ighe: “Mako. Yo unñ.”

*Abaram ighason Maaron ariaan ighe ireu nugh Sodom sov*

<sup>16</sup> Ra zeran tol tana tigde tipaburigin laghoon muul. Tauvene Abaram paam ilaagh tomani zi ila ighe ighur zi. Tilaagh tila rig, ra tiyooz ve matazi izila pa nugh Sodom. <sup>17</sup> Yoova isaav pa tauu ighe:

---

\* **18:10:** Ro 9:9



“Gabua tau naghe naghamu, pale nan̄gooza pa Abaram, ma navotia pani? Mako. Aat navotia pani. <sup>18</sup> Pasa murei, paaghu tooni pale timasa timin naol ve ezazi tintiina. Ve i pale imin eez to poia tsiau iza to nughmarin̄ to taan. <sup>19</sup> Yau taug nasiigho imin leg wa. Leso navotia ngar tsiau ila tooni, ve aana isakia ila to paaghu tooni tomania tamtamon tooni. Leso yes paam titaghon eez tsiau ve tigham ngar poia ve ngar duduun̄a, ve saveen̄ tau nambua tomania Abaram na anoon̄a ivot.”

<sup>20-21</sup> Ra Yoova isaav pa Abaram ighe: “Tamtamon to Sodom ve Gomora tinoknok ghamuun̄ ngar saghati kat. Ve sosor toozi vaaru tomania tan̄jiiz tiina to yes tau Sodom ve Gomora tighamgham saghatin̄ zi na, ene izalam gha naloon̄a wa. Tauvene yau naghe nazila ve naghit zi. Leso nawatagh kat: Varuzi ve tan̄jiiz tiina tau izazalam gha nalon̄loon̄a ne, ene onoon, ma mako?”

<sup>22</sup> Tauvene Yoova zeet̄a ru tilaagh malmalizi tizila pa nugh Sodom. Ve Yoova izi iyooz rig tomania Abaram. <sup>23</sup> Abaram ila igharauu, ve ighasoni ighe: “Saveen̄ tsio poia. Eemon mindai? Pale uvaghamunia zeran dudun̄azi tomania zeran sasaghati? <sup>24</sup> Isaav ighe zeran dudun̄azi tamoot ru san̄avul (50) tileep izi nugh tawe, pale uvaghamunia nugh? Mako. Yo aat lolom isaghatin̄ zi ve upul zi tileep. Pa zeran dudun̄azi tawe ndamozi pa nugh. <sup>25</sup> Maaron, yo mon ta gabizoon̄ tauu to tamtamon tisov to taan. Yo aat ugabiiz zi itaghon ngar duduun̄a. Ughita. Isaav ighe zeran dudun̄azi tamoot ru san̄avul (50) tileep izi nugh tawe ve uvaghamunia nugh, ene pale urav tamtamon dudun̄azi tomania yes sasaghatizi. Ighe

ugham tauvene, pale iduduun wa? Yo irau ughur atuya raraate pa zeran dudunazi ve sasaghatizi mako.”

<sup>26</sup> Maaron iyol Abaram aliina tauvene: “Isaav ighe yau naghita zeran dudunazi irau tamoot ru sanavul (50) tileep izi nugh Sodom, yes aat ndamozi pa nugh tawe, ve irau navaghamun zi mako.”

<sup>27</sup> Ra Abaram isaav muul ighe: “O Tiina tsiau, yau avav ve ngaupup sorok to taan. Irau nasaav tauvene mako. Eemon nasaav wa. Tauta aat naseen saveen tsiau muul. <sup>28</sup> Isaav ighe zeran dudunazi irau tamoot ru geege liim (45) mon tileep izi nugh Sodom, ene pale mindai? Pale uvaghamunia nugh dodoli tawe? Pa ene zeran liim mon ta mako.”

Maaron iyol aliina ighe: “Mako. Isaav ighe naghita zeran dudunazi tamoot ru geege liim (45), ene irau navaghamunia nugh tawe mako.”

<sup>29</sup> Abaram iseen ghasoniin tooni muul ighe: “Ve isaav ighe zeran tamoot ru mon tileep, ene pale mindai?”

Maaron iyol aliina tauvene: “Isaav ighe naghita zeran dudunazi tamoot ru tileep, ene irau navaghamunia nugh mako.”

<sup>30</sup> Tauvene Abaram isaav muul ighe: “O Tiina tsiau, atem yavyav payau sov. Yau naghe naghason ghom muul. Ighe ughita zeran dudunazi tamoot ee sanavul (30) mon tileep ta sewe, ene pale mindai?”

Maaron iyol aliina ighe: “Ene pale mako paam.”

<sup>31</sup> Tauvene Abaram isaav muul ighe: “Tiina tsiau, yau nawatagh: Nakaria ghasoniin ghom wa.

Eemon ighe yo ughita zeran dudunazi tamoot ee (20) mon tileep, pale mindai?”

Maaron isaav pani ighe: “Ene aat mako paam.”

<sup>32</sup> Ra Abaram isaav muul ighe: “O Tiina tsiau, atem yavyav payau sov. Naghe naghason ghom pai eemon tane, ve isov. Isaav ighe ughita zeran dudunazi sanjavul mon tileep, ene pale mindai?”

Maaron iyol aliija ighe: “Isaav ighe tamtamon dudunazi sanjavul tileep nugh tawe, ene pale ndamozi pa nugh, ve irau navaghamunia mako.”

<sup>33</sup> Yesuru tisavsav le isov, ra Yoova ipuli ve ila, ve Abaram imuul ila pa nugh tau ilepleep pani.

## 19

### *Ngar saghati to yes Sodoma*

<sup>1</sup> Anjela ru tana tilaagh tila le ravrav izi. Ra tila tivot izi nugh Sodom. Saawe tana, Lot ilepleep izi lupuun niia tau igheen eez maata to nugh Sodom. Maata ila le ighita zeran ru tana tilam. Tauvene iburig ve injarui zi ila, ve iput aaghe, ighur naagho izila pa taan, <sup>2</sup> ve isaav pazi ighe: “O zolman tsiau, yau besooja tsiam. Yamru alam tala pa ruum, ve agharaat taumim, ve amariau. Itinja taleep, pale mbonoozo, o alaagh muul.”

Yesuru tiyol aliija tige: “Mako. Mbon aazne, yeiru aat nileep sorok izi ta lupuun niia ne.”

<sup>3</sup> Eemon Lot isaav ariaan pazi ighe tileep sorok izi muuri sov. Tauvene yesuru tiloon aliija, ve titaghoni tilon tila ruum tooni, lesu Lot injin zi ta sewe. Ra tigharaat mberet tau le yis mako na tomania aniin popoia siriv, ve tigham pa yesuru gha tighan.

<sup>4</sup> Yesuru tighan le isov, ra tigde tighen. Malau mako ve yes zitamoot paghpaaghu tomania zolman to Sodom, tisov tilam tilivutin ruum to Lot, <sup>5</sup> ve tipoi izala pani tigde: “Zeran ru tau ravrav tilam tsio na, tileep sindei? Usaav pazi tivot tilam muuri, lesu nimogheer pazi.”

<sup>6-7</sup> Tauvene Lot ivot ila, ve ipoon ataman, ve isaav pazi ighe: “O zeran tsiau, lolog pa agham ngar saghati tauvene mako. <sup>8</sup> Aghita. Natug livaņa ru ta tilepleep ne. Tamoot eta igheen tomani zi soone. Yau aat naghham zi tivot tilat tsiam. Ve saa ngar tau aghe agham pazi, na aghamu. Eemon agham gabua eta pa zeran ru tau tilam tileep tomani ghau ila ruum tsiau ne sov. Pa yesuru loomba. Tauvene yau aat nanġin poghani zi le naghur zi timuul tila.”

<sup>9</sup> Yes tilooġ saveeġ tane, ve tisaav tigde: “Neer tane nugh tauu? I loom mon. Ve aazne, ighe imin tiina ve igabiiz ghiit?” Ra tisaav pani tigde: “Ughau ula pa ziige! Yei nighe nigham ngar saghati pa zeran ru tana. Ve yo pale nivaghamun ghom kat!” Ra tisipiir Lot ila ziige, ve tigde tirav valaghin ataman.

<sup>10</sup> Eemon zeran ru tau tileep ruum loolo na, tikaak ataman, ve tikis Lot niima, ve tigherevu ilooġ ila ruum loolo, ve tipoon ataman. <sup>11</sup> Ra tigham yes tau tileep muuri we matazi ikumkuum. Tauvene titaņtaan ve tiil ataman. Tiil tiil le mako.

### *Anġela tipaghau Lot pa patanani*

<sup>12</sup> Ra zeran ru tana tisaav pa Lot tigde: “Mindai, lem zetamņa siriv tau tileep izi nugh tane? Ugham natum livaņa, rawamņa, ve tamtamon tsio tisov

tau tileep izi nugh tane, ve yamṇa aburig ta aazne, ve aghau! <sup>13</sup> Pa nugh tane vaaru saghati kat, tomaniania tanjiiz tiina to yes tau nugh tane tighamgham saghatin zi na, ene izala pa Yoova gha iloonṇa wa. Tauta aate yavyav kat pazi, ve imbaanṇ ghei nilam to nireu nugh tane ilale.” <sup>14</sup> Tauvene Lot ila to raunṇa ru tau tighe tivai natlivaṇa na, ve isaav pazi ighe: “Ai, rekia aburig ve apul nugh tane! Pa Yoova ighe ireua ilale!” Eemon yesuru tighur ila Lot aliinṇa mako. Tighe pa i igham saveenṇ mogheraanṇ pazi mon.

<sup>15</sup> Nughizau ve anṇela ru tana tipasul Lot tighe: “Uburig rekia, ve ugham azuwam tomaniania natum livanṇa ru, ve apul nugh tane, ve aghau ala! Mako pale alalemim tomani zi. Pa paita Yoova ireu nugh tane pa sosor toozi.”

<sup>16</sup> Eemon Lot izuar pa burigiinṇ. Tauvene zeran ru tana tikis Lot gha azaawa ve natlivaṇa ru nimazi, ve tigherev zi tivot tila soghan pa nugh. Pasaa, Yoova loolo isaghatin Lot ve ighe iuule. \*

<sup>17</sup> Anṇela ru tana, toozi ee ipasul zi ighe: “Anṇuaaz taumim ve aghau rekia ala! Matamim imulmuul sov. Apul nugh raraate tane, ve aghau azala pa loloz. Ala aleep izi eez livuugha sov. Malmalimim ala! Mako pale Yoova ipasov gham tomaniania tamtamon to nugh tane.”

<sup>18</sup> Eemon Lot isaav ighe: “Aa tiina tsiau, yau narao mako. <sup>19</sup> Onoon, yo lolom isaghav ghau kat ve lolom isaghatin ghau, tauta ugham mulin ghau ve naleep poi. Eemon loloz tawe ighen malau kat. Irau nazala rekia mako. Tauvene ighe

---

\* **19:16:** 2Pe 2:7-8

nazuar pa laghoon, ve ureu nugh, pataņani tawe aat igham ghau namaat paam. <sup>20</sup> Ughita nugh tawe. Igheen tatanġan. Irau rekia mon ve nala navot. Ewe nugh tiina mako, marani mon. Ighe uyok payau ve nala ta sewe, pale naleep poi.”

<sup>21</sup> Anġela iyol aliġņa ighe: “Poia. Yau nayok pa aliġnam. Nugh marani tawe, yau aat nareua mako. <sup>22</sup> Eemon yam alaagh rekia! Pa yau irau naghham gabua eta ivot soone, le ala avot nugh tawe.” Nugh marani tawe, eeza Zoar. \*

### *Maaron ireu Sodom ve Gomora*

<sup>23</sup> Saawe tau Lot ila ivot nugh Zoar, aaz izalam wa. <sup>24</sup> Ra Yoova igham yav tomania maet salfa tuntunu tau vaazi saghati kat na titaptap tizi, le ireu Sodom ve Gomora. <sup>25</sup> I ivaghamunia nugh tintiina ru tana, tomania taan raraate tau tighen ila, ve tamtamon tisov tau tileep ila taan sirivu tawe, tomania gabua naol isov tau titum tizaa ta sewe, le tisaghat kat. \*

<sup>26</sup> Saawe tau tighau, Lot azaawa ilaagh murei ve maata imuul, le rekia mon itoor ghi imin maet tetewai ve iyooz. \*

<sup>27-28</sup> Mbonoozo tana, Abaram iburig gha izala nugh mbua tau noor yesuru Yoova tileep pani ve tisavsaav na. I maata izila pa Sodom ve Gomora tomania taan raraate tau igheen siġņa we, le ighita yav mbuasa imbuġ izazaa le ikau taan sirivu tawe imin yav tiina ighan nugh.

---

\* **19:22:** Eez Zoar puughu ene vene: ‘marani’, o ‘nugh tau eeza mako’. \* **19:25:** Mt 11:23-24; 2Pe 2:6; Jud 7 \* **19:26:** Lu 17:32

<sup>29</sup> Tauvene saawe tau Maaron ireu nugh tisov tau tighen siinja ila taan raraate tawe, i maata ingal Abaram, tauta igham mulin Lot pa patanjani tawe.

*Puughu to yes Moapa ve Amona*

<sup>30</sup> Lot loolo pa ileep malau izi nugh Zoar mako. Pasaa, iroi. Tauvene igham natlivaŋa ru, ve tighau tizala pa loloz, ve tileep ila maet puura ee loolo ta sewe imin niazi to lepoogh.

<sup>31</sup> Tilepleep le saawe ee, livaa olman isaav pa tazliva ighe: “Ughita. Tamaan imin kooŋ tane. Ve tamoot eta ileep izi taan sirivu tane to ivai ghiit mako. <sup>32</sup> Tauvene ulooŋ. Ituru aat tapaghun tamaan pa vaen le ŋgar tooni ivaghamgham, mako tala tooni ve itiŋa tagheen. Tagham tauvene, o paaghu toit tivot ila tooni, ve sinj toit iseŋga taghon gha ila.”

<sup>33</sup> Tauvene mboŋ tana, yesuru tipaghun tamazi pa yaa vaen, le ŋgar tooni ivaghamgham. Ra livaa olman ila ve yesuru taama tighen. Ŋgar tau i ighamu na, taama iwataghi mako.

<sup>34</sup> Nughizau, livaa olman isaav pa tazliva ighe: “Noor mboŋ, yeiru tamaan nigheen wa. Tauvene mboŋ aazne, ituru aat tapaghunu pa vaen muul, ve anam ula ve yamru agheen. Leso tagham paaghu toit tivot ila tooni, ve sinj toit iseŋga taghon gha ila.”

<sup>35</sup> Tauvene mboŋ tana, yesuru tipaghun tamazi pa vaen muul, ra livaa muria aana ila gha yesuru taama tighen. I paam, ŋgar tau ighamu na, taama iwataghi mako.

<sup>36</sup> Eez tane, ta Lot natlivaŋa ru apozi ila to tamazi. <sup>37</sup> Livaa olman aapo ve ipoop tamoot, ve iwaat eeza Moap. Yes tau tiwaat zi tigha Moapa, ene tivot ila tooni. <sup>38</sup> Livaa muria ipoop tamoot paam, ve iwaat eeza Ben-Ami. Yes tau tiwaat zi tigha Amona, ene tivot ila tooni.

## 20

### *Abaram ve Abimelek (Gnp 12:10-20, 26:1-11)*

<sup>1</sup> Abaram ipul nugh Mamre, ve ilaagh ila pa taan Negev, ve ighur niia to lepoogh izi bodbodaan pa nugh Kades ve nugh Sur. Ileep malau rig izi ta sewe, ra iburig muul, ve ila ileep imin loom izi nugh Gerar.

<sup>2</sup> Saawe tau Abaram ilepleep izi nugh Gerar, isavsaav pazi pa azaawa ighe: “Sara, ene yau livug.” Tauvene Abimelek, tau kinik to nugh Gerar na, imbaan besoonja tooni siriv tila, ve tigham Sara ila ruum tooni. <sup>3</sup> Eemon mbon ee, Maaron ivot tooni ila vivuun, ve isaav pani ighe: “Abimelek, uloon. Paita umaat! Pasaa, livaa tau ughamu na, i livaa vaivain.”

<sup>4-5</sup> Eemon Abimelek ila igharau Sara soone. Tauvene iyol aliina ighe: “Wai Maaron, pale urav zeran tau lezi sosor mako ne? Abaram tauu isaav payau ighe livaa tane, i liivu. Ve Sara paam isaav ighe i liivu Abaram. Tauvene nimag igham sosor eta mako. Yau naghham gabua tane tomania ngar duduunja mon. Pasaa, yau nawatagh zi mako.”

<sup>6</sup> Maaron isaav pani muul ighe: “Yau nawatagh: Yo ugham gabua tane tomania ngar ngalaanja mon. Puughu tane, ta napul ghom ula ugharau Sara



mako, ve napoon ghom pa ghamuun sotor ila yau matag. <sup>7</sup> Aazne, rekia mon ve ughur Sara imuul ila to azaawa Abaram. Pa neer tawe, i propet ee. I pale ighur ghom ila sunuun tooni, lesu umaat sov. Eemon isaav ighu yo ughur Sara imuul ila to azaawa mako, ene pale yo tomania tamtamon tsio asov amataar.”

<sup>8</sup> Mbonjoozo geeg, Abimelek iburig ve ipoi be-soona tooni tisov tilam tilup zi, ve ipaes pazi pa saveen isov tau Maaron isavia pani na. Yes tiloon saveen tooni, le roin tiina igham zi. <sup>9-10</sup> Ra Abimelek ipoi Abaram ilam, ve iyaoni ighu: “Pu-ughu mindai ta ugham ngar tane payei? Rigmon kanan naghama sotor tiina kat. Yau naghama saa sotor payo, ta ugham ghau tomania tamtamon tsiau nisotor tiina ila Maaron maata? Ngar tau yo ugham payau na, ene iduduun mako.”

<sup>11</sup> Abaram iyol aliina ighu: “Saawe tau yau nalam nugh tsio soone, matag ingal naghe: ‘Zeran to nugh tawe tiwatagh Maaron mako, ve tiroi pani mako. Pale tirav ghau namaat, ve tigham azuwag.’ <sup>12</sup> Saveen tau nasavia payo naghe Sara, i livug, ene onoon. Pasaa, yeiru tamamai eemon. Ve tiinmaina ite ite. Tauta yau irau naghama imin azuwag. <sup>13</sup> Muun, saawe tau nalepleep tomania taman, Maaron isaav payau ighu napul nugh to taman, ve nala nalaghlaagh pa taan sirivu ite. Saawe tana, yau nasaav pa Sara tauvene: Isaav ighu lolom isaghav ghau kat ve ughu ugham poghani ghau, na nugh sindei tau ituru tala pani, ve ighu tighason ghom payau, mako usaav pazi ughu: ‘Abaram, ene yau livug.’”

<sup>14</sup> Abaram isavsaav le isov, ra Abimelek igham

le sipsip, mekmek, ve makau, tomania besooᅇa siriv, ve ighur Sara imuul ila to Abram. <sup>15</sup> Ve isaav pa Abaram ighe: “Ughita. Taan tane, ene yau tsiau. Nugh sindei tau yo ughe uleep pani, ene poia mon. Saveeᅇ eta mako.” <sup>16</sup> Ve Abimelek isaav pa Sara ighe: “Ughita. Yau naghām livum le maet silva irau ndiᅇndiᅇ ndiᅇndiᅇ ee (1,000). Leso napaghazoᅇai ezam ila yes tau yamᅇa alaghlaagh na matazi, ve tiwatagh tighē yo lem sosoᅇ eta mako.”

<sup>17-18</sup> Ra Abaram isuᅇ pa Maaron, ve Maaron igharaat Abimelek yesuru azaawa tomania besooᅇa tooni zilivaa. Leso tipoop muul. Pasaa, saawe tau Abimelek igham Abaram azaawa Sara ila ruum tooni ve ilam, zilivaa tisov tau tileep izi Abimelek ruum tooni na, ene Yoova ipoon zi pa popaanᅇ.

## 21

### *Sara ipoop Isak*

<sup>1-2</sup> Yoova maata iᅇgal Sara, ve iuule itaghon saveeᅇ mbuaanᅇ tooni. Tauta Sara aapo, ve in-deeᅇ saawe tau Maaron ighuru pani pa popaanᅇ na, i ipoop olman Abaram le naatu tamoot ee. <sup>3</sup> Abaram iwaat naatu tau Sara ipoopa na, eeza Isak. <sup>4</sup> Naatu tawe mboonᅇi imin liim ve tol, ra Abaram irav waaro itaghon Maaron aliᅇa. <sup>\*</sup>  
<sup>5</sup> Saawe tau Sara ipoop Isak, Abaram ndaman tooni irau ndiᅇndiᅇ ee (100) wa.

---

\* **21:4:** Gnp 17:12; Mbaᅇ 7:8; Hib 11:11

<sup>6</sup> Sara loolo poia kat, ve isaav ighe: “Maaron igham lolog poia ve nanjij. Ve tamtamon tisov tau tilooj varug, ene pale yeja ninij ve tintinmai.” \*

<sup>7</sup> Ve Sara isaav muul ighe: “Muuj, sei irau isaav pa Abaram ighe: ‘Azuwam Sara pale ipoop ve ipaghun tauu naatu?’ Mako. Eemon aazne, Abaram imin kooj wa, ve yau napoop le naatu tamoot ee.”

*Tiziir Agar yesuru naatu Ismael tighau*

<sup>8</sup> Tilepleep le saawe tau natuzi Isak ipul tuz, ra Abaram igham ghanghaniij tiina pani. <sup>9</sup> Saawe tana, Agar tau Isip tinazi na naatu Ismael igham njalalanj, ve injinij pa Sara naatu Isak. Sara ighita gabua tana, le irau loolo mako. <sup>10</sup> Tauvene isaav pa Abaram ighe: “Uziir besooja livaa tawe yesuru naatu tighau tila soghan! Besooja livaa tawe naatu irau ileep tomania natug Isak, ve tiyooz pa gabua tsio mako.” \*

<sup>11</sup> Eemon Ismael, i Abaram naatu paam. Tauvene Abaram ilooj saveej tane, le loolo ipatanjan kat. <sup>12</sup> Eemon Maaron isaav pani ighe: “Lolom ipatanjan pa besooja livaa yesuru naatu sov. Utaghon Sara ngar tooni. Pa paaghu tsio duduuj pale tivot ila to natum Isak mon.” \*

<sup>13</sup> Eemon paaghu to besooja livaa naatu paam, yau pale naghazim zi timasa timin eval. Pasaa, i paaghu tsio paam.”

<sup>14</sup> Tauvene nughizau, mbonoozo geeg, ve Abaram iburig gha igham Agar le mberet ve yaa tomania paatu imin tamaz, ve iiti izala avaaara,

\* **21:6:** Eez Isak, puughu tauvene: ‘inij’.

\* **21:10:** Ga 4:30

\* **21:12:** Ro 9:7; Hib 11:18

ve ighur yesuru naatu Ismael gha tila. Yesuru tila ve tivalaghlaagh izi nugh nginaanja to Ber-Seba. <sup>15-16</sup> Saawe tau yaa toozi isov, Agar ipul naatu Ismael izi ai marani ee puughu, ve ilaagh ila soghan rig pani. Ra mboole izi, ve itanj toman aliinja tiina. Pasaa, loolo pa ighita naatu imaat mako.

<sup>17</sup> Maaron iloonj Agar naatu tanjiiz tooni, tauvene anela to Maaron ileep sambam, ve ipoi izilam pa Agar ighe: “Agar, mindai? Uroi sov. Natum tau ilepleep, ve itanjtanj we, Maaron iloonj tanjiiz tooni wa. <sup>18</sup> Uburig ula, ve uiti iza ve ungin poghania. Pa yau pale naghama paaghu tooni tivot timin naol ve ezazi tintiina.”

<sup>19</sup> Ra Maaron ighama Agar maata pakia, ve maata ila le ighita yaa tainj ee. Tauvene ighama yaa paatu toozi ila itivu le ivon, ve imuul ila ipaghun naatu.

<sup>20</sup> Maaron ileep tomania Ismael, ve itum le imin olman. Ismael ilepleep izi nugh nginaanja, ve i niima mamaan pa vaneghuun gabua pa paneegh.

<sup>21</sup> Ismael ilepleep izi nugh nginaanja Paran, ve tiina ighama Isip tinazi ee pani gha ivaii.

### *Abaram yesuru Abimelek timbu saveen*

<sup>22</sup> Saawe tana, kinik Abimelek yesuru neer tau injin yes zaaba tooni na eeza Pikol, tila to Abaram, ve Abimelek isaav pani ighe: “Yau naghilaal naghe Maaron ileep tomani ghom pa gabua naol isov tau yo ughamu. <sup>23</sup> Tauvene aazne, yau naghe yo umbu saveen ariana tomani ghau ila Maaron maata tauvene: Yo irau ughama karom eta pa yau, ma natugna, ma paaghu tsiau tau pale tivot murei

ne mako. Yo aat ugham poghani ghau ve tamta-mon to taan tau uleep umin loom pani ne paam. Pasaa, yau naghram poghani ghom, ve lupuuŋ toit eemon.”

<sup>24</sup> Abaram iyol Abimelek aliija ighe: “Poia. Yau nambu saveeŋ ariaaŋa ila Maaron maata imin tau yo usaav na.”

<sup>25</sup> Eemon Abaram le saveeŋ tomania Abimelek paam. Pasaa, yaa taiŋ ee tau besooŋa tooni titaii na, ene besooŋa to Abimelek tighamu imin lezi, ve tipoon besooŋa to Abaram pani. <sup>26</sup> Abaram ipaesia pataŋani tawe pa Abimelek, ve i iyol aliija ighe: “Wai, saveeŋ tane, aazne mon ra naloŋa. Mindai ta yo upaesia saveeŋ tane payau rekia mako? Neer tau igham ngar tane, yau nawataghi mako.”

<sup>27</sup> Ra Abaram igham sipsip tomania makau siriv pa Abimelek, ve yesuru timbu saveeŋ ariaaŋa to tilup zi timin eemon. <sup>28</sup> Ve Abaram ighur sipsip upin paghpaaghu liim ve ru paam tila soghan. <sup>29</sup> Tauvene Abimelek ighasoni ighe: “Puughu mindai ta yo ughur sipsip tawe tila soghan?”

<sup>30</sup> Abaram iyol aliija ighe: “Yau naghe yo ugham sipsip tawe timin lem. Leso itotoi ighe yo uyok ughe yau natai yaa tawe.” <sup>31-32</sup> Tauta tiwaat nugh tawe eeza Ber-Seba. †  
Pasaa, yesuru tileep ta sewe, ve timbu saveeŋ ariaaŋa to tilup zi timin eemon. Timbu saveeŋ izi Ber-Seba le isov, ra Abimelek yesuru Pikol timuul tila pa nugh toozi tau ighen ila taan sirivu to Pilstia.

---

† **21:31-32:** Saveeŋ Ber-Seba, puughu tauvene: ‘yaa to saveeŋ mbuaan’, ma ‘yaa liim ve ru’.

<sup>33</sup> Abaram inġun ai tamarisk ee izi Ber-Seba, ve ai tawe imin niia to sunjuuġ. I ileep ta sewe, ve isunġ pa Yoova, i Maaron tau ileep irau saawe. <sup>34</sup> Abaram ileep imin loom izi taan to yes Pilistia le malau.

## 22

### *Maaron itoov Abaram*

<sup>1</sup> Murei ra, Maaron itoov Abaram. Saawe ee, i ipoi iġhe: “Abaram!”

Abaram iyok pa aliinġa iġhe: “Taug ene.”

<sup>2</sup> Maaron isaav pani iġhe: “Natum eemon Isak tau lolom iġheen tooni kat na, yau naghe ughamu, ve yamru ala pa taan sirivu to Moria. Ala avot ta sewe, o azala pa loloz ee tau yau pale natotoia payo. Mako uravu imaat, ve ughuru izala yav gha ighan dodolini imin watoonrau payau.”

<sup>3</sup> Tauvene mbonġ le nughizau, ndoromroome soone, ve Abaram iburig, ve igharaat donġki tooni pa laghoonġ ve ipaal ai to indavu pa watoonrau. Ra iturwaaka, ve ighuru izala donġki paavo. Ra igham naatu Isak tomania besoonġa tooni ru, ve yesġa tiburig gha tila pa nugh tau Maaron isavia pani na. <sup>4</sup> Tilaagh irau mataaz ru, ve ite imin tol, ra Abaram maata ila, ve ighita nugh tau tigha tila pani na, igharau rig. <sup>5</sup> Tauvene isaav pa besoonġa tooni ru tawe iġhe: “Yamru aleep ta sene tomania donġki. Yeiru natug pale nizala nugh tawe ve nisunġ le isov, o nimuul nizilam.”

<sup>6</sup> Ra Abaram igham ai to ndavuunġ yav pa watoonrau, ve iiti ila naatu Isak avaara gha ibaado. Ve i igham yav tomania mbuzaagh ve yesuru tinau

tizala. <sup>7</sup> Tilaghlaagh tila, ve Isak isaav pa taama Abaram ighe: “Wai taman!”

Abaram iyol aliina ighe: “Natug, mindai?”

Ra Isak ighasoni ighe: “Iit tagham yav ve ai. Eemon sipsip sindei ta pale tagham watoonrau pani?”

<sup>8</sup> Abaram iyol aliina ighe: “Natug, Maaron tauu pale iuul ghiit ve igham leen sipsip eta pa watoonrau.” Abaram isaav tauvene, ve yesuru tila. \*

<sup>9</sup> Yesuru tilaagh tila tivot nugh tau Maaron isavia pa Abaram na, ve Abaram indou maet imin artaal, ve ighur ai izala paavo. Ra ikau naatu Isak pa waar, ve ighuru izala ai paavo. <sup>10</sup> Ra igham mbuzaagh ve iit niima iza pa ngaliin naatu. <sup>11</sup> Eemon Mbanjoona to Yoova † ileep sambam ve iboob izila pani ighe: “Abaram, Abaram!”

Abaram iyok pa aliina ighe: “Taug ene.”

<sup>12</sup> Mbanjoona tawe isaav pani ighe: “Nimam itut natum sov. Ugham gabua eta pani sov! Aazne, yau nawatagh ghom kat: Yo uroi pa Maaron, ve utaghon katin ngar tooni. Pasaa, natum eemon

---

\* **22:8:** Ngar tau Abaram ighe igham pa naatu Isak itotoi ghiit pa ngar tau murei ivot pa Yesu Krisi. Pasaa, Yesu paam, i Maaron naatu eemon tau Taama Maaron loolo pani kat. Ve imaat imin watoonrau leso ireu sosor toit. \* **22:8:** Yo 1:29 † **22:11:** Matam ingal. Mbanjoona to Yoova igham Yoova naagho ve ivotvot to tamtamon. Baibol siriv tiwaato tigde ‘ensel bilong Bikpela’, ‘angel of Yahweh,’ ma ‘Angel of the LORD.’ Eemon saveej to mbanjoona tawe, ene imin Yoova tauu isavsav. Tauvene ngara siriv matazi ingal tigde mbanjoona tawe, ene Krisi.

tau lolom ighéen tooni kat na, yo unḡuruuta pani mako.” \*

<sup>13</sup> Ra Abaram maata izaā le ighita sipsip tamoot ee tau zoonḡa ilot ila ai marani ee booga. Tauvene ila ighamu gha iyol naatu pani, ve indav yav gha ighan dodolini imin watoonḡrau pa Maaron.

<sup>14</sup> Abaram iwaat nugh tawe eeza ighē ‘Yoova pale iuul ghiit ve igham leen gabua.’ Tauta aazne paam, tamtamon tisavsaav tighē: “Yoova pale iuul ghiit ve igham leen gabua popoia izi loloz tooni.”

<sup>15</sup> Mbanḡoonḡa to Yoova ileep sambam, ve iboob izila pa Abaram muul ighē: <sup>16</sup> “Ene Yoova tauu aliḡḡa ta ilat na. Yo uloonḡ i aliḡḡa, ve unḡuruut natum eemon tana pani mako. Tauvene i imbu saveeḡ ariaaḡa tomani ghom ila i tauu eeza tauvene: \*

<sup>17</sup> Ighē: ‘Yau aat naghur poia tsiau tiina kat izaā tsio, ve naghām paaghu tsio timasa timin naol timin pitum to sambam saamba, ve sausau to nari. Ve paaghu tsio pale tiyooz ariaaḡ pa malmal le tiliiv koiazḡa, ve tighām nugh toozi imin lezi. \*

<sup>18</sup> Pasaa, yo uloonḡ yau aliḡḡag. Tauvene paaghu tsio pale timin eez to poia tsiau izaā to nughmarinḡ to taan.’ ” \*

<sup>19</sup> Mbanḡoonḡa to Yoova isavsaav le isov, ra Abaram yesuru naatu Isak timuul tizila to besoonḡa tooni ru, ve yesḡa tiburig gha timuul tila pa nugh Ber-Seba, ve Abaram ighur niia to lepoogh ta sewe.

### *Pitiḡ to Naor natḡa*

---

\* **22:12:** Hib 11:17; Yems 2:21    \* **22:16:** Hib 6:13-14    \* **22:17:** Gnp 12:2; Hib 11:12    \* **22:18:** Mbanḡ 3:25; Ga 3:8



<sup>20</sup> Murei ra, Abaram iloon paesiin tigue taazi Naor azaawa Milka ipoop natja siriv wa. <sup>21-23</sup> Ezazi tauvene: Uz (i aidaaba), tazja Bus, ve Kemuel tau Aram taama, ve Kesed, Aso, Pildas, Yidlap, ve muria kat, ene Betuel tau Rebeka taama. Yes liim ve tol tane, ta Abaram taazi Naor yesuru azaawa Milka natuzja. <sup>24</sup> Naor ivai livaa ite imin azaawa zazagheen, eeza Reuma. Reuma ipoop natja paan: Teba, Gaam, Taas, ve Maaka.

## 23

### *Sara imaat*

<sup>1-2</sup> Sara ilepleep le ndaman tooni irau 127, ra saawe tooni isov ve imaat izi nugh Kiriati Arba tau igheen ila taan sirivu to Kanaan. (Kiriati Arba eeza ite Ebron). Tauvene Abaram loolo ipatanjan pa azaawa ve itanjan pani. <sup>3</sup> Itanjan le isov, ra iburig, ipul azaawa paata izi, ve ila isavsaav tomania yes Hita. Isaav pazi ighe: <sup>4</sup> “Aghita. Yau leg taan eta mako. Naleep namin loom ila yam sosomim. Mindai, irau aghita leg taan sirivu eta lesu imin nugh to naghur azuwag paata ila?” \*

<sup>5-6</sup> Yes Hita tiyol aliina tigue: “Olman, yo neer tiina ee tau uleep tomani ghei, ve nighilaal ghom nighe Maaron ileep tomani ghom. Uloon, mattegha tsiei niazi katini. Ughita poia eta tau irau lolom, o ughur azuwam paata ila. Tamtamon tsiei eta irau inguruuta payo mako.”

<sup>7</sup> Abaram iloon saveen toozi le loolo poia. Tauvene iburig ve itud pazi imin pakuruun zi, ve

---

\* **23:4:** Mban 7:16; Hib 11:9, 13

isaav ighe: 8-9 “Poia. Isaav ighe yam ayok payau to naghur mateegh tsiau izi nugh tane, o ala to Zoar naatu Epron, ve aghasoni pa maet puura tau igheen izi taan tooni Makpela ziige na. Nugh tawe ta naghe nagholi imin leg, ve naghuru imin mateegha tsiei niazi. Atuya piiz tau i ighuru, ene aat naghul suvinia ila yam asov matamim.”

<sup>10</sup> Abaram isavsaav tomania yes Hita izi lupuun niia tau igheen eez maata, ve Epron tauu ilepleep paam. Tauvene iburig ve iyooz ila eval tiina matazi, ve iyol Abaram aliiņa ighe: <sup>11</sup> “Tiina tsiau, ulooņ. Yau lolog pa ughol taan tsiau tawe mako. Yau aat naghul payo sorok. Ve maet puura tau igheen ila taan tawe paam, aat naghul payo sorok ila eval tisov tane matazi. Ula utavia mateegh tsio ta sewe.”

<sup>12</sup> Abaram ilooņ saveeņ tane, ve itud pazi muul imin pakuruuņ zi, ve isaav pa Epron ila eval tisov matazi ighe: <sup>13</sup> “Ene poia. Eemon ughur taliņam payau. Yau naghe naghul dudunai taan tsio tawe. Tauvene taan atuya aat ilat nimam muuņ, o nala natavia mateegh tsiau.”

<sup>14</sup> Epron iyol Abaram aliiņa ighe: <sup>15</sup> “Tiina tsiau, ulooņ! Taan tawe atuya irau maet silva 400 ma vene. Eemon tambaano paam. Ugholi pasaa? Ituru tavawataghi ghiit. Ula ve utavia azuwam.”

<sup>16</sup> Abaram ilooņ Epron aliiņa, ve inin le maet silva irau 400 itaghon saveeņ tau Epron isavia ila eval tawe matazi na.

<sup>17-18</sup> Tauvene taan to Epron tau igheen izi Makpela igharau nugh Mamre, tomania maet puura ve ai tisov tau tiyooz ila taan tawe, ene Abaram ighol motin zi timin le. Ve yes Hita tisov

tau tileep ila lupuun tana, tiloon saveen mbuaan to yesuru, ve tighita pa matazi. <sup>19</sup> Ra Abaram ila ighur azaawa Sara paata ilon ila maet puura tau ighen ila taan Makpela igharau nugh Mamre izi taan Kanaan. (Nugh Mamre eeza ite Ebron.) <sup>20</sup> Tauvene taan tawe tomania maet puura tau ighen ila, ene yes Hita tipuli imin Abaram le, ve i ila igharaata imin mategha tooni niazi.

## 24

### *Besoonja to Abaram ila iil Isak le azaawa*

<sup>1</sup> Yoova ighur poia tooni izazaa to Abaram tomania gabua tooni ta naol ne, ve ila ila le Abaram imin koon. <sup>2-3</sup> Saawe ee, Abaram isaav pa besoonja tooni ee tau olman ve imuun pa nginiin gabua tooni naol isov na ighen: “Uloon. Yau naghe yo ughur nimam ila ngoig ve umbu saveen ariaanja tomani ghau ila Maaron tau ingin sambam ve taan na eeza tauvene: Yes Kanaana tau itinja talepleep ne, yo irau ugham natuzlivanja eta pa natug Isak mako. <sup>4</sup> Yo aat umuul ula pa nugh tsiau ve ziiri waaro tsiau, ve ughita livaa eta, ve ughamu ilam. Leso ivai natug.”

<sup>5</sup> Besoonja tooni ighasoni ighen: “Isaav ighen livaa tawe tiini imum pa ipul nugh tooni ve ilam sene, ene pale naghama mindai? Pale namuul nalam naghama natum, ve naghuru ila ileep izi nugh tsio puughu tawe?”

<sup>6</sup> Abaram iyol alinja ighen: “Mako kat! Yo irau ughur natug imuul ila nugh tsiau puughu mako.

<sup>7</sup> Pasaa, Maaron Yoova tau ingin sambam na, ighama ghau napul ziiri waaro to taman ve nugh

tsiau puughu, ve imbu saveen ariaan̄a tomani ghau ighe i pale igham taan tane payau ve paaghu tsiau tau pale tivot murei. I tauu pale imbaan̄ aṅela tooni imuun̄ payo. Tauvene yo pale irau ugham livaa eta pa natug ta sewe. <sup>8</sup> Eemon isaav ighe livaa tana tiini imum pa yamru alam sene, ene saveen̄ mbuaan̄ tsio tane irau ikis ghom mako. Eemon matam iṅgal: Ugham natug imuul ila nugh tsiau puughu sov.” <sup>9</sup> Abaram isavsaav le isov, ra besoon̄a tana ighur niima ila Abaram ṅgoi, ve imbu saveen̄ ariaan̄a pani ighe i aat igham uratoi tiina tooni aliiṅa.

<sup>10</sup> Ra besoon̄a tana igham kuaz maata maata to tiina tooni Abaram, ve ighuru izala kamel sanjavul pavozi, ve ipaburigin laghoon̄ gha ila pa Naor nugh tooni tau ighen̄ izi Mesopotamia.

<sup>11</sup> Ilaghlaagh ila le ravrav ee, ila ivot, ve ighita yaa tain̄ ee ighen̄ igharau nugh tawe. Tauvene igham kamel tooni tila tigharau yaa tawe ziige, gha timariau. Ravrav ta naol ne, zilivaa to nugh tawe tila titiv̄tiv̄ yaa ta sewe. <sup>12</sup> Besoon̄a tana isun̄ ila loolo ighe: “O Yoova, Maaron to tiina tsiau Abaram, aazne naghe utotoi poia tsio pa tiina tsiau, ve ugham uraat tsiau ighur anoon̄a. <sup>13</sup> Aazne, yau nayozyooz igharau yaa tain̄ tane, ve ene saawe to zilivaa paghpaaghu to nughei tilam pa tivuun̄ yaa. <sup>14</sup> Tauvene yau aat nasaav pa livaa eta naghe: ‘Uit uur tsio izi, upaṅgeua, ve naghun leg yaa rigta.’ Ve isaav ighe i iyol alin̄ag ighe: ‘Poia. Ughun lak. Ve yau aat nativ̄ pa kamel tsio paam.’ Ighe i iyol alin̄ag tauvene, ene livaa tana tau yo taum usiigho pa besoon̄a tsio Isak. Leso nawatagh

naghe lolom isaghav tiina tsiau Abaram ve uغه uule itaghon saveen mbuaan tsio.”

<sup>15</sup> I isunʒun soone, ve ighita livaa ee ibaad uur ila avaara, ve ilam peria. Livaa tawe eeza Rebeka. Taama Betuel, i Abaram taazi Naor gha Milka natuzliva. <sup>16</sup> Rebeka, i mbiu. Tamoot eta ila tooni soone. Ve i livaa paghuuna kat. I izila yaa tain tawe gha itiv yaa ila uur tooni le isov, ve imuul izalam. <sup>17</sup> Ra besoonʒa tana ilaan injaruini ila, ve isaav pani ighes: “Ai, irau naghun yaa rigta ila uur tsio?”

<sup>18</sup> Rebeka iyol aliinʒa ighes: “Tiina tsiau, poia. Ughun lak!” Ve rekia mon iit uur tooni izi, ipanʒeua, ve besoonʒa tana ighun. <sup>19</sup> Ighun le isov, ve Rebeka isaav pani muul ighes: “Yau aat nativ yaa pa kamel tsio paam, leso tighun le irau zi.” <sup>20</sup> Tauvene rekia mon ilinʒ yaa izila oon tau nʒai tighunghun ila na, ve imuul izila pa tivuuʒ yaa. Ighamgham tauvene le kamel tison tighun yaa. <sup>21</sup> Besoonʒa le saveen mako. Ineneen mon, ve maata ilala pani ighes ighita: Pale Yoova igham laghoon tooni ighur anoonʒa, ma mako?

<sup>22</sup> Kamel tighun yaa le isov, ra iwaan noor mil-milia ee, ve mbi mil-milia ru tau tigharaat zi pa gol na, ve igham pa Rebeka. <sup>23</sup> Ve ighasoni ighes: “Usaav ghazonʒa payau. Tamam sei? Mindai, irau yei nilat ruum tsiam, ve nileep tomani gham pa mbonʒ?”

<sup>24</sup> Rebeka iyol aliinʒa ighes: “Yau tamanʒ Betuel. Tibuʒnʒa ta Naor gha Milka. <sup>25</sup> Ruum tsiei sooso tiina. Irau aleep tomani ghei. Ve aniinʒ katini to kamel paam ighengheen.”

<sup>26</sup> Besoonja tana iloon saveen tane, ve iput aaghe, ighur naagho izila pa taan, ve ipakur Yoova ighe: <sup>27</sup> “Yau napait Yoova, Maaron to tiina tsiau Abaram, pa poia tooni. Pasaa, i loolo isaghav tiina tsiau ve iuluule itaghon saveen mbuaan tooni. Tauta igham pooz payau le nalam navot ruum to ziiri waaro tooni duduun.”

<sup>28</sup> Ra Rebeka ilaan imuul ila ruum to tiina, ve ipaes pazi pa gabua isov tana. <sup>29-30</sup> Rebeka liivu eeza Laban. I ighita noor ve mbi milmilia tau Rebeka ighur zi ila uuzu ve niima na, ve iloon paesiin tooni, ra iburig ve ilaan ila pa yaa tain ighe ighita neer tana. Ila ivot, ve ighita besoonja to Abaram iyozyooz tomania kamel tooni ta sewe. <sup>31</sup> Laban isaav pani ighe: “Poia to Yoova igheen tomani ghom. Mindai ta uyozyooz sorok izi sene? Ulam tala pa ruum. Niamim to ghenoon ve kamel niazi paam, nagharaat zi wa.” <sup>32</sup> Tauvene besoonja tana igham kamel tooni ve yesna tila pa ruum to Laban. Tila tivot, ra Laban iyau yauyaun izi pa kamel, ve igharaat niazi, ve igham lezi kikiliin ve aniin. Ve igham yaa ila pa besoonja to Abaram tomania uraata siriv tau yesna tilam na. Leso timin aghezi pani. <sup>33</sup> Ra tigharaat aniin ve tighuru izi besoonja to Abaram naagho. Leso ighan. Eemon i isaav pazi ighe: “Poia. Aniin aat igheen o. Yau aat nasavia saveen tsiau payam imin maata.”

Laban iyol aliinja ighe: “Poia. Usaav lak.”

<sup>34</sup> Besoonja tana ipaburigin saveen tooni ighe: “Yau besoonja to Abaram. <sup>35</sup> Yoova ighur poia tiina izaa to tiina tsiau. Tauvene i eeza tiina, ve kuaz tauu kat. I le makau, sipsip, mekmek, donki, ve kamel katini kat. Ve i le maet gol ve silva

katini, ve besoonja zitamoot ve zilivaa katini paam. <sup>36</sup> Tiina tsiau azaawa Sara imin koonj, ra ipoop Abaram le naatu tamoot ee. Murei, naatu tawe pale iyooz pa gabua naol isov to taama. <sup>37</sup> Tiina tsiau isaav payau gha nambu saveenj ariiaanja tomania tauvene: Yes Kanaana tau yenja nilepleep tomani zi we, irau naghham natuzlivanja eta pa naatu Isak mako. <sup>38</sup> I ighe nala pa tauu ziiiri waaro tooni, ve nail livaa eta pa naatu. <sup>39</sup> Saawe tau naghe napaburigin laghoonj tsiau, naghason tiina tsiau naghe: 'Isaav ighe nandeenj livaa eta, ve tiini imum pa ilam tomani ghau, ene pale naghham mindai?' <sup>40</sup> I iyol alinjag ighe: 'Lepoogh tsiau tomania laghoonj tsiau, yau matag ingalngal Yoova ve nataghon eez tooni irau saawe. I tauu pale imbaanjanela tooni ilat tomani ghom, ve iuul ghom. Leso uraat tsio ighur anoonja. Tauvene yo aat ugham livaa eta to ziiiri waaro to tamanja pa natug Isak. <sup>41</sup> Eemon isaav ighe ula uvot to ziiiri waaro tsiau, ve tiyok payo mako, ene saveenj mbuaanjan tane irau ikis ghom mako.' "

<sup>42</sup> "Aiyo. Aazne ravrav, yau nalam navot izi yaa tainj to nugh tsiam tane, ve nasunj naghe: O Yoova, yo Maaron to tiina tsiau Abaram. Aazne, naghason ghom naghe ugham laghoonj tsiau tane ighur anoonja. <sup>43-44</sup> Ughita. Yau nayozyooz igharau yaa tainj tane. Isaav ighe livaa paaghu eta ilam pa tivuunj yaa, yau aat naghasoni tauvene: 'Irau naghun yaa rigta ila uur tsio?' Ve ighe i iyol alinjag ighe: 'Poia. Ughun lak. Ve yau aat nativ pa kamel tsio paam.' Ighe iyol alinjag tauvene, ene livaa tana, ta yo taum usiigho pa tiina tsiau naatu Isak."

<sup>45</sup> "Nasunjun soone, ve naghita Rebeka ibaad

uur ila avaara ve ilam peria. I izila itiv yaa le isov, ve imuul izalam, ra yau nasaav pani naghe: ‘Ai, irau ugham yaa rigta ilam naghun?’

<sup>46</sup> “Rekia mon ve i ighur uur tooni izi, ve isaav payau ighe: ‘Poia. Ughun lak. Ve yau aat nativ yaa pa kamel tsio paam.’ Tauvene yau naghun le isov, ve i itiv pa kamel tsiau paam, ve tisov tighun le irau zi.

<sup>47</sup> “Ra naghasoni naghe: ‘Yo tamam sei?’

“I iyol aliḡag ighe: ‘Yau tamanḡ Betuel. Ve tibugḡa ta Naor gha Milka.’ Naloonḡ saveeḡ tane, ve naghur ḡoor ee ila uuzu, ve nazuz mbi ru ila niima. <sup>48</sup> Ra naput agheg, ve naghur naghog izila pa taan, ve napakur Yoova, Maaron to tiina tsiau Abaram, ve napaiti pa poia tooni. Pasaa, i igham pooz payau le nalam navot duduunḡ to tiina tsiau naatu Betuel natliva. Leso naghamu ila pa naatu Isak. <sup>49</sup> Tauvene aazne, isaav ighe lolomim isaghav tiina tsiau Abaram, ve aghe agham poghania itaghon eez to ziiri waaro, na asaav ghazoonḡa payau gha naloonḡa. Ighe mako, pale nail eez ite paam.”

<sup>50</sup> Laban yesuru Betuel tiyol aliḡa tighe: “Gabua tane ivot ila to Yoova tauu. Tauta yeiru irau nisavia saveeḡ eta mako. <sup>51</sup> Rebeka ilepleep. Ughamu ve ala. Leso imin tiina tsio naatu azaawa itaghon Yoova aliḡa.”

<sup>52</sup> Besoonḡa to Abaram iloonḡ saveeḡ toozi, ve iput aaghe, ighur naagho izila pa taan, ve ipakur Yoova. <sup>53</sup> Ra iwaan kuaz milmilia siriv tau tigharaat zi pa gol ve silva na, tomania uuli popoia siriv, ve igham zi pa Rebeka. Ve Rebeka liivu Laban yesuru tiina paam, besoonḡa tana igham



lezi gabua popoia siriv tau atuyazi tintiina. <sup>54</sup> Ra tomania zeetņa siriv tau yesņa tilam na, tighan ma tighun le isov, ve tigheen. Mboņoozo ra, mbesoņa to Abaram iburig ve isaav pa Laban ighe: “Aiyo, yau naghe namuul nala pa tiina tsiau. Mindai, yam ayok?”

<sup>55</sup> Eemon Rebeka liivu Laban ve tiina tiyol aliinja tigde: “Ee-e, ula rekia sov. Livaa paaghu ileep tomani ghei rig irau mboņ saņavul ma vene, o ala.”

<sup>56</sup> Eemon besoņa to Abaram iyol aliņazi ighe: “Anğuruut ghau sov. Ayok payau, ve namuul nala pa tiina tsiau. Pa Yoova ipaduduņai ghau gha laghoņ tsiau ighur anoņa wa.”

<sup>57</sup> Tauvene yesuru tisaav pani tigde: “Ighe vene, o tapoi Rebeka tauu ilam, ve taghasoni.”

<sup>58</sup> Tauvene tipoi Rebeka ilam, ve tighasoni tigde: “Laak, lolom mindai? Yamru ņeer tane aburig aazne ve ala, ma?”

I iyol aliņazi ighe: “Vee, yau naghe nala.”

<sup>59</sup> Ra tighur Rebeka tomania besoņa livaa tau iņginņgini na, ve yesņa besoņa to Abaram ve zeetņa tau yesņa tilam na, tipaburigin laghoņ toozi. <sup>60</sup> Ve tighur poia to Maaron iza to Rebeka tigde:

“Livumai, yo aat umin tamtamon ndiņndiņ ndiņndiņ tinazi.

Ve paaghu tsio pale tiliiv koiazņa, ve tigham taan toozi imin lezi.”

<sup>61</sup> Ra Rebeka yesņa besoņa tooni zilivaa siriv ti-zaa kamel, ve tiburig gha tila. Ene eez tau besoņa to Abaram igham Rebeka ve tila.

<sup>62</sup> Saawe tana, Isak ipul taan sirivu tau yaa tain Beer Lai Roi igheen pani na, ve imuul ila pa taan

sirivu to Negev. <sup>63</sup> Ravrav ee, i ila ilaghlaagh izi nugh ṅginaaṅa, ve ighamgham ṅgar. Maata iza le ighita kamel tilaagh tilam. <sup>64</sup> Rebeka paam, maata ila le ighita Isak. Tauvene rekia mon izi pa kamel tooni, <sup>65</sup> ve ighason besooṅa to Abaram ighe: “Saa ṅeer tau ilaagh ilam we?”

Besooṅa iyol aliṅa ighe: “Ewe tiina tsiau.” Tauvene Rebeka igham uuli sirivu ve ipoon naagho pani. <sup>66</sup> Isak ila ivot toozi, ve besooṅa tana ipaesia gabua isov tau ivot pani izi Mesopotamia na. <sup>67</sup> Ra Isak igham Rebeka imin azaawa, ve tileep ila balbaal to tiina Sara. Isak loolo igheen to Rebeka kat. Tauta irav Isak aate, ve loolo ipataṅan pa mateegh to tiina Sara muul mako.

## 25

### *Pitiṅ to Abaram paaghu tooni siriv*

<sup>1</sup> Murei ra, Abaram ivai livaa ite eeza Ketura.  
<sup>2</sup> Ketura ipoop natṅa liim ve ee. Ezazi tauvene: Simran, Yoksan, Medan, Midian, Isbak, ve Sua.  
<sup>3</sup> Yoksan natṅa, ene: Seba ve Dedan. Dedan paaghu tooni, ene yes Asura, Letusa, ve Leuma.  
<sup>4</sup> Midian natṅa, ene: Epa, Eper, Anok, Abida, ve Elda. Yes tane, ta tivot ila to Abaram gha Ketura.

<sup>5</sup> Abaram ipul gabua tooni naol isov ila to naatu Isak. \*

<sup>6</sup> Eemon saawe tau Abaram ilepleep maata yaryaare soone, irei gabua tooni siriv pa natṅa zitamoot to Agar ve Ketura paam. Ra ighur zi tila pa taan sirivu tau igheen ila pa aaz puughu na. Leso tileep tigharau naatu Isak sov.

---

\* 25:5: Gnp 24:36

### *Abaram imaat*

<sup>7-8</sup> Abaram lepoogh tooni poia mon le imin koon kat. Ndaman tooni irau 175, ra imaat, ve ila ileep tomania ziiri waaro tooni tau timaat muun na. \*

<sup>9</sup> Abaram natŋa ru, Isak ve Ismael, tighur paata ilonŋ ila maet puura tau igheen ila taan Makpela igharau nugh Mamre. Muunŋ, taan tawe to Zoar naatu Epron. Zoar, i Hit tamazi. <sup>10</sup> Abaram ighol taan tawe ila to yes Hita. Ve titavia Sara yesuru Abaram izi ta sewe.

<sup>11</sup> Saawe tau Abaram imaat, poia to Maaron ila ivool to naatu Isak. Saawe tana, Isak ilepleep igharau yaa Beer Lai Roi.

### *Pitiinŋ to Ismael ve paaghu tooni*

<sup>12-15</sup> Ene pitiinŋ to Abaram naatu Ismael tomania paaghu tooni. Agar, i besoonŋa livaa to Sara. I Isip tinazi tau ipoop Abaram naatu Ismael. Ismael natŋa, ene: Nebaiot, Kedar, Adbel, Mipsam, Misma, Duma, Masa, Adad, Tamar, Yetur, Napis, ve Kedema. <sup>16</sup> Ismael natŋa paaghu toozi timasa timin naol, ve timin rumei saŋavul ve ru, ve tila tileep izi taan toz toz. Tauta tiwaat Ismael natŋa ezazi pa nugh ve taan toozi tawe. Ismael natŋa saŋavul ve ru tawe tisov timin daaba pa rumei toz toz.

<sup>17</sup> Ismael ndaman tooni irau 137, ra imaat, ve ila ileep tomania ziiri waaro tooni siriv tau timaat muun na. <sup>18</sup> Ve paaghu tooni tila tileep ila taan sirivu tau igheen bodbodaanŋ pa taan Avila ve taan Sur. Taan tawe igharau yes Isipa taan toozi ziige, ve eez tiina tau ila pa Asiria. Ismael paaghu tooni

---

\* **25:7-8:** Gnp 15:5

tivalupu zi mako. Tilepleep soghan soghan pa tauzi.\*

*Rebeka ipoop Esau ve Yakop*

<sup>19</sup> Ene sinainj to Abaram naatu Isak tomania paaghu tooni. <sup>20</sup> Ndaman to Isak irau tamoot ru (40), ra ivai Rebeka. Rebeka taama eeza Betuel. I puughu tooni ivot ila to Aram, ve ileep izi taan sirivu to Mesopotamia. Rebeka liivu eeza Laban.

<sup>21</sup> Rebeka, i livaa uupa. Tauvene Isak isunj pa Yoova ve ighasoni ighe iuule. Yoova iloonj sunjuunj tooni, ve iuul Rebeka gha aapo.\*

<sup>22</sup> Rebeka iyamaan imin natnja tipaparav ila aapo loolo. Tauvene isaav pa tauu ighe: “Wai, mindai ta patanjani tane ivot payau ne?” Ra ila isunj pa Yoova, ve ighasoni to ipaghazonjai patanjani tawe puughu pani.

<sup>23</sup> Yoova isaav pani ighe:

“Tamtamon puughu toozi ru ta tileep ila apom loolo.

Ngun ru pale tivot ilat tsio, ve tivalagh zi.

Ngun ee pale tapiri iliiv ite.

Ve njeer olman pale imin besoonja pa njeer muria.”\*

<sup>24</sup> Rebeka saawe tooni to popaanj ivot, ve ipoop zitamoot bogboogna ru. <sup>25</sup> Njeer olman tiini sinjsinjai, ve bide ooro. Tauta tiwaat eeza Esau.\*

<sup>26</sup> Ra taazi ikis toogha aaghe guubu ve aana izi.

Tauvene tiwaat eeza Yakop. †

---

\* **25:18:** Gnp 16:12 \* **25:21:** Gnp 11:30, 29:31 \* **25:23:** Ro

9:12 \* **25:25:** Eez Esau, puughu tauvene: ‘Sinjsinjai’. † **25:26:**

Eez Yakop, puughu tauvene: ‘Aaghe guubu.’ Saveenj tane, ene saveenj palelaan paam. Injarui yes tau tighamgham karom.

Saawe tau Rebeka ipoop geegeu ru tawe, Isak ndaman tooni irau tamoot tol (60).

<sup>27</sup> Tilepleep le geegeu ru tana timin zolman. Esau, i ñeer to laghlaghoon ila su ve ingalngal ñgai sagsag. Ve Yakop, i ñeer marowa, ve ighamgham uraat izi nughei mon. <sup>28</sup> Isak loolo igheen to Esau. Pasaa, i loolo pa ghaniin ñgai sagsag to su. Ve Rebeka, i loolo igheen to Yakop.

*Esau izughui tauu pa niia to ñeer aidaaba*

<sup>29</sup> Saawe ee, Yakop igharaat sur poia, ve Esau ileep su gha ivot. I pitoola kat le tapiri isov.

<sup>30</sup> Tauvene isaav pa Yakop ighe: “Aiss, yau pitool ghau le nasaghat kat. Sur siñsiñai tana, uzoov leg rigta ilam naghun!” (Tauta tiwaat Esau eeza ite tighe Edom.) ‡

<sup>31</sup> Eemon Yakop isaav pani ighe: “Poia. Eemon ituru taparavol pa niaan muun, ve naghham niam namin ñeer aidaaba, o nazoov lem sur.”

<sup>32</sup> Esau iyol aliinã ighe: “Aiss, paita namaat tane. Niag to ñeer aidaaba, ene kaut sorok. Iuul ghau mindai? Reikia ugham sur tana ilam naghun.”

<sup>33</sup> Yakop isaav pani muul ighe: “Yo aat umbu saveen tomani ghau muun ve upariaaᅇa le iyaryaᅇa kat, o naghham payo.” Tauvene Esau imbu saveen tomania, ve ipariaaᅇa le iyaryaᅇa kat ighe yesuru tiparavolia niazi, leso Yakop igham i niia gha imin ñeer aidaaba. <sup>34</sup> I imbu saveen tomania taazi le isov, ra Yakop igham le mberet tomania sur, gha ighan ma ighun, ve iburig gha ila.

---

‡ **25:30:** Saveen Edom igharau rig pa saveen Hibru ziiri ite ‘adom’ tau puughu ‘siñsiñai’.

Ngar tau Esau ighamu na, ene itotoia igha i maata veleghin niia to njeer aidaaba igha ene kaut sorok. \*

## 26

### *Isak ila ileep izi nugh Gerar (Gnp 12:10-20, 20:1-18)*

<sup>1</sup> Saawe siriv ilam ila, ra pitool tiina ivot muul izi taan sirivu to Kanaan, imin muun ivot pa saawe to Abaram. Tauvene Isak iburig igha ighau izila pa Isip. I ilaagh ila le ivot nugh Gerar. Nugh tawe ighaen ila taan to yes Pilstia, ve kinik Abimelek injin zi. <sup>2</sup> Isak ilepleep ta sewe, ve Yoova ivot tooni, ve isaav pani igha: “Uzila pa Isip sov. Uleep izi taan tau yau naghe yo uleep pani na. <sup>3</sup> Tauvene uleep umin loom izi ta sene. Yau aat naleep tomani ghom, ve naghur poia tsiau izaa tsio. Pasaa, yau naghe naghama taan isov tane payo ve paaghu tsio tau murei pale tivot. Leso naghama saveen tau muun nambua tomania Abaram na anoonja ivot. <sup>4</sup> Yau aat naghama paaghu tsio tivot timin naol kat imin pitum to sambam saamba, ve naghama taan tane isov imin lezi. Ve paaghu tsio pale timin eez to poia tsiau izaa to nughmarij to taan. \*

<sup>5</sup> Pasaa, tamam Abaram, i ilonloon alinag ve itaghon eez tsiau. Tutuun tsiau, tomania saveen isov tau yau naghuru pani ve avog iyaryaen pani naghe itaghoni, ene i maata kisini ve itaghon dudunaini.”

---

\* 25:34: Hib 12:16      \* 26:4: Gnp 12:2, 15:5, 22:16-18

<sup>6</sup> Tauta Isak izila Isip mako. I ileep mon izi nugh Gerar. <sup>7</sup> Tilepleep ta sewe, ve saawe tau zitamoot to nugh tawe tighason Isak pa azaawa, i iyol aliñazi ighe: “Ene yau livug.” I isaav tauvene pasaa, Rebeka, i livaa paghuuna kat. Tauvene Isak iroi ighe pale tiravu imaat ve tigham azaawa. <sup>8</sup> Isak ileep malau rig izi nugh tawe. Saawe ee, Abimelek tau kinik to yes Pilistia na, ilepleep ruum loolo, ve maata ivot ila, le ighita Isak isaghav Rebeka. <sup>9</sup> Tauvene Abimelek ipoi Isak ilam, ve isaav pani: “Wai, livaa tana, yo azuwam! Puughu mindai ta yo usaav ughe yo livum?”

Isak iyol aliña ighe: “Yau naroi naghe pale arav ghau namaat ve agham azuwag. Tauta nasaav naghe ene livug.”

<sup>10</sup> Tauvene Abimelek iyaoni ighe: “Wai, utombaan ghei tauvene pasaa? Imin ta zitamoot tsiei eta ila to azuwam, ene pale yo taum umin puughu pa sosor tau yei nighamu ne.” <sup>11</sup> Ra Abimelek isaav ariaañ pa tamtamon tooni tisov ighe: “Aloon! Isaav ighe tamtamon eta igham saghatin njeer tane, ma azaawa, ene i aat imaat.”

### *Noljaañ ivot pa yaa tainj*

<sup>12</sup> Ndaman tana, Isak ivazogh aniiñ ila taan tawe le aniiñ pugh enjaña anonazi tivot irau ndinñdin ee (100). Pasaa, Yoova ighur poia tiina iza tooni. <sup>13</sup> Tauvene Isak le aniiñ ve gabua katini, ve eeza tiina. Gabua tooni ivotvot, le i imin kuaz tau kat. <sup>14</sup> I le sipsip, mekmek, ve makau katini. Ve besoonja tooni paam, katini. Yes Pilistia tighita gabua tooni le ireu loloji. <sup>15</sup> Tauta tilal mulin yaa tainj tisov tau muun yes besoonja

to Abaram titai zi na. <sup>16</sup> Ra kinik Abimelek isaav pa Isak ighe: “Upul taan tsiei, ve ughau ula. Pa tapirim iliiv ghei wa.”

<sup>17</sup> Tauvene Isak ipul zi, ve ila ivot taan raraate to Gerar, ve ighur niia to lepoogh izi ta sewe.

<sup>18</sup> Ve yaa tainj tau muun yes besoonja to Abaram titai zi ve yes Pilistia tilal zi na, i itai mulin zi, ve iwaat ezazi tau muun taama Abaram iwaat zi na.

<sup>19</sup> Ra yes besoonja tooni tila titai puura ite izi nugh tawe le yaa bolokia iza. <sup>20</sup> Eemon yes nginiinj ngaia to nugh Gerar tomania yes nginiinj ngaia to Isak tivazorai zi pa yaa tawe. Yes Gerara avozi iyaryaanj tighene yaa toozi. Tauta Isak iwaat yaa tainj tana eeza Esek. \*

Pasaa, tinjoonj pa yaa tawe.

<sup>21</sup> Tauvene yes besoonja to Isak tila titai yaa paaghu. Eemon zeran siriv tilam ve yesja besoonja to Isak tiparzoor pa yaa tawe paam. Tauvene Isak iwaat yaa tana eeza Sitna. † <sup>22</sup> Isak ipul nugh tawe, ve ila itai yaa ite muul imin tol. Yaa tainj tawe, le saveenja mako. Tauvene Isak iwaat eeza Reobot, ‡ ve isaav ighe: “Aa ngarig gha Yoova ighur sooso tiina pait to taleep pani! Ene pale taleep poia izi taan tane, ve tamasa tamin naol.”

### *Maaron ivot to Isak*

<sup>23</sup> Murei ra, Isak iburig muul, ve izala pa nugh Ber-Seba. <sup>24</sup> Ila ivot ta sewe, ve mboj, Yoova ivot tooni, ve isaav pani ighe: “Yau Maaron to tamam Abaram. Uroi sov. Pa yau naleep tomani ghom.

---

\* **26:20:** Esek puughu tauvene: ‘Yaa to njoonjaan’. † **26:21:** Sitna puughu tauvene: ‘Yaa To Parzoraan’. ‡ **26:22:** Reobot puughu tauvene: ‘Sooso Tiina’.



Tamam Abaram tau besoonja tsiau na ndaamo payo, tauta yau aat naghur poia tsiau iza tsio, ve naghams paaghu tsio timasa timin naol.” \*

<sup>25</sup> Tauvene Isak indou maet imin artaal, ve isun pa Yoova izi nugh tawe. Ve ighur niia to lepoogh ta sewe, ve besoonja tooni titai yaa ite paam izi nugh tawe.

*Isak yesuru Abimelek timbu saveen*

<sup>26</sup> Murei ra, Abimelek ipul nugh Gerar, ve ilam ighe ighita Isak. I ilam tomania njeer ngara ee, eeza Ausat, ve daaba to yes zaaba tooni, eeza Pikol. Yes tol tilam tivot to Isak, <sup>27</sup> ve i ighason zi ighe: “Yam aghur koi payau, ve aziir ghau pa taan tsiam wa. Mindai ta alam payau muul?”

<sup>28</sup> Yes tiyol aliinja tigde: “Yei nighilaal nighe: Yoova ileep tomani ghom. Tauvene nighe itinja tambu saveen ariiaan to tavalupu ghiit tamin eemon. <sup>29</sup> Ve nighe yo umbu saveen payei ughe irau uvaghamun ghei mako. Ughita. Yei nigham saghatin ghom mako, ve nigham ngar popoia mon payo, le nighur ghom ula toman lolom poia. Ve aazne, poia to Yoova ighengheen tomani ghom.”

<sup>30</sup> Tauvene Isak igharaat aniiñ tiina, ve yesña tighanghan. <sup>31</sup> Mbon le nughizau, mbonoozo geeg, ve tiburig gha tipariaan saveen mbuaan toozi le iyaryaan kat. Ra Isak ighur zi timuul tila pa nugh toozi toman lolozi poia. <sup>32</sup> Aaz eemon tana, besoonja to Isak tilam ve tipaes pani tigde: “Tiina tsiei, puura tau yei nitai na, nighita yaa bolok-bolokia iza pani!” <sup>33</sup> Tauvene Isak iwaat yaa tawe

---

\* **26:24:** Gnp 12:2

eeza Seba. Tauta tiwaat nugh tau igheen igharau yaa tawe eeza Ber-Seba. §  
Eeza tane ighengheen soone.

### *Esau azaunja*

<sup>34</sup> Esau ndaman tooni irau tamoot ru (40), ra ivai Hit tinazi ru, ezazi Yudit, ve Basemat. Yudit, i Beri natliva. Ve Basemat, i Elon natliva. <sup>35</sup> Eemon loom tinazi ru tawe ngar toozi irau rawazi Isak ve rawazliva Rebeka lolozi mako. Tauta tigham lolozi ipatanjan kat.

## 27

### *Yakop ium palotiinj to neer aidaaba*

<sup>1</sup> Olman Isak imin kooj wa. Ve maata ikumkuum, le irau ighita nugh muul mako. Saawe ee, i ipoi naatu olman Esau ighe: “Natug!”

Esau iyok pa aliinja ighe: “Taug ene. Saa?”

<sup>2</sup> Ra olman Isak isaav pani ighe: “Ulooj. Yau namin kooj wa, ve nakankaan pa mateegh tsiau.

<sup>3</sup> Tauvene ugham paneegh tsio, ve ula pa su gha uil leg aniij ziigha. <sup>4</sup> Leso ugharaat leg sur poia tau lolog pani kat na, ve ughamu ilam naghun. Mako naghur poia to Maaron izaat tsio. O ighe namaat, na namaat lak.”

<sup>5-6</sup> Isak yesuru naatu Esau tisavsaav, ve olman tinazi Rebeka taliinja isaut saveenj toozi. Tauvene Esau ila pa su ighe iil aniij ziigha, ve Rebeka isaav pa naatu Yakop ighe: “Ngarig naloos tamam isaav pa togham ighe: <sup>7</sup> ‘Esau, ugham aniij ziigha eta to su ilam ve ugharaat leg sur poia tau lolog pani

---

§ 26:33: Ber-Seba puughu tauvene: ‘Yaa tainj to saveenj mbuaan’.

kat na, ve ughamu ilam naghun. Mako naghur palotiņ tsiau iza tsio ila Maaron maata. O ighe namaat, na namaat lak.’ <sup>8</sup> Tauvene natug, ulooņ aliņag, ve utaghon saveeņ tsiau tane. <sup>9</sup> Ula nugh tau ņgai toit tilepleep pani we, ve ughita mekmek paghpaaghu ruta tomania tumbuņazi, ve ugham zi tilam. Yau aat nagharaat tamam le sur poia tau i loolo pani kat. <sup>10</sup> Leso ughamu ila pani gha ighun. Ve ighur poia to Maaron iza tsio le isov, o imaat.”

<sup>11</sup> Eemon Yakop iyol tiina aliņa ighe: “Tinaņ, aliņam poia. Eemon toghag Esau, i tiini ororomai. Ve yau mako. <sup>12</sup> Ighe taman itut ghau rig, ene pale ighilaal ghau, ve igham ņgar ighe yau naghham mogheraan pani. Mako ighur poia to Maaron iza tsiau mako, ve ighur pataņani iza tsiau.”

<sup>13</sup> Eemon tiina isaav pani ighe: “Natug, ugham ņgar naol sov. Ulooņ aliņag tane, ve utaghoni. Ighe i ighur pataņani iza tsio, ene pale yau nabaad pataņani tana. Ula ugham mekmek tilam.”

<sup>14</sup> Tauvene Yakop iburig, ve ila igham mekmek ru tilam pa tiina. Rebeka niima rekrekia pa ghara-tooņ sur poia tau Isak loolo pani na. <sup>15</sup> Le isov, ve ila igham nonoghiiņa poia kat to naatu olman Esau tau ighen balbaal tooni loolo na, ve ighamu ila to Yakop, lesu inonogh ghi pani. <sup>16</sup> Ra ikau mekmek uuli ila Yakop luua ve ila niima paam. <sup>17</sup> Ve igham sur tomania mberet tau i igharaata na, ve ighuru ila to Yakop.

<sup>18</sup> Yakop ila to taama, ve ipoi ighe: “Taman, nalam wa!”

Taama Isak ighe: “Natug, taug ene. Ve yo sei?”

19 Yakop isaav pani muul ighe: “Yau Esau, natum aidaaba. Sur tomania aniin ziigha tau yo usaav payau pani na, tauta naghamu nalam. Uburig gha ughun, ve ughur poia to Maaron iza tsiau.”

20 Isak iloon saveen tane, ve ighasoni ighe: “Wai, natug, mindai ta yo undeen gabua reki mon?”

Yakop iyol aliina ighe: “Maaron tsio Yoova iuul ghau. Tauta reki mon ve nandeenja.”

21 Ra Isak isaav pani muul ighe: “Natug, ulam ugharau ghau, ve nataan ghom. Leso nawatagh kat: Yo natug Esau, ma mako?”

22 Tauvene Yakop ila igharauu, ve taama itaanjo, ra isaav pani ighe: “Alinam imin Yakop aliina. Eemon nimam imin Esau niima.” 23-24 Isak ighilaal Yakop mako. Pasaa, niima ororomai imin toogha Esau. Tauvene Isak ighe ighur poia to Maaron iza tooni. Eemon loolo ruru soone. Tauvene ighasoni muul ighe: “Onoon, natug Esau taum tane?”

Yakop iyol aliina ighe: “Vee, yau taug tane.”

25 Tauvene Isak isaav pani ighe: “Natug, ugham sur tana ilam. Lolog pa ghunuun sur tau yo ugharaata tomania ziigha to su na. Naghun le isov, mako naghur poia to Maaron iza tsio.” Tauvene Yakop igham sur ila to taama Isak gha ighun. Ve igham le yaa vaen paam ila ighun.

26 Taama Isak ighun le isov, ve isaav pani ighe: “Natug, ulam usaghav ghau.” 27 Tauvene Yakop ila isaghav taama. Isak inunuz Esau vaazi tau ighen ila nonoghiina tooni, ve ighur poia to Maaron iza to Yakop ighe: \*

“Aa, natug tane vaazi,

---

\* 27:27: Hib 11:20

imin su tau poia to Maaron igheen pani na!

<sup>28</sup> Maaron aat igham uwam tiina to sambam izi payo, ve ipabees taan tsio.

Leso ngoreeᅇa tiina, ve aniinᅇ ve vaen katini tivot payo.

<sup>29</sup> Nugh nugh pale tibeas payo.

Ve taan siriv tamtamona pale tiput aghezi payo ve tipakur ghom.

Yo pale umin tiina pa tonvetaz tsio, ve tinam natᅇa tiput aghezi payo.

Tamtamon tisov tau tighur saveeᅇ pataᅇani izaas tsio, ene pale tauzi tindeeᅇ pataᅇani.

Ve yes tau tighason Maaron to ighur poia tooni izaas tsio, ene pale poia tooni izaas toozi paam.” \*

*Esau itaᅇ rarai taama ighe ipaloti paam*

<sup>30</sup> Isak ighur poia to Maaron izaas to Yakop le isov, ra Yakop ipuli, ve ivot gha ila. Malau mako ve toogha Esau ileep su gha ivot. <sup>31</sup> I paam igharaat sur poia kat, ve ighamu ila pa taama, ve isaav pani ighe: “Tamaᅇ, yau nagharaat sur tsio tomania ziigha to su, tauta naghamu ilam wa! Uburig gha ughun, ve ughur poia to Maaron izaas tsiau.”

<sup>32</sup> Isak ilooᅇ saveeᅇ tooni, ve ighasoni ighe: “Wai, yo sei paam?”

Esau iyol aliinᅇa ighe: “Yau Esau, natum aidaaba.”

<sup>33</sup> Isak ilooᅇ saveeᅇ tane le tiini irur kat, ve isaav pani ighe: “Waii, yo ulam soone, ve ᅇeer ee igham

---

\* **27:29:** Gnp 25:23

sur tomania ziigha to su ilam gha naghun. Sei ne? Yau naghur poia to Maaron iza tooni wa. Ve onoon kat, palotiinj tawe aat igheen tooni.”

<sup>34</sup> Esau iloonj taama saveenj tooni, le loolo isaghat pa tauu, ve itanj tiina, ve itanj rarai taama ighe: “O tamanj, ughur poia to Maaron iza tsiau paam!”

<sup>35</sup> Eemon Isak isaav pani ighe: “Wai, palotiinj tau naghe naghun payo, tauta tazim ilam itombaan ghau gha ighamu ila wa!”

<sup>36</sup> Tauvene Esau isaav ighe: “Oyais, neer tawe, tiwaat eeza Yakop le iduduunj kat! \*

Pasaa, i itombaan ghau pai ru wa! Muunj, itombaan ghau gha igham niag imin neer aidaaba. Ve aazne, ium palotiinj tsiau paam.” Ra Esau ighason taama muul ighe: “Tamanj, mindai? Lem palotiinj eta payau mako?” \*

<sup>37</sup> Isak iyol aliinja ighe: “Wai, yau naghur tazim imin tiina payo, ve naghur tonjetaz tsiam tisov timin besoonja pani wa. Ve naghason Maaron to igham aniinj ve vaen anonazi katini tivot pani, leso ileep poi. Tauvene natug, gabua eta igheen muul to naghun payo ne mako.”

<sup>38</sup> Eemon Esau itanj rarai taama muul ighe: “Tamanj mindai? Palotiinj tsio eemon geeg tawe? Ite paam mako? O tamanj, ughur poia to Maaron iza tsiau paam!” Ra Esau itanj muul toman aliinja tiina. \*

<sup>39</sup> Taama Isak iyol aliinja ighe:

---

\* **27:36:** Yakop eeza, puughu tauvene: ‘Aaghe guubu.’ Saveenj tane, ene saveenj palelaanj paam. Injarui yes tau tighamgham karom. \* **27:36:** Gnp 25:29-34 \* **27:38:** Hib 12:17

“Nugh tsio to lepoogh, pale igheen malau pa taan ngoreeŋa,  
ve uwam to sambam irau izi payo mako.

<sup>40</sup> Yo aat uparav pa mbuzaagh, o uleep poi.  
Ve yo pale umin besoonja pa tazim.  
Eemon murei pale uzoor pooz tooni,  
ve irau inŋin ghom muul mako.”

*Rebeka iil eez to ipaghau Yakop pa toogha Esau*

<sup>41</sup> Esau ikis aatyavyav tooni pa Yakop ariiaan. Pasaa palotiin tooni, tauta taama ighuru izaa to Yakop wa. Tauvene igham ngar ila loolo ighe: “Malau mako pale tamamai imaat. Monjin tooni ighe isov, mako narav tazig Yakop imaat.”

<sup>42</sup> Eemon titig Rebeka taliina pa ngar tau Esau ighe ighamu. Tauvene ipoi Yakop ilam, ve isaav pani ighe: “Natug, uloon. Togham Esau ighe irav ghom umaat, o loolo poia ve aate izi. <sup>43</sup> Tauvene uloon alinag, ve uburig rekia mon, ve ughau ula pa livug Laban tau ileep izi nugh Aran we. <sup>44</sup> Ula uleep tomania le togham aate izi o. <sup>45</sup> Isaav ighe loolo iluum, ve loolo iveegh pa ngar tau ugham pani na, ene pale nambaan ilat payo, o umuul ulam. Pasaa, yau naroi: Pale yamru aparav ve amaas pa saawe eemon.”

<sup>46</sup> Ra Rebeka isaav pa Isak: “Oyai, rauaan livanja tau Hita tinazi ne, tinig imum pazi kat. Lolog pa Yakop ivai livaa eta to taan tane imin yes tane mako. Mako le mako kat. Ighe i igham tauvene, poia to namaat gha nala. Naleep pasaa?”

## 28

### *Yakop ighau*

<sup>1</sup> Tauvene Isak ipoi Yakop ilam, ve ighur poia to Maaron izaan tooni, ra aavo iyaryaan pani ighe: “Yo irau uvai Kanaan tinazi eta mako kat. <sup>2</sup> Uburig ula pa taan sirivu to Mesopotamia, ve ula ruum to timbum Betuel, o uvai waghama Laban natliva eta. <sup>3</sup> Maaron Saksaki Tau Iliiv Zimaronja Tisov na, pale ighur poia tooni izaan tsio, ve ighama paaghu tsio tivot timin naol, ve rumei katini tivot ilat tsio. \*

<sup>4</sup> Poia tooni tau muun izaan to Abaram na, aat izaan tsio ve paaghu tsio paam. Leso taan tau aazne uleep umin loom pani ne, imin lem. Pasaa, taan tane, Maaron ighuru imin timbum Abaram le.” \*

<sup>5</sup> Isak isavsaav pa Yakop le isov, ra ighuru ila pa Mesopotamia. Leso ileep tomania waagha Laban tau Betuel naatu na. Laban tane, puughu tooni ivot ila to Aram.

<sup>6</sup> Esau iloon tige Isak ighur poia to Maaron izaan to Yakop, ve ighuru ila pa Mesopotamia, lesu ivai ta sewe. Ve aavo iyaryaan pani ighe ivai Kanaan tinazi eta sov.

<sup>7</sup> Esau ighita Yakop itaghon taama ma tiina alinjazi ve ila pa Mesopotamia, <sup>8</sup> ra ighilaal ighe Kanaan tinazi ru tau i ivai zi na, taama Isak loolo pazi mako. <sup>9</sup> Tauvene Esau ipul taama ma tiina, ve ila to taama Ismael, ra ivai livaa ite, eeza Maalat. Maalat liivu eeza Nebaiot. Maalat ve Nebaiot, ene Ismael natja.

### *Yakop vivuun tooni*

---

\* 28:3: Gnp 12:2      \* 28:4: Gnp 17:4-8



<sup>10</sup> Yakop iburig, ipul nugh Ber-Seba, ve ighe ila pa nugh Aran. <sup>11</sup> I ilaagh ila le ivot nugh ee, ve mboŋ izi pani. Tauvene igham maet ee imin ali pani, ve izi igheen. <sup>12</sup> I iviv, ve ighita gabua ee imin ndeet tau iyooz izi taan, ve izala pa sambam. Ve yes aŋela to Maaron tiyesyes taghoni tizizi ve tizazaa. \*

<sup>13</sup> Ra ighita Maaron tauu iyooz izi ziige, ve isaav pani ighe: “Yau Yoova. Yau Maaron to timbum Abaram, ve Maaron to Isak. Taan tau yo ugheen pani ne, ene yau aat naghama payo tomaniania paaghu tsio. \*

<sup>14</sup> Paaghu tsio pale timasa timin naol imin nŋaupup to taan, le tirau nugh. Siriv pale tila pa ragh puughu, ve siriv tila pa yavaar puughu, ve siriv tila pa daudau puughu, ve siriv tila pa kaagu puughu. Ve yo tomania paaghu tsio pale amin eez to poia tsiau izaa to nughmarin to taan. \*

<sup>15</sup> Ulooŋ. Nugh sindei tau yo ula uleep pani, ene yau aat naleep tomani ghom ve matag payo. Ve murei, yau pale naghama ghom umuul ulam pa taan tane. Tauvene yau irau napul ghom mako. Pale naleep tomani ghom le naghama saveŋ mbuaaŋ tsiau tane anooŋa ivot payo.”

<sup>16</sup> Ra Yakop iburig maata iyaryaar, ve isaav pa tauu ighe: “Wai, onoon kat, Yoova ileep izi nugh tane, ve yau nawataghi mako.” <sup>17</sup> Tauvene roin tiina ighamu, ve isaav ighe: “Yau naroi kat. Pasaa, nugh tane patabuyaŋ! Onoon kat, ene Maaron tauu niia. Ataman to nugh sambam igheen ta sene.”

---

\* **28:12:** Yo 1:51    \* **28:13:** Gnp 12:7, 13:14-15    \* **28:14:** Gnp 12:3, 22:18

<sup>18</sup> Yakop izi igheen muul le nughizau. Ra iburig, igham maet tau iyalia imin ali na, ve ipayooze imin ilaal pa nugh tawe, ve ilin ngoreen izala paavo. <sup>19</sup> I iwaat nugh tana eeza Betel. \*  
Muun, nugh tana eeza Lus.

<sup>20-21</sup> Ra Yakop imbu saveen ariiaan ila loolo tau-vene: “Isaav ighe Maaron ileep tomani ghau, ve maata payau pa laghoon tsiau tane, ve igham leg aniin toman nonoghiina to nanonogh ghau pani, ve isaav ighe naleep poia mon le irau namuul nala pa ruum to taman, ene aat Yoova imin Maaron tsiau, ve nabees pani. <sup>22</sup> Maet tau napayooze ne, pale itotoi ighe nugh tane, ene Maaron niia.” Ra imbu saveen tomania Maaron ighe: “Onoon kat, gabua naol isov tau yo ugham payau na, yau aat navalagh zi timin ngun sanavul, ve naghur ngun ee ilat payo.”

## 29

### *Yakop ila ivot to waagha Laban*

<sup>1</sup> Yakop ipaburigin laghoon tooni muul, ve ilaagh ila ivot nugh ee to yes tau taan toozi igheen ila pa aaz puughu na. <sup>2</sup> Maata ila le ighita sip-sip ngun tol tighengheen tigharau yaa tain ee. Pasaa, monmon tamtamon titivtiv yaa tawe ve tipapaghun sipsip toozi. Yaa tain tawe, tipoon aavo pa maet babaanja. <sup>3</sup> Nugh tawe gabuazi tauvene: Isaav ighe ravrav izi, ve sipsip tisov tila tivot yaa tawe ziige, mako nginiin ngaia tilam ve tizuur maet babaanja tana ighau ila soghan. Leso

---

\* **28:19:** Betel puughu tauvene ‘Maaron ruum tooni’.

titiv yaa ve tipaghun sipsip. Le isov, mako tipoona muul.

<sup>4</sup> Yakop injarui yes nginiin ngaia tawe ila, ve ighason zi ighe: “Zeran tsiau, yam to saa nugh?”

Yes tiyol aliinja tighe: “Yei to nugh Aran.”

<sup>5</sup> Tauvene Yakop ighason zi muul ighe: “Yam awatagh Laban tau Naor tiimbu, ma mako?”

Yes tigde: “Vee, yei niwataghi.”

<sup>6</sup> Yakop ighason zi muul ighe: “Mindai, lepoogh tooni poia?”

Yes tiyol aliinja tigde: “Vee, i ileep poia. Ughita. Natliva Rael tomania sipsip toozi, ta ngarig gha tilam we.”

<sup>7</sup> Ra Yakop isaav pazi muul ighe: “Aghita. Ene aaz tiina, ve sipsip irau tilonj tila olol loolo soone. Agham yaa pazi ve tighun le isov, o agham zi timuul tila tighan kikiliin.”

<sup>8</sup> Eemon yes tisaav pani tigde: “Ee-e, vene mako. Yei aat nilepleep ve nisanan sipsip tisov tilam peria, o nizuur maet tane ila pa ziige, ve nitiv yaa gha nipaghun zi.”

<sup>9</sup> Yakop tomania yes nginiin ngaia tana tisavsaav soone, ve Rael igherev sipsip to taama gha tilam tivot. Pasaa, i ta monmon inginngin zi. <sup>10</sup> Yakop ighita waagha Laban natliva Rael tomania sipsip tooni, ve iburig ila pa yaa taij tana, izuur maet babaanja ila soghan pa yaa aavo, ve itiv yaa pa sipsip gha tighun. <sup>11</sup> Yakop loolo poia kat pa ighita liivu. Tauta isaghavu ve itanj aliinja tiina. <sup>12</sup> Ve ivotia tauu pani ighe: “Yau tane ziiri waaro to tamam! Yau tinanj Rebeka.” Rael iloonj saveenj tane, ve rekia mon ilaan ila peria to taama, ve ipaes pani.

<sup>13</sup> Laban iloonj waagha Yakop vaaru, tauvene iburig ve ilaan ila ighe ighita. Ila ivot tooni, ve isaghavu toman tintini. Ve ighamu, gha yesuru timuul tila pa ruum. Ra Yakop ipaesia laghoonj tooni gha Laban iloonja. <sup>14</sup> Yakop ipaes le isov, ve Laban isaav pani ighe: “Onoon kat, ituru sinj eemon.”

*Yakop igham uraat pa Laban, leso ivai Rael*

<sup>15</sup> Yakop ileep tomania Laban irau kaiyo ee, ra Laban izi ve isaav pani ighe: “Onoon, yo ziiiri waaro tsiau duduunj. Eemon ugham uraat payau sorok, ene poia mako. Tauvene usaav ghazoonja payau. Ughe naghama saa gabua imin lem atuya?”

<sup>16</sup> Laban natlivaŋa ru. Olman eeza Lea, ve muria eeza Rael. <sup>17</sup> Lea naagho paghuuna geeg mako. Ve Rael, i livaa paghuuna kat. <sup>18</sup> Yakop loolo igheen to Rael. Tauvene isaav pa Laban ighe: “Yau naghe navai natumliva Rael. Isaav ighe yo uyok payau, o naghama uraat payo irau ndaman liim ve ru.”

<sup>19</sup> Laban iyol aliinja ighe: “Yau lolog pa naghama Rael pa ŋeer ite paam mako. Isaav ighe naghama payo ve uvaii, ene poia kat. Tauvene uleep tomani ghau ve ughama uraat.”

<sup>20</sup> Yakop ighama uraat pa Laban irau ndaman liim ve ru, leso ivai Rael. Eemon i ighita ndaman liim ve ru tana imin saawe malau mako. Pasaa, loolo igheen to Rael kat. <sup>21</sup> Ndaman liim ve ru tana isov, ra Yakop isaav pa Laban ighe: “Saawe tau yo ughuru payau, tauta napasovu wa. Ughama livaa tana ilam gha navaii!”

<sup>22</sup> Tauvene Laban ighama marewaanj tiina, ve ipoi tamtamon tisov to nugh tawe tilam tilup zi pa

ghanghaniin to vainj. <sup>23</sup> Eemon mbonj tana, i igham karom, ve ighur natliva olman Lea ila to Yakop ve yesuru tigheen. <sup>24</sup> Ve igham besoonja tooni livaa ee, eeza Silpa pa Lea, lesu ibesbees pani.

<sup>25</sup> Mbonjoozo, Yakop iburig ve maata izi le ighi-laal Lea ighengheen izi ziige! Tauvene ila isaav pa Laban: “Wai, ugham ngar tane payau pasaa? Yau naghram uraat payo lesu navai Rael. Puughu mindai ta yo utombaan ghau?”

<sup>26</sup> Laban iyol aliinja ighe: “Mako. Ta muun ve ilam, tutuunj tsiei igheen tauvene: Livaa muria irau ivai imuunj pa livaa olman mako. <sup>27</sup> Tauvene yo uleep le irau ghanghaniin to Lea isov, o naghur Rael paam ilat. Eemon yo aat ugham uraat payau irau ndaman liim ve ru muul.”

<sup>28</sup> Yakop iloonj saveenj tane, ve itaghoni mon. Tauvene mbonj liim ve ru to ghanghaniin to vainj tana, i ileep tomania Lea. Ra Laban ighur natliva Rael paam ila tooni. <sup>29</sup> Ve ighur besoonja tooni livaa ite, eeza Bila, ila to Rael, lesu ibesbees pani. <sup>30</sup> Tauvene Yakop yesuru Rael tigheen paam. Yakop loolo igheen to Rael kat. Eemon Lea, Yakop loolo pani kat mako. Yakop ileep tomania Laban, ve igham uraat pani irau ndaman liim ve ru muul.

### *Yakop natja*

<sup>31</sup> Yoova ighita Yakop loolo pa Lea kat mako. Tauvene iuul Lea le aapo. Eemon Rael, i uupa. \*

<sup>32</sup> Lea ipoop naatu aidaaba, ve isaav ighe: “Yoova ighita patajani tsiau, tauta igham leg natug tane.

---

\* **29:31:** Gnp 11:30, 25:21

Aazne, aat azuwag loolo igheen tsiau.” Tauvene iwaat naatu tawe eeza Ruben. \*

<sup>33</sup> Tilepleep le Lea aapo muul, ve ipoop naatu tamoot ite. Tauvene isaav ighe: “Yoova iloonj taniiz tsiau, ve iwatagh ighe azuwag loolo igheen tsiau kat mako. Tauta igham leg natug ite tane.” Tauvene Lea iwaat naatu tawe eeza Simeon. †

<sup>34</sup> Tilepleep le Lea aapo muul, ve ipoop naatu tamoot ite imin tol. Tauvene isaav ighe: “Aazne, aat azuwag loolo isaghav ghau rig. Pasaa, napoop le natja zitamoot tol wa.” Tauta iwaat naatu tawe eeza Levi. ‡

<sup>35</sup> Tilepleep le Lea aapo muul, ve ipoop naatu tamoot ite imin paan. Tauvene isaav ighe: “Aazne, yau napakur Yoova.” Tauta iwaat naatu tawe eeza Yuda. §

Lea ipoop Yuda, ra popaan tooni imot, ve ileep le malau.

## 30

<sup>1</sup> Rael ighita ighe i irau ipoop Yakop le naatu eta mako. Tauvene iriu toghliva, ve isaav pa Yakop ighe: “Ugham leg natug eta lak! Ighe mako, yau aat namaat!”

<sup>2</sup> Yakop iloonj saveenj tane, le aate yavyav. Tauvene isaav pa Rael ighe: “Wai! Yau Maaron gha leso nagharaat apom ve upoop? Maaron tauu, ta ipoon apom.”

---

\* **29:32:** Eez Ruben puughu, ene tauvene: ‘ighita’. † **29:33:** Eez Simeon, puughu, ene tauvene: ‘iloonja’. ‡ **29:34:** Eez Levi puughu, ene tauvene: ‘isaghav’. § **29:35:** Eez Yuda puughu, ene tauvene: ‘napakur’.

<sup>3</sup> Rael isaav pani muul ighē: “Poia. Ughita. Besoonḡa tsiau livaa Bila ilepleep. Ughamu ve yamru agheen. Leso ipoop leg natug eta.”

<sup>4</sup> Tauvene Rael ighur besoonḡa tooni livaa ila to Yakop ve yesuru tighēen. <sup>5</sup> Ra Bila aapo, ve ipoop Yakop le naatu tamoot ee. <sup>6</sup> Tauvene Rael isaav ighē: “Aa, ḡgarig gha Maaron igabiiz ghau ighē yau leg sosoḡ eta mako. Pa i iloonḡ sunḡunḡ tsiau, ve igham leg natug tamoot tane.” Tauta iwaat naatu tawe eeza Dan. \*

<sup>7</sup> Tilepleep le Bila aapo muul, ve ipoop naatu ite imin ru. <sup>8</sup> Tauvene Rael isaav ighē: “Yeiru toghag liva nivatovai tapirimai ve naparav ariaanḡ le nali-ivo wa.” Tauta iwaat naatu tawe eeza Naptali. †

<sup>9</sup> Lea ighita ighē saawe tooni to popaanḡ, ene isov. Tauvene ighur besoonḡa tooni livaa Silpa ila to Yakop leso imin zazagheenḡ ite. <sup>10-11</sup> Ra Silpa aapo, ve ipoop Yakop le naatu ee. Tauvene Lea isaav ighē: “Ene gabua poia tau ivot payau!” Tauta iwaat naatu tawe eeza Gat. ‡

<sup>12</sup> Tilepleep le Silpa, tau besoonḡa livaa to Lea na, ipoop Yakop le naatu tamoot ite imin ru.

<sup>13</sup> Tauvene Lea isaav ighē: “Aazne, yau lolog poia kat! Ve yes zilivaa to nughei paam pale lolozi poia tomani ghau.” Tauta Lea iwaat naatu tawe eeza Aser. §

<sup>14</sup> Saawe ee tau tiluplup wit anoonḡa, Ruben ilaghlagh ila uum loolo, le ighita waar anoonḡa siriv, ve iyau zi ila pa tiina Lea. Gabua tawe, yes

---

\* **30:6:** Eez Dan puughu, ene tauvene: ‘igabiiz’. † **30:8:** Eez Naptali puughu, ene tauvene: ‘naparav ariaanḡ’. ‡ **30:10-11:** Eez Gat puughu, ene tauvene: ‘gabua poia ivot’. § **30:13:** Eez Aser puughu, ene tauvene: ‘loolo poia kat’.

tighur ila tige ipazaagh zitamoot ve zilivaa, leso tighen ve zilivaa apozi. Rael ighita, ve isaav pa Lea ighe: “Ai, kaut tau natum ighamu na, ugham leg siriv ilam!”

<sup>15</sup> Eemon Lea iyol aliinja ighe: “Wai! Yo ugham azuwag ipul ghau wa. Ve aazne ughe ugham gabua to natug tane paam? Ene aat mako kat!”

Tauvene Rael isaav pani muul ighe: “Poia. Ugham leg siriv. Ve mbon aazne, yau aat nasaav pa Yakop ilat yamru agheen imin gholiinj waar anooja tau natum ighamu ne atuya.” <sup>16</sup> Ravrav izi, ra Yakop imuul ilam nughei, ve Lea injaruini ila, ve isaav pani ighe: “Ulooj. Mbon aazne, yo aat ulam tsiau. Pa yau naghohom pa waar anooja to natug wa.” Tauvene mbon tana, Yakop ila to Lea, ve yesuru tighen.

<sup>17</sup> Maaron ilooj sunuuj to Lea, ve ighamu aapo muul, ve ipoop naatu tamoot ite imin liim.

<sup>18</sup> Tauvene Lea isaav ighe: “Yau naghur besooja tsiau livaa ila to azuwag, tauta Maaron igham leg atuya poia tane.” Tauvene iwaat naatu tawe eeza Isakar. \*

<sup>19</sup> Tilepleep le Lea aapo muul, ve ipoop naatu tamoot ite imin liim ve ee. <sup>20</sup> Ve isaav ighe: “Aazne, Maaron igham leg gabua poia ee. Tauvene azuwag aat loolo imuul payau ve ipakur ghau. Pasaa, yau napoop le natja liim ve ee wa.” Tauta iwaat naatu tawe eeza Zebulun. †

<sup>21</sup> Murei ra, Lea ipoop livaa ee, ve iwaat eeza Dina.

---

\* **30:18:**      Eez Isakar puughu, ene tauvene: ‘atuya poia ighengheen’.      † **30:20:**      Eez Zebulun puughu, ene tauvene: ‘ipakur’.



22-23 Ra Maaron maata ingal Rael paam, ve iloon sunjuun tooni. Tauvene iuul Rael gha aapo, ve ipoop naatu tamoot ee. Tauta Rael isaav ighe: “Aa, ngarig gha Yoova igham leg natug ve mayag isov! 24 Eemon naghe i igham leg natug tamoot ite paam, o poia.” Tauvene iwaat naatu tawe eeza Yosep. ‡

*Eez tau ngai to Yakop timasa timin naol*

25 Rael ipoop Yosep le isov, ra Yakop isaav pa Laban ighe: “Olman, naghe uyok payau, leso namuul nala pa nugh tsiau ve taan tsiau. 26 Yo uwatagh: Yau nakaria uraat payo wa. Tauvene upul azuwagna toman natugna leso niburig nila. Pa uraat tau naghham payo na, tauta naghhol zi ilat tsio wa.”

27 Eemon Laban iyol aliina ighe: “Wai waghag! Ituru taleep rig o. Pa yau naghe nasaav payo pa gabua ee. Gabua siriv tivot timin ilaal payau, ve naghilaal naghe yo ndamom payau, tauta poia to Maaron iza tsiau ve leg gabua naol. 28 Tauvene naghe nanguruut ghom uleep tomani ghau. Aiyo, usaav ghazona payau. Lolom ughe naghham saa gabua imin lem atuya leso ituru taleep?”

29 Yakop iyol aliina ighe: “Taum uwatagh wa. Yau nakaria uraat payo. Tauta ngai tsio timasa timin naol. 30 Muun, lem ngai naol mako. Eemon yau nalam naleep tomani ghom, tauta ngai tsio timasa timin naol kat. Tauvene yau, tauta poia to Maaron tau iza tsio. Pale neez o naghham uraat to nauul azuwagna ve natugna?”

---

‡ 30:24: Eez Yosep puughu, ene tauvene: ‘igham ite paam’.

<sup>31-32</sup> Tauvene Laban ighasoni muul ighe: “Yo ughes naghams lem saa?”

Yakop iyol aliina ighe: “Yo irau ugham leg gabua eta ta aazne mako. Ve mindai? Irau uyok payau ta aazne, ve nala naghams sipsip natja gabgabuai, ve mekmek galgaliin tisov timin leg? Ene atuya tau yau lolog pani. Isaav ighe uyok pa alinag tane, o naleep ve nanjin ngai tsio muul. <sup>33</sup> Ve murei, yo irau ulam ughita ngai tau tileep tomani ghau ne, lesu uwatagh ughes yau neer to umbuun mako. Ene atuya tau yo ugham payau na. Ve isaav ighe ughita mekmek eta tau galgaliin mako, ma sipsip eta tau gabgabuai mako tilaghaagh tomania ngai tsiau, ene yo irau uwatagh ughes yau naumbu.”

<sup>34</sup> Laban iloon saveen to Yakop, ve iyok pani ighe: “Poia. Aat nataghon alinam.”

<sup>35</sup> Eemon Laban itaghon saveen toozi mako. Pasaa, saawe tana, i iburig ila igham mekmek zitamoot tisov tau tinizi butbutuun na, ve mekmek upin tisov tau galgaliin na, ve sipsip natuzja tisov tau gabgabuai na. Ngai tisov tawe, i inguaaz zi tila to tauu natja, lesu tinjin zi. <sup>36</sup> Toman natja tigham ngai tana, ve tilaagh irau mbon tol. Tilaghaagh tila le tivot nugh ee, ra tileep ve tinjin ngai toozi izi ta sewe.” Ve Yakop ileep, ve injin ngai siriv tau Laban ipul zi tizi tileep na.

<sup>37</sup> Eemon Yakop igham ai booga mbilai siriv, ve iso ulizi le timin butbutuun pisosona. <sup>38-39</sup> Ra ipayooz zi tigharau oon tau ngai tighunghun yaa ila na. Pasaa, i iwatagh: ene saawe to ngai zitamoot tiip pa ngai upin. Tauvene saawe tau mekmek ve sipsip tilam pa ghunuun yaa, tighita ai soan butbutuun tawe, mako ngai zitamoot tiip

pa ngai upin igharau ai tawe. Ve murei, saawe to popaan, ene tipoop natuzņa butbutuun ve galgaliin. <sup>40</sup> Yakop ighur natuzņa tawe tileep soghan pa Laban ngai tooni, leso timin le. Ve sipsip tauvene paam. Saawe tau zitamoot tighe tiip pa ngai upin, Yakop ighur naghozi ila pa Laban mekmek tooni tau butbutuun ve gabgabuai na, leso tipoop natuzņa butbutuun ve gabgabuai. I ighamgham tauvene, le ngai tooni timasa timin naol kat. Ve ighur zi tila tileep soghan pa Laban tooni.

<sup>41</sup> Tauvene saawe tau ngai tumbunazi tighe tiip pa ngai upin, Yakop ipapayooz ai booga butbutuun igharau oon tau ngai tighunghun yaa ila na. <sup>42</sup> Eemon saawe tau ngai konkonizi tighe tiip pa ngai upin, i ipaspas ai booga tawe tighau. Tauvene Yakop le ngai tumbunazi mon. Ve Laban tooni, ene konkonizi mon. <sup>43</sup> Eez tane ta Yakop imin kuaz tauu. I irau kat pa mekmek, sipsip, besoonja tooni zilivaa ve zitamoot, kamel, ve donki.

## 31

### *Yakop ighau pa Laban*

<sup>1</sup> Murei ra, tipaes pa Yakop tighe Laban natņa tisavsaav tighe: “Yakop tawe, i iyaur gabua naol isov to tamaan timin le wa. Gabua tooni ta naol we, tisov tivot ila to tamaan mon.” <sup>2</sup> Ve Yakop ighita Laban paam, ighur dadabu pani. Loolo poia pani imin muun mako.

<sup>3</sup> Ra Maaron isaav pa Yakop ighe: “Uburig, ve umuul ula pa taan to tamamņa ve timbumņa, ve uleep tomani zi. Yau aat naleep tomani ghom ve matag payo.” <sup>4</sup> Tauvene Yakop imbaan ila pa Rael

gha Lea ighe tila tivot tooni izi nugh ziige tau i inġinġin ŋgai pani na. <sup>5</sup> Yesuru tila tivot tooni, ve i isaav pazi ighe: “Aloon. Aazne, yau naghita tamamim loolo poia payau imin muuŋ mako. Eemon Maaron to taman ĩlepleep tomani ghau ve maata payau. <sup>6-7</sup> Yamru awatagh: Ndaman ndaman, yau narav taug pa uraat to tamamim. Ve saawe naol, i igham karom payau, ve itortoor aliġna pa atuya tsiau. Eemon Maaron ipoona, tauta i irau ivaghamun ghau kat mako. <sup>8</sup> Saawe tau tamamim isaav payau ighe: ‘Mekmek galġiġ pale timin lem atuya’, mekmek tisov tipoop galġiġ mon. Ve saawe tau i ighe: ‘Mekmek butbutuuġ pale timin lem atuya’, ene mekmek tisov tipoop butbutuuġ mon. <sup>9</sup> Eez tane, ta Maaron ipas ŋgai to tamamim, ve igham zi timin leg. <sup>10</sup> Saawe tau ŋgai tighe tipiraak, yau nagheen ve naghita vivuuġ tauvene: Mekmek zitamoot tau tiip pa mekmek upin, ene butbutuuġ ve galġiġ mon. <sup>11</sup> Ra aġela to Maaron ipoi ghau ighe: ‘Yakop!’ Ve yau nayok pa aliġna naghe: ‘Taug ene.’

<sup>12</sup> “I isaav payau muul ighe: ‘Ngar isov tau Laban ighamgham payo na, yau naghita wa. Matam ila ve ughita. Mekmek zitamoot tau tiip pa mekmek upin, ewe butbutuuġ ve galġiġ mon.

<sup>13</sup> ‘Maaron tau ivot payo izi nugh Betel, ene yau taug tane. Saawe tau uleep ta sewe, yo upayooz maet ve uliġ ŋgoreeġ izala paavo, ve umbu saveeġ ariaaġa payau. Yau nasaav payo: Uburig ta aazne, upul nugh tane, ve umuul ula pa nugh tau tinam ipoop ghom ve matam igheen pani na.’ ” \*

---

\* **31:13:** Gnp 28:18-22

<sup>14</sup> Yakop ipaes pazi le isov, ra Rael yesuru Lea ti-saav pani tighe: “Tamamai, murei pale ipul gabua tooni eta imin lemai? Mako. <sup>15</sup> I maata ingal ghei muul mako. I ighit ghei nimin suumbu eta natja. Yo uvai ghei sorok mako. Ughol ghei wa. Ve atuya tiina tau yo ugham pani na, i tauu ighan suvinia wa. Yei nighita ngiira rigta mako. <sup>16</sup> Kuaz naol isov tau Maaron ipas zi pa tamamai, ene iit toman natuunja gabua toit mon. Poia, utaghon Maaron aliija tau i isavia payo na.”

<sup>17-18</sup> Tauvene Yakop iburig, ve iyauur ngai tooni tomania gabua tooni naol isov tau i igham zi izi Mesopotamia na. Ra ighur azaunja tomania natja tizala kamel tooni pavozi, ve yesja tiburig gha tila pa Yakop taama Isak tau ilepleep izi Kanaan.

<sup>19</sup> Saawe tana, Laban ileep nughei mako. I ila pa ravuunj sipsip tooni orozi. Tauvene Rael ila ium maaron karom anunuzi to taama Laban tau ighur zi to tingin ruum tooni. <sup>20</sup> Yakop ipaesia burigiinj toozi pa Laban mako. Yes tiburig imin yonjaan, ve tila. <sup>21</sup> Tauvene Yakop iyauur gabua tooni naol isov, ve yesja tamtamon tooni tisov tighau. Yes tila timbut yaa tiina Euprates ve tivool pa paanja ite, ve tilaagh tinjarui taan sirivu Gileat loloza gha tila.

### *Laban itaghon Yakop*

<sup>22</sup> Mbon ru ila, ve ite imin tol, ra tamtamon siriv tipaes pa Laban tighe waagha Yakop ighau ila wa. <sup>23</sup> Tauvene Laban iburig, iyau ziiri waaro tooni siriv, ve yesja tilaan taghon zi. Titaghon zi tila tila le irau mbon liim ve ru. Ra tila tigharau zi izi taan sirivu to Gileat loloza. <sup>24</sup> Eemon mbon tana,

Maaron ivot to Laban tau Aramea tamazi na ila vivuun, ve isaav pani ighe: “Matam imomoos pa aliŋam. Usik saveeŋ ariaaŋa eta to uparoi Yakop sov.”

<sup>25</sup> Yakop ighur niia to lepoogh izi nugh Gileat, ve yesŋa tamtamon tooni tileep ta sewe. Tauvene Laban tomania ziŋeera tilam tivot toozi, ve tighur ni-azi to lepoogh izi ta sewe paam. <sup>26</sup> Laban iburig ve iyaon Yakop ighe: “Ai, yo ugham ngar tane payau pasaa? Yo ugham karom payau, ve unguaaaz natug livaŋa tighau payau imin yes zaaba tighamgham pa yes zilivaa to koiazŋa. <sup>27-28</sup> Mindai ta yo ughau imin yonŋaan payau? Imin ta usaav payau, kanan nigham ghanghaniin toman narogho, ve nighur gham ala toman lolomai poia. Eemon yo upaes payau mako. Tauta natak natug livaŋa tomania tibugŋa nimazi mako, ve apul ghau. Ngar tau ugham payau ne, ene iduduun mako. Ugham ngar imin yes boraun! <sup>29</sup> Yau tapirig irau navaghamun gham. Eemon mboŋ, Maaron to tamam isaav payau ighe: ‘Matam imomoos pa aliŋam. Usik saveeŋ ariaaŋa eta to uparoi Yakop sov.’ Tauta tambaanŋo, aat ula. <sup>30</sup> Yau nawatagh: Ngar tsio iyaryaŋ kat ughe umuul ula pa tamam ve nugh tsio. Tauta upul ghau. Eemon puughu mindai ta uum maaron tsiau anunuzi tau tinŋinŋin ruum tsiau ne?”

<sup>31</sup> Yakop iyol Laban aliŋa ighe: “Yau naroi naghe yo aat unŋuruut natum livaŋa payau. Tauta naghau imin yonŋaan. <sup>32</sup> Eemon yau nakankaan pa maaron tsio anunuzi. Isaav ighe yo undeeŋ tamtamon eta tau ium zi, i aat imaat. Tauvene taum ulaagh, ve utiir gabua tsiei ta naol ne ila

tamtamon toit tane matazi, ve uil zi. Isaav ighe undeen gabua tsio eta, na ughamu.”

Saawe tau Rael ium taama Laban maaron tooni anunuzi, Yakop ighita mako. Tauta ikankaan pani.\*

<sup>33</sup> Tauvene Laban iburig, ve ilonj ila Yakop balbaal tooni, Lea balbaal tooni, ve balbaal to yes besoonja zilivaa ru, ve ittir gabua naol isov. Eemon indeen maaron tooni anunuzi mako. Ra ilonj ila balbaal to Rael paam ve iil gabua tooni.

<sup>34</sup> Eemon Rael ingooz maaron karom anunuzi tawe ilonj ila pepeel, ve ighuru ituuk ila kamel tooni ziige, ve mboole izala paavo. Tauvene Laban itirttir gabua naol isov tau tigheen ila balbaal to Rael loolo na, le mako.

<sup>35</sup> Ra Rael isaav pa taama ighe: “O tiina tsiau, atem yavyav payau sov. Yau irau naburig mako. Pasaa, moroghoonj to zilivaa igham ghau.” Tauta Laban iil iil le mako.

<sup>36</sup> Ra Yakop aate yavyav kat, ve iyaon Laban ighe: “Yau namalaan pa saa tutuun, ve naghamsaa sosor, ta atem yavyav ve utaghon ghau?”

<sup>37</sup> Aazne, yo uttir ve utaan gabua tsiei naol isov. Isaav ighe undeen gabua tsio eta, na ughuru ivot ghazoonja ila tamtamon toit tisov tane matazi ve tighita, leso tigabiiz saveenj toit.

<sup>38</sup> “Yau naleep tomani ghom irau ndaman tamoot ee (20) wa. Saawe isov tana, sipsip ve mekmek tsio popaanj toozi poia mon. Ve yau naghan sipsip tsio eta sorok mako. <sup>39</sup> Saawe tau gabua sagsag irav sipsip tsio eta ve ighani, yau naghamsipsip tawe ilat ve natotoia payo mako. Mako kat.

---

\* **31:32:** Gnp 35:18-19

Yau nayoli pa taug sipsip tsiau. Pasaa, yo avom iyaryaany payau tauvene: Ighe gabua tsio eta ilale pa mataaz, ma mbon, ene aat yau taug nayoli.<sup>40</sup> Mataaz, aaz ighaaz katin ghau. Ve mbon, yaunya igham ghau nanngo tiina, ve naghenov matag rigta mako.

<sup>41</sup> “Yau naleep tomani ghom ve nabesbees payo irau ndaman tamoot ee wa. Yau naghama uraat irau ndaman sanjavul ve paany to naghama natum livanya ru. Ve naghama uraat payo irau ndaman liim ve ee muul, lesu ugham leg sipsip ve mekmek. Ve saawe naol, yo utoor alinam pa atuya tsiau.

<sup>42</sup> “Maaron to tibug Abaram, i Maaron tau taman Isak iroi pani ve ibesbees pani paam. Imin ta i ivool tsiau mako, kanan yo ughur ghau nalam toman nimag nginaanya. Eemon Maaron ighita patajani tsiau ve uraat tiina tau naghama payo na. Tauta mbon ivot tsio ve iyaon ghom.”

### *Yakop yesuru Laban timbu saveen*

<sup>43</sup> Yakop isavsaav le isov, ra Laban iyol alinya ighe: “Zilivaa tane, ene yau natug livanya. Ve yes geegeu tane, ene yau tibugnya. Natug livanya ta tipoop zi. Ve sipsip tomania mekmek tisov tane, ene yau tsiau paam. Tauvene gabua naol isov tau aazne yo ughit zi ne, ene yau tsiau mon. Eemon aazne, pale naghama mindai pazi? Tambaanyo, timin lem wa. <sup>44</sup> Tauvene aazne, yau naghe tambu saveen ariany, lesu talup loloon imin eemon. Ve tagham ngar eta, lesu tapariaany saveen mbuaany toit ve mataan ingali.”

<sup>45</sup> Tauta Yakop ighama maet malaua ee, ve ipayooze imin ilaal pa saveen mbuaany toozi. <sup>46</sup> Ra



isaav pa zeran tooni ighe tila tindou maet siriv. Yes tila tindou zi le isov, ra tilup zi, ve tigham ghanghaniin igharau maet ndoun tawe ziige. <sup>47</sup> Maet ndoun tana, Laban iwaat eeza ila yes Aramea alinazi ighe Yegar Saduta. Ve Yakop iwaat maet tana eeza Galet.

<sup>48</sup> Laban isaav ighe: “Aazne, maet ndoun tane igheen ila ituru sosoon to ipariaan saveen mbuaan toit.” Tauta tiwaat maet ndoun tana eeza Galet. <sup>49-50</sup> Ve tiwaat eeza ite Mizpa. \*

Pasaa, Laban isaav tauvene: “Ituru aat tavaghito ghiit muul mako. Pale taleep soghan soghan pa tauun. Eemon Maaron tauu pale ighit ghiit irau saawe. Tauvene isaav ighe yo ureu saveen mbuaan toit, ve ugham sosor pa natug livana, ma uvai livaa ite paam, na uyamaan ghom. Pa Maaron iloon saveen mbuaan toit wa. Ve saa ngar tau iit taghamu imin ngozaan, ve tamtamon tiwataghi mako, ene i ighita.”

<sup>51</sup> Ve Laban isaav pa Yakop muul ighe: “Ughita maet ndoun ve maet payozeen tau naghur zi tigheen ila sosoon ne. <sup>52</sup> Gabua ru tane pale tipei ngar toit. Leso mataan ingal saveen mbuaan toit. Saveen tauvene: Ituru irau tamalaan pa maet ndoun tane, ve yau natal navaghamun ghom, ma yo ulam uvaghamun ghau ne mako. <sup>53</sup> Maaron to Abaram ve Maaron to Naor pale tighit ghiit ve tigabiiz ghiit. Isaav ighe toit eta igham sosor, ene aat tighur atuya pani.”

---

\* **31:49-50:** Saveen Galet, ene Hibru alinazi. Puughu tauvene: ‘gabua tau ipariaan saveen.’ Ve saveen Mizpa puughu tauvene: ‘ruum daaba malaua tau taleep pani ve mataan ilala’.

Laban isavsaav le isov, ve Yakop aana iwaat Maaron tau taama Isak iroi ve ibesbees pani na eeza to ipariaan saveen mbuaan toozi tawe. <sup>54</sup> Ra Yakop irav ngai ee, ve imozi izala loloz daaba imin watoonrau pa Maaron. Ve ipoi ziiri waaro toozi tisov tilam, ve yesja tilup zi pa ghanghaniin. Tighanghan le isov, ra tighen izi ta sewe pa mbon.

<sup>55</sup> Mbonoozo ndoroome, ve Laban iburig, itak natlivanja ve timja nimazi, ve ipalot zi pa saveen siriv, ra ipul zi, ve imuul ila pa nugh tooni.

## 32

### *Yakop itartar pa ghitoon toogha Esau*

<sup>1</sup> Laban ipul zi ve ila, ve Yakop paam ipaburigin laghoon tooni muul. Ilaagh ila le anela siriv to Maaron tivot tooni izi eez livuugha. <sup>2</sup> Yakop ighit zi, ve isaav ighe: “Wai! Ene zaaba to Maaron niazi to lepooch.” Tauvene iwaat nugh tawe eeza Mahanaim.

<sup>3</sup> Ra imbaan tamtamon siriv ighe tigham aavo ve timuun tila pa toogha Esau tau ilepleep izi taan sirivu to Seir. Taan tawe, eeza ite Edom. <sup>4</sup> I isaav ariaan pazi ighe: “Yam ala avot to tiina tsiau Esau, mako asaav pani aghe: ‘Besoonja tsio Yakop isaav tauvene: Yesuru waagha Laban tikaria lepooch wa. Tauta aazne, i ighe imuul ilam. <sup>5</sup> I le makau, donki, sipsip, mekmek, ve besoonja zitamoot ve zilivaa katini. Tauvene imbaan ghei nilam to nipaes payo, leso ughamu toman lolom poia.’ ”

<sup>6</sup> Yakop isavsaav pazi le isov, ve tila tighita Esau. Tighita le isov, ra timuul tila to Yakop ve tipaes pani tige: “Yei nila nivot to togham, ta nimuul

nilam. Ve ulooŋ! I tomania tamtamon tooni 400 tilaghlaagh tilam tighe tighit ghom.”

<sup>7</sup> Yakop ilooŋ saveeŋ toozi, le roinj tiina ighamu ve igham ŋgar naol. Tauvene ivalagh tamtamon tooni tomania ŋgai tooni timin ŋgun ru. <sup>8</sup> Pasaa, maata iŋgal tauvene: “Isaav ighe Esau ilam, ve ipaburigin malmal ve irav ŋgun ee timaat, ene pale ŋgun ite irau tighau.”

<sup>9</sup> Ra Yakop isuŋ pa Maaron ighe: “O Yoova, yo Maaron to tibug Abaram ve tamanŋ Isak. Ulooŋ, Muuŋ, yo taum usaav payau ughe namuul nala pa taan tsiau tomania ziiri waaro tsiau. Ve usaav ughe yo pale ugham poghani ghau ve naleep poia. <sup>10</sup> Maaron, yau besooŋa tsio. Muuŋ, saawe tau nambut yaa Yordan ve nala, yau leg gabua eta mako. Nakis titi mon ve nalaagh. Eemon yo lolom isaghav ghau, ve ugham poghani ghau kat itaghon saveeŋ mbuaaŋ tsio. Tauta aazne, namuul nalam tomania ŋgun tintiina ru tane. Yau poiag irau to ugham ŋgar tauvene payau mako.

<sup>11</sup> O Maaron, yau naghason ghom. Ugham mulin ghau ila toghag Esau niima. Pa yau naroi pani kat. Pale ilam ve ipaburigin malmal payau tomania azuwagŋa ve natugŋa, ve irav ghei nisov nimatmaat. <sup>12</sup> Maaron, matam iŋgal saveeŋ tau umbua tomani ghau. Yo usaav payau ughe pale ugham poghani ghau, ve ugham paaghu tsiau timasa timin naol le irau tinin zi mako, imin sausau to te.”

\*

<sup>13</sup> Yakop isuŋ le isov, ve ileep izi nugh tawe pa mboŋ. Mboŋoozo ra, ivureer ŋgai siriv tila soghan

---

\* **32:12:** Gnp 28:13-15

ighe ipamuun̄ zi tila pa toogha Esau. <sup>14</sup> Ngai tau-  
vene: Mekmek upin tamoot saṅavul (200), ve zita-  
moot tamoot ee (20). Sipsip upin tamoot saṅavul  
(200), ve zitamoot tamoot ee (20).

<sup>15</sup> Kamel upin tamoot ee saṅavul (30) tomania  
natuzṅa. Makau upin tamoot ru (40), ve zitamoot  
saṅavul (10). Ve doṅki upin tamoot ee (20) ve  
zitamoot saṅavul (10).

<sup>16</sup> Yakop ighur ṅgai tawe tila ṅgun ṅgun, ve ighur zi  
tila besooṅa tooni siriv nimazi, ve isaav pazi ighe:  
“Yam amuun̄. Eemon alup gham pa laghoon̄ sov.  
Alaagh soghan soghan pa taumim.”

<sup>17</sup> Ve Yakop isaav ariiaan̄ pa besooṅa tau ilaagh  
muṅgaan̄ na tauvene: “Isaav ighe toghag Esau  
ilam le iza a tsio, ve ighason ghom ighe: ‘Yo be-  
sooṅa to sei? Ve ula sindei? Ve ṅgai ṅgun tana  
to sei?’ <sup>18</sup> Ighe i ighason ghom tauvene, o uyol  
aliṅa ughe: ‘Ṅgai tane, to besooṅa tsio Yakop. I  
ighe igham zi sorok pa tiina tooni Esau. I tauu  
ilaghlaagh murei.’ ”

<sup>19</sup> Yakop igham saveeṅ raraate pa besooṅa tooni  
tau imin ru na, ve ite tau imin tol, ve besooṅa tooni  
tisov tau matazi pa ṅgai ṅgun ṅgun tana ve tigham  
zi gha tila. Ve isaav pazi tauvene: “Yam ala azaa  
to toghag Esau, mako asavia saveeṅ raraate mon  
pani. <sup>20</sup> Ve asaav pani aghe: ‘Tiina, besooṅa tsio  
Yakop ilaghlaagh murei.’ ” Yakop igham tauvene  
pasaa, maata iṅgal ighe: “Yau aat naghham gabua  
naol tane imuun̄ ila pani sorok. Leso nagharaat  
lolo, ve saawe tau nala peria tooni, i aat lolo  
poia payau.” <sup>21</sup> Tauvene gabua naol tau Yakop  
ighe igham pa toogha na, i ipamuun̄ zi timuun̄ tila.  
Eemon i tauu ileep izi nugh tana pa mbon̄.

### *Yakop yesuru Maaron tivatovai tapirizi*

<sup>22</sup> Mboŋ eemon tana, Yakop iburig, ve igham azaunja tauu ru tomania azaunja zazagheen ru, ve natŋa sanjavul ve ee. Tila titaghon maghat to yaa Yabok ve tila tivool pa paanja ite. <sup>23-24</sup> I ila ighur zi tizi, ve imuul ila isaav pa besoonja tooni tigham yaunyaun tooni siriv, ve titaghon zi tila tivool. Ve i zigani ileep ta sewe pa mboŋ.

Ilepleep, ve neer ee ilam ve yesuru Yakop tivatovai tapirizi izi ta sewe le nughizau. <sup>25</sup> Neer tawe ighita ighe i tapiri irau to iliiv Yakop mako. Tauvene irav Yakop ngoi le senjaanja imazugh. <sup>26</sup> Ra isaav pani ighe: “Upul ghau nala. Pa nughizau tane.”

Eemon Yakop isaav pani ighe: “Mako. Yau aat nakiskis ghom tauvene le irau ughur palotiin izaa tsiau, o napul ghom ula.”

<sup>27</sup> Tauvene neer tana ighasoni ighe: “Ezam sei?”

Yakop iyol aliinja ighe: “Yau ezag Yakop.”

<sup>28</sup> Neer tana isaav pani muul ighe: “Yo aat ezam Yakop muul mako. Aat tiwaat ghom Israel. Pasaa, yamru Maaron ve tamtamon avatovai tapirimim le uliiv zi wa.” \* \*

<sup>29</sup> Ra Yakop ighason neer tana ighe: “Ezam sei?”

Neer tana iyol aliinja ighe: “Mindai ta yo ughason ghau pa ezag?” Ra ighur palotiin izaa to Yakop, ve ipuli gha ila.

---

\* **32:28:** Eez Yakop puughu tauvene: ‘karom’, ma ‘aaghe guubu.’ Ve eeza paaghu Israel, ene puughu tauvene: “Yesuru Maaron tivatovai tapirizi.” \* **32:28:** Gnp 35:10

<sup>30</sup> Yakop iburig ve isaav ighe: “Aazne, yau naghita Maaron naagho pa matag, eemon namaat mako.” Tauvene iwaat nugh tawe eeza Peniel. † \*  
<sup>31</sup> Aaz iza peria, ve Yakop ipul nugh Peniel, ve ilaagh sadiñ sadiñia gha ila. Pasaa, ŋgoi senğaaŋa imazugh. <sup>32</sup> Puughu tane, ta muuñ ve ilam aazne, yes Israela irau tighan ŋgai miiza tau ipaak ila tuua to ŋgoi ne mako. Pasaa, ŋeer tawe irav Yakop ŋgoi le imazugh.

## 33

### *Yakop yesuru Esau tivandenjai zi*

<sup>1</sup> Yakop ilaagh ila, ve maata ila le ighita toogha Esau ilam tomania tamtamon tooni 400. Tauvene Yakop ivalagh natŋa to Lea, Rael, ve besooŋa tooni zilivaa ru. <sup>2</sup> I ighur besooŋa tooni zilivaa ru tomania natuzŋa timuuñ, ve Lea tomania natŋa titaghon zi, ve Rael yesuru naatu Yosep tilaagh murei kat. <sup>3-4</sup> Ve Yakop tauu imuuñ pazi, ve inarui toogha Esau ila. Ilaghlaagh ve iputput aaghe pani irau pai liim ve ru. I ighamgham tauvene, ve toogha ilaan ilam gha isaghavu ve yesuru titan. <sup>5-6</sup> Ra Esau maata ila le ighita yes zilivaa tomania natuzŋa. Tauvene ighason Yakop ighe: “Ewe savunugha tau yamŋa alam ne?”

Yakop iyol aliinŋa ighe: “Tiina tsiau, ewe yau besooŋa tsio natugŋa. Maaron igham zi payau itaghon poia tooni.” I isavsaav, ve besooŋa tooni zilivaa ru tomania natuzŋa tilam tivot, ve tiput aghezi pa Esau. <sup>7</sup> Ve Lea tomania natŋa tilam

---

† **32:30:** Peniel puughu ‘Maaron naagho’.  
 24:11, 33:20

\* **32:30:** Igham

ve tiput aghezi pani. Ra Yosep yesuru tiina Rael tilaagh murei tilam, ve yes paam tiput aghezi pani.

<sup>8</sup> Esau ighason Yakop muul ighe: “Laak, yes eval tau tilaagh tomania ngai ila ngun ngun gha tilam tivot tsiau ne, puughu mindai?”

Yakop iyol aliija ighe: “Tiina tsiau, yau naghham zi payo, leso ugham ghau toman lolom poia.”

<sup>9</sup> Eemon Esau isaav pani ighe: “Wai tazig, yau narao pa gabua ta naol ne. Gabua tsio igheen pa taum.”

<sup>10</sup> Eemon Yakop izoornugh ighe: “Ee-e toghag, isaav ighe lolom poia payau, na ughamuur gabua isov tau yau naghham zi payo na. Pasaa, yo utotoi ngar to Maaron payau, ve lolom isaghatin ghau ve ugham ghau toman lolom poia. Tauta naghita naghom, ene imin naghita Maaron naagho.

<sup>11</sup> Tauvene ugham gabua tau naghham zi payo na. Pa Maaron igham poghani ghau ve igham leg gabua katini.”

Yakop izoornugh, tauta Esau iyok pa ngar tooni, ve igham gabua tawe. <sup>12</sup> Ra Esau isaav ighe: “Poia, aburig gha itija tala.”

<sup>13</sup> Eemon Yakop isaav pani ighe: “Mako. Tiina tsiau, yo umuun. Ughita. Geegeu tane, tapirizi irau tilaagh rekia mako. Ve sipsip ve mekmek tane tighunghun tuz soone, ve tikaria laghoon wa. Tapasul zi sov. Isaav ighe tagham zi tilaagh malau pa aaz eemon, ene aat tisov timatmaat. <sup>14</sup> Tauvene tiina tsiau, yo umuun, ve yau tomania yes geegeu ve ngai pale nitaghon ghom. Pale nilaghlaagh poi taghon geegeu ve ngai tapirizi, le nilat peria tsio izi nugh Seir.” <sup>15</sup> Tauvene Esau iyok pa Yakop saveen tooni ighe: “Poia. Ighe tauvene, yau aat napul

tamtamon tsiau siriv tileep tomani ghom. Leso tingin gham ve yamņa alam.”

Eemon Yakop iyol aliņa ighe: “Tiina tsiau, aliņam poia. Eemon yo utotoi ņgar popoia naol payau wa. Ugham ņgar naol sov. Tamtamon tsiau tilepleep.”

<sup>16</sup> Tauvene aaz eemon tana, Esau imuul ila pa Seir. <sup>17</sup> Eemon Yakop ila Seir mako. Ilaagh ila pa nugh ite, eeza Sukot. Ila ivot ta sewe, ve ipayooz le ruum ee, ve igharaat dur siriv pa ņgai tooni paam. Tauta tiwaat nugh tawe eeza Sukot. \*

<sup>18</sup> Saawe tau Yakop ipul taan sirivu to Mesopotamia, ve imuul ilam taan to Kanaan, i ighur niia to lepooch igharau nugh Sekem. <sup>19</sup> Ve ighol taan tau i ilepleep pani na ila to yes ziiri waaro to Amor pa maet milmilia ndiņndiņ ee (100). (Amor, i Sekem taama). \*

<sup>20</sup> Ve Yakop igharaat artaal ee izi ta sewe, ve iwaat eeza ighe El Eloie Israel. †

## 34

### *Sekem imogheer pa Dina*

<sup>1</sup> Saawe ee, Yakop yesuru Lea natuzliva Dina ila ighe ighita zilivaa paghpaaghu siriv to nugh Sekem. <sup>2</sup> Amor tau daaba to nugh tawe, naatu Sekem ighita Dina, ve ila isaghavu ve imogheer pani. Amor, i Hep tamazi. <sup>3</sup> Sekem loolo pa Dina kat. Tauvene isavia saveeņ popoia siriv pani, leso irav aate, ve ighamu loolo poia. <sup>4</sup> Ve isaav

\* **33:17:** Sukot puughu tauvene: ‘dur’. \* **33:19:** Yo 4:5

† **33:20:** ‘El Eloie Israel’, puughu tauvene: ‘Maaron, i Maaron to Israel’.



pa taama Amor ighe: “Tamañ, yau lolog pa livaa paaghu tawe kat. Ula to ziiri waaro tooni, ve yamña agharaat saveeñ gha lesa navaii.”

<sup>5</sup> Yakop iloon ñgar mayaña tau Sekem igham pa natliva na, eemon isavia saveeñ eta rekia mako. Pasaa, natña zitamoot tila nugh ite ve tigham uraat pa ñginiñ ñgai tooni ta sewe. Tauvene iyai ghi ve isañan zi.

<sup>6</sup> I isañan zi gha ilepleep, ve Sekem taama Amor ila ivot tooni ighe yesuru tigharaat saveeñ. <sup>7</sup> Yakop natña tiloon ñgar saghati tau Sekem igham pa livuzi na, ve timuul tilam tivot nughei. Loloji poia mako. Atezi yavyav kat. Pasaa, loloji pa ñgar tawe ivot pazi mako. Tighita tigha Sekem igham mayaña tiina pa yes Israela.

<sup>8</sup> Amor isaav pazi ighe: “Aloon. Natug Sekem, i itañ pa natumliva kat. Mindai, irau ayokia, ve ivai natug? <sup>9</sup> Yau naghita naghe ene poia to paaghu toit tivavai zi. Yei pale nivai natmimlivaña, ve yam avai natmailivaña. <sup>10</sup> Aghita. Taan tiina ighengheen. Yam taumim aghita lemim taan sirivu to aleep pani. Leso itaña tavalupu ghiit, ve taparavolia gabua toit ila ilam.” <sup>11</sup> Ra Sekem iburig ve isaav pa Dina taama Yakop tomania livña tauvene: “Isaav ighe lolomim tomania ñgar tsiam ilam tsiau, saa gabua tau lolomim pani na, yau aat naghham payam. <sup>12</sup> Tauvene asavia livaa atuya payau. Izi, ma izaa, yau pale naghham payam. Eemon ayok payau to naghhamu imin azuwag.”

<sup>13</sup> Eemon Yakop natña atezi yavyav kat pa Sekem pa ñgar mayaña tau i igham pa livuzi Dina na. Tauvene tisik saveeñ sorok imin tobanoon

Sekem gha taama Amor tigde: <sup>14</sup> “Vene mako. Tamoot tau ighe tirav waaro mako, ene irau niyok pani to ivai livumai mako. Pa igham mayana payei. <sup>15</sup> Eez eemon ta ighengheen. Yam irau ataghon yei gabuamai, ve arav zitamoot tsiam tisov warozi le amin yei, o niyok pa saveen tsiam, <sup>16</sup> ve niyok payam to itina tavavai ghiit, ve nileep izi nugh tane, ve tavalupu ghiit tamin eemon. <sup>17</sup> Eemon isaav ighe yam ayok pa ravuun waromim mako, ene aat nilat nigham livumai, ve nighau nila.”

<sup>18-19</sup> Amor yesuru naatu Sekem tiloon saveen tane, ve tiyok pani tigde ene ngar poia. Tau-vene rekia mon, ve Sekem ipaburigin gabua tana saveena. Pasaa, i loolo pa Yakop natliva kat. Sekem, ziiri waaro to taama tisov titandagh pani ve tilonloon aliina. <sup>20</sup> Tauvene Amor yesuru naatu Sekem tila pa nugh to lupuun tau igharau eez maata na, ve tisaav pa yes zitamoot tisov to nugh Sekem tigde: <sup>21</sup> “Zeran tawe, zeran to marowa, ve tigde itina tavalupu ghiit tamin eemon. Iit taan toit tiina. Irau tapul sirivu pazi. Leso tilaghaagh pani, ve tiraukol pa gabua toozi, ve itina irau tavavai ghiit. <sup>22</sup> Eemon yes tiyooz ariaan pa gabua eemon tane. Tighe tarav zitamoot toit tisov warozi le raraate imin yes, o tiyok pa tileep tomani ghiit, ve itina tavalupu ghiit tamin eemon. <sup>23</sup> Ighe tataghon ngar toozi, ene pale imin eez pait to tagham ngai toozi, tomania yauyaun toozi tisov timin iit leen. Aiyo, yam taumim asaav. Mindai, tayok pa ngar toozi, ma mako?” <sup>24</sup> Yes to nughei tiloon saveen to Sekem yesuru taama Amor, ve

tiyok. Tauvene tirav zitamoot toozi tisov warozi.

<sup>25</sup> Uraat to ravuun warozi isov, ve mboŋ imin tol ve zitamoot to nugh Sekem tilepleep toman yavyavuun tiina soone. Ra Yakop natŋa ru, Simeon ve Levi tau Dina livŋa na, tiburig toman mbuzaagh toozi, ve tiloŋ tila nugh Sekem. Yes to nughei tikankaan pa ŋgar tau yesuru tigde tighamu. Yesuru tila, ve tirav zitamoot tisov timataar. <sup>26</sup> Amor ve naatu Sekem paam, tirav yesuru pa mbuzaagh gha timaat. Ra tigham livuzi Dina, ve tipul ruum to Sekem, ve tighau tila. <sup>27-29</sup> Ra Yakop natŋa siriv anazi tiburig, ve tiloŋ tila nugh Sekem, ve tiyauur saveeŋ mariŋ to yes tau tirav zi timaat na, imin yatuun ŋgar saghati tau tigham pa livuzi Dina na. Tigham makau, doŋki, ve sipsip toozi, tomania kuaz ve gabua toozi siriv tau igheen ruum loolo na. Gabua toozi tau igheen nughei, ve gabua to uum paam, eta igheen muul mako. Tiyauur zi le tisov. Ve tiyauur zilivaa toozi tomania natuzŋa paam.

<sup>30</sup> Yes tigham ŋgar tana, tauta Yakop iyaon Simeon yesuru Levi ighe: “Yamru avaghamunia ezag wa. Yes Kanaana ve Peresa tau tilepleep taan sirivu tane pale tighit ghau tigde yau saghatig kat, ve tighur koi payau. Isaav ighe tilup zi ve tigham malmal pait, ene pale tirav ghiit tasov tamatmaat. Pasaa, iit eval mako.” <sup>31</sup> Eemon yesuru tiyol aliŋa tigde: “Livumai, i livaa eta to eez, ta ŋeer tawe igham ŋgar tauvene pani ne?”

## 35

*Yakop imuul ila pa nugh Betel*

<sup>1</sup> Murei ra, Maaron isaav pa Yakop ighe: “Uburig uzala pa nugh Betel, ve uleep ta sewe. Ve ugharaat artaal eta payau. Yau Maaron tau navot tsio indeen saawe tau yo ughau pa togham Esau.” \*

<sup>2</sup> Tauvene Yakop isaav pa zeran tooni tomania tamtamon siriv tau yesja tilepleep na, ighe: “Yam asuruuv maaron tsiam anunuzi tisov tilalez, ve agharaat taumim leso angalaan ila Maaron maata, ve ayol gham pa nonoghiina tsiam popoia. <sup>3</sup> Mako taburig ve tazala pa nugh Betel. Yau naghe nagharaat artaal pa Maaron izi ta sewe. Pasaa, saawe tau patajani igham ghau, i iloon sunjuun tsiau ve igham mulin ghau. Ve nugh sindei tau nala naleep pani na, i ileep tomani ghau ve maata payau.”

<sup>4</sup> Tauvene tiyauur maaron karomja toozi anunuzi ve tigham zi tilam, ve tizugh padood tizi pa talinazi, ve tighur zi tila to Yakop. Ra i itavi zi ila ai tiina ee puughu. Ai tawe iyooz igharau nugh Sekem. <sup>5</sup> Ra tiburig gha tila. Tamtamon tisov tau tileep tigharau nugh Sekem na, Maaron igham roinj tiina ivot pazi. Tauvene toozi eta itaghon zi pa malmal mako. <sup>6</sup> Yakop tomania tamtamon tooni tisov tilaagh tila le tivot nugh Lus. Lus igheen ila taan sirivu to Kanaan. Eeza ite Betel. <sup>7</sup> Ra Yakop igharaat artaal ee, ve iwaat nugh tawe eeza El Betel. Pasaa, saawe tau i ighau pa toogha Esau, Maaron ivot tooni ta sewe.

<sup>8</sup> Tileep ta sewe ve Debora, besonja livaa to Yakop tiina Rebeka imaat. Saawe tau Rebeka marani ve ilam, Debora injini. Yes titavia izi ai

---

\* 35:1: Gnp 28:11-17

tiina ee puughu tau iyooz igharau nugh tawe. Tauvene tiwaat ai tana eeza tigde “Ai to tanjiiz.”

9-10 Saawe tau Yakop ipul Mesopotamia, ve imuul ilam ivot taan to Kanaan, Maaron ivot tooni, ve ighur poia iza tooni ighe: “Yo ezam Yakop. Eemon aazne ve ila, irau tiwaat ghom Yakop muul mako. Aat tiwaat ghom Israel.” Tauvene iwaat Yakop eeza paaghu Israel. \*

11 Ve Maaron iseen saveen tooni ighe: “Yau Maaron Saksaki Tau Naliiv Zimaronna Tisov. Paaghu tsio aat timasa timin naol, ve timin nugh nugh pughuzi. Ve kinik siriv pale tivot ila to paaghu tsio. 12 Taan tane, muun nambu saveen tomania Abaram ve Isak naghe pale naghama pazi. Ve aazne, naghama taan tane payo ve paaghu tsio tau pale tivot murei.” \*

13 Maaron isavsaav tomania Yakop le isov, ra ipuli, ve imuul izala. 14 Yakop ipayooz maet malaua ee izi nugh tau Maaron isavsaav pani na, leso imin ilaal pa nugh tawe. Ve ilin vaen izala maet tawe paavo imin watoonrau, ve ilin ngoreen izala paavo paam. 15 Ve iwaat nugh tawe eeza Betel.

### *Rael imaat*

16 Ra Yakop tomania tamtamon tooni tipul Betel. Tilaagh tila tigharau nugh Eprata soone, ve Rael aapo yavyav ighe ipoop. Popaan tooni ipatanan kat. 17 Saawe tau yavyavuun tiina kat ighamu, livaa tau ipapopa na, isaav pani ighe: “Uroi sov! Ene upoop tamoot ite.” 18 Rael igharau ighe imaat,

---

\* 35:9-10: Gnp 32:28      \* 35:12: Gnp 12:7, 17:4-8

ra iyavaghan, ve iwaat naatu tawe eeza Benoni. Eemon Yakop itoor eeza muul ighe Benyamin. \*

<sup>19</sup> Tauvene Rael imaat, ve titavia izi eez tau ila pa nugh Eprata na ziige. (Eprata, eeza ite Betelem.)

<sup>20</sup> Ra Yakop ipayooz maet ee imin ilaal pa naal to Rael. Maet tawe iyozyooz soone.

<sup>21</sup> Israel iburig muul, ve ilaagh ila ivot nugh ee. Nugh tawe, ruum daaba malaua ee iyozyooz, eeza Eder. Yakop ipul ruum tawe ve ila rig, ra ighur niia to lepoogh ta sewe.

<sup>22</sup> Tilepleep izi nugh tawe, ve Ruben ila to Bila tau taama azaawa zazagheen na, ve yesuru tigheen. Ngar tau ighamu na, taama Israel iloon vaaru paam. \*

### *Yakop natja*

Yakop natja zitamoot sanjavul ve ru tivot tauvene:

<sup>23</sup> Lea ipoop Ruben, i Yakop naatu aidaaba, mako Simeon, Levi, Yuda, Isakar, ve Zebulun.

<sup>24</sup> Rael ipoop Yosep yesuru Benyamin. <sup>25</sup> Bila tau besoonja livaa to Rael na, i ipoop Dan yesuru Naptali. <sup>26</sup> Ve Silpa tau besoonja livaa to Lea na, i ipoop Gat yesuru Aser. Saawe tau Yakop ilepleep izi Mesopotamia, tipoop natja tawe.

### *Isak imaat*

<sup>27</sup> Yakop iburig muul, ve ila ivot to taama Isak izi nugh Mamre tau igharau nugh Kiriya Arba. (Kiriya

---

\* **35:18:** Eez Benoni puughu, ene tauvene: 'natug tau napoopa toman lolog ipatanjan.' Eez Benyamin puughu, ene tauvene: 'natug to nimag tapir' o 'natug tau pale ileep poia'. \* **35:22:** Gnp 49:4

Arba eeza ite Ebron. Nugh tawe, ta muuñ Abaram yesuru Isak tileep timin loom pani.) \*

<sup>28-29</sup> Isak ilepleep le imin kooñ kat, ra imaat ve ila ileep tomania ziiri waaro tooni tau timaat muuñ na. Ndamam tooni irau ndiñndiñ ee tamoot paañ (180), ra imaat ve natña ru, Esau gha Yakop, titavia.

## 36

### *Esau paaghu tooni*

<sup>1</sup> Ene pitiñ to Esau tomania paaghu tooni. (Esau eeza ite Edom.)

<sup>2</sup> Esau ivai Kanaan tinazi ru: Ada ve Oholibama. Ada, i Elon natliva. Elon, i Hit tamazi. Oholibama taama Ana, ve tiimbu Zibeon. Zibeon, i Ep tamazi.

<sup>3</sup> Esau ivai Basemat paam. Basemat, i Ismael natliva, ve Nebaiot liivu.

<sup>4</sup> Ada yesuru Esau tipoop Elipas, ve Basemat yesuru Esau tipoop Reuel. <sup>5</sup> Oholibama ipoop Yeus, Yalam, ve Kora. Esau natña tawe, ta tipoop zi izi taan Kanaan. <sup>6</sup> Murei ra, Esau iburig igham azauña, natña, ve tamtamon tooni tISOV tau tilepleep tomania, ve ŋgai ma yauyaun tooni naol isov tau i igham zi izi Kanaan na, ve ila ileep soghan pa taazi Yakop. <sup>7</sup> Pasaa, Yakop yesuru Esau ŋgai toozi katini, ve taan irau zi mako. <sup>8</sup> Tauvene Esau ila ileep izi taan sirivu to Seir loloza. (Esau eeza ite Edom.)

<sup>9</sup> Ene pitiñ to Esau paaghu tooni. Esau imin puughu pa yes Edoma tau tileep izi taan sirivu to Seir

---

\* 35:27: Gnp 13:18

loloza. <sup>10</sup> Esau natŋa tivot tauvene: Yesuru azaawa Ada tipoop Elipas, ve yesuru azaawa Basemat tipoop Reuel.

<sup>11</sup> Esau naatu Elipas natŋa ene: Teman, Omar, Sepo, Gatam, ve Kenas. <sup>12</sup> Elipas ivai livaa ite paam imin azaawa zazagheen, eeza Timna, ve i ipoop Amalek. Ene Esau paaghu tooni tau tivot ila to azaawa Ada.

<sup>13</sup> Reuel natŋa, ene: Naat, Sera, Samma, ve Miza. Ene Esau paaghu tooni tau tivot ila to azaawa Basemat.

<sup>14</sup> Esau azaawa ite Oholibama. I Ana natliva, ve Zibeon timliva. Yesuru Esau tipoop natuzŋa tol: Yeus, Yalam, ve Kora.

<sup>15-16</sup> Esau paaghu tooni tawe tila tileep izi nugh toozi eŋaenŋa, ve timin zimaronŋa pa rumei toz toz.

Esau naatu aidaaba Elipas natŋa, ene: Teman, Oman, Sepo, Kenas, Kora, Gatam, ve Amalek. Elipas paaghu tooni tawe tileep izi taan sirivu to Edom, ve timin zimaronŋa pa rumei toz toz. Ena Esau paaghu tooni tau tivot ila to azaawa Ada.

<sup>17</sup> Esau naatu Reuel natŋa, ene: Naat, Zera, ve Samma. Yes paam tila tileep lez lez izi taan sirivu to Edom, ve timin zimaronŋa pa rumei toz toz. Ena Esau paaghu tooni tau tivot ila to azaawa Basemat.

<sup>18</sup> Esau azaawa Oholibama ipoop Yeus, Yalam, ve Kora. Yes paam timin zimaronŋa pa rumei toz toz. Oholibama, i Ana natliva.

<sup>19</sup> Tamtamon tisov tane, ene Esau paaghu tooni. Yes tisov timin zimaronŋa pa rumei toz toz.

*Seir paaghu tooni*



<sup>20-21</sup> Neer ee ileep izi taan sirivu to Edom paam, eeza Seir. I Or tamazi. Seir natja, ene: Lotan, Sobal, Zibeon, Ana, Dison, Ezer, ve Disan. Yes tila tileep lez lez izi taan sirivu to Edom, ve timin zimaronja pa yes Ora.

<sup>22</sup> Lotan natja zitamoot, ene Ori ve Omam. Ve Lotan liivu eeza Timna.

<sup>23</sup> Sobal natja, ene: Alban, Manaat, Ebal, Sepo, ve Onam.

<sup>24</sup> Zibeon natja, ene: Aya ve Ana. Ana tane, ta inginngin donki to taama izi nugh nginaanja, ve indeen yaa tuntunu ee ta sewe.

<sup>25</sup> Ana ipoop natja ru. Tamoot eeza Dison, ve livaa eeza Oholibama.

<sup>26</sup> Dison natja, ene: Emdan, Esban, Itran, ve Keran.

<sup>27</sup> Ezer natja, ene: Bilan, Zaaban, ve Akan.

<sup>28</sup> Ve Disan natja, ene: Uz ve Aran.

<sup>29-30</sup> Tauvene Or paaghu tooni tau tivot ve timin zimaronja pa rumei toz toz, ene Lotan, Sobal, Zibeon, Ana, Dison, Ezer, ve Disan. Yes tana, ta tingin yes Ora, ve tileep lez lez izi taan sirivu to Seir.

### *Kinik to yes Edoma ezazi*

<sup>31</sup> Muun, saawe tau yes Israela lezi kinik eta soone, yes kinik tane tingin taan sirivu to Edom.

<sup>32</sup> Beor naatu Bela, i kinik tau ingin taan sirivu to Edom imin maata. Nugh tooni eeza Dinaaba.

<sup>33</sup> Bela imaat, ve Zera naatu Yobab igham niia. Yobab nugh tooni Bosra. <sup>34</sup> Yobab imaat, ve Usam igham niia. Usam ilam pa taan sirivu to yes Temana. <sup>35</sup> Usam imaat, ve Bedat naatu Adad igham niia. Adad nugh tooni Abit. Yesja yes

Midiana tiparav izi taan sirivu to Moap, le i iliiv zi. <sup>36</sup> Adad imaat, ve Samla igham niia. Samla nugh tooni Masereka. <sup>37</sup> Samla imaat, ve Saul igham niia. Saul nugh tooni Reobot. Nugh tawe igharau yaa tiina Euprates. <sup>38</sup> Saul imaat, ve Akbor naatu Bal-Anan igham niia. <sup>39</sup> Bal-Anan imaat, ra Adad igham niia. Adad nugh tooni Pau, ve azaawa eeza Meetabel. Meetabel tiina eeza Matret, ve timliva eeza Me-Zaab.

<sup>40-43</sup> Tauvene Esau paaghu tooni tau tila tileep izi nugh toz toz, ve timin zimaronŋa pa rumei toz toz, ene Timna, Alba, Yetet, Oholibama, Ela, Pinon, Kenas, Teman, Mibzar, Magdiel, ve Iram. Yes tana, ta timin zimaronŋa pa yes Edoma, ve tiŋgin taan toz toz. Esau paaghu tooni tana, ta tivot ve timin puughu to yes Edoma.

## 37

### *Yosep tooghŋa tighur koi pani*

<sup>1</sup> Yakop ighur niia to lepoogh izi taan to Kanaan tau muuŋ taama Isak ileep imin loom pani na.

<sup>2</sup> Ene sinaiŋ to Yakop tomania natŋa.

Saawe tau Yakop naatu Yosep ndaman tooni irau saŋavul liim ve ru (17), yesŋa tooghŋa siriv tau Yakop azauŋa zazagheenŋa Bila gha Silpa natuzŋa na, tiŋginŋin ŋgai toozi. Saawe siriv, ighe tooghŋa tigham gabua eta isosor, mako ila ipaes pa tamazi.

<sup>3</sup> Yakop loolo pa Yosep iliiv natŋa tisov. Pasaa, i imin olman, ra azaawa Rael ipoopa. Tauvene Yakop igharaat Yosep le nonoghiinŋa malaua ee tau ŋgereeta paghuuna kat. <sup>4</sup> Yosep tooghŋa tighita tamazi loolo pa Yosep iliiv zi, tauvene ireu lolozi, ve tisavia saveeŋ poia eta pani mako.

*Yosep vivuunj tooni*

<sup>5-7</sup> Mbonj ee, Yosep igheen le iviv. Ra ivotia vivuunj tooni pa tooghņa ighe: “Ou, aloonj vivuunj tsiau ee ne. Yau naviv tauvene: Iit talepleep izi uum, ve tagham uraat pa posaanj aniinj. Malau mako ve aniinj poos tsiau iburig iyooz duduunj, ve pospoos tsiam tisov tilam tiyooz tilivut tsiau, ve tiput aghezi pani.”

<sup>8</sup> Yosep tooghņa tiloonj saveenj tane, ve tisaav pani tighe: “Wai! Yo upakur ghom pasaa! Yo ughe umin tiina payei ve ungin ghei?” Tauvene saveenj tau i isavia pa vivuunj tooni na, igham zi atezi yavyav kat pani. \*

<sup>9</sup> Murei ra, i iviv muul. Ve ipaesia vivuunj tana paam pa tooghņa ighe: “Ou, aloonj vivuunj tsiau ite. Yau naviv tauvene: Anunug nayozyooz, ve aaz, kaiyo, ve pitum sanjavul ve ee tilam tiput aghezi payau.”

<sup>10</sup> Yosep taama ve tooghņa tiloonj vivuunj tooni tawe, ve taama iyaoni ighe: “Wai! Saa vivuunj ee tauvene? Yo ughe yau gha tinam, tomania toghamņa, ve tazim marani pale nisov nilam niput aghemai payo?” <sup>11</sup> Tauvene Yosep tooghņa atezi yavyav pani kat ve tighur koi pani. Eemon taama Yakop maata kisin Yosep saveenj tooni, ve ighamgham njar pa puughu.

*Yosep tooghņa tigholia Yosep imin uraata sorok*

<sup>12</sup> Tilepleep le saawe ee, Yosep tooghņa tila nugh Sekem ziige, leso matazi pa nğai to tamazi ta sewe. <sup>13</sup> Tauvene olman Israel isaav pa Yosep ighe: “Uloonj. Toghamņa tinjinņgin nğai toit ta nugh

---

\* **37:8:** Gnp 43:26-28, 44:14, 50:18

Sekem ziige we. Yau naghe nambaan̄ ghom ula ugig zi.”

Yosep iyol aliinā ighe: “Poia. Yau aat nala.”

<sup>14</sup> Tauvene taama Israel isaav pani muul ighe: “Ula ughita togham̄na ve ngai toit. Lepoogh toozi mindai? Tileep poi, ma mako? O, umuul ulam upaes payau.” Saawe tana, olman Israel tomania nat̄na tilepleep taan raraate to Ebron.

Tauvene Yosep ilaagh ila ivot nugh Sekem, ve iil toogh̄na. <sup>15</sup> I ilaghlaagh ila le neer ee izaa tooni ve ighasoni ighe: “Aa, yo uil sei?”

<sup>16</sup> Yosep iyol aliinā ighe: “Yau nail toghagnā tomania ngai tsiei. Isaav ighe yo ughit zi tileep pa ziige eta, o usavi zi payau.”

<sup>17</sup> Neer tawe isaav pani ighe: “Oyai, ulam rekia, kanaan̄ ughit zi. Mako gha tipul nugh tane, ve tisakia tila wa. Eemon naloon̄ tigde tila pa nugh Dotan.”

Tauvene Yosep itaghon toogh̄na ila, le indeen̄ zi izi nugh Dotan. <sup>18</sup> Ilaghlaagh malau soone, ve toogh̄na matazi ila le tighita. Tauvene tivasavo zi pa ravuun̄ni imaat. <sup>19</sup> Tighe: “Aghita! Neer tau ighita vivuun̄ naol, tauta ilam we! <sup>20</sup> Tala taravu imaat, ve tasiki izila puura to yaa tain̄ eta. Ige tighason ghiit pani, o taghe: ‘Yei nikankaan̄ pani. Aat ngai sagsag eta ighani wa.’ Mako taleep ve taghita: Vivuun̄ tooni pale ighur anoon̄na mindai?”

<sup>21</sup> Eemon Ruben iloon̄ saveen̄ toozi, ve ighe ipaghau Yosep pa nimazi. Tauvene isaav pazi ighe: “Mako. Taravu imaat sov. <sup>22</sup> Taumim alin̄ sin̄ pani, ene poia mako. Aghita. Ene nugh nginaan̄na. Tasiki izila puura to yaa tain̄ tane. Taravu imaat sov.” Ruben isavia saveen̄ tane, pa ighe ipaghau

Yosep pa tooghḡa. Leso murei na, ighuru imuul ila to tamazi.

<sup>23</sup> Yosep ila peria toozi, ra tiburig, tisaghavu, ve tizuzuum nonoghiiḡa tooni malaua tau ḡgereeta paghuuna na, izi. <sup>24</sup> Ra tighamu tila, ve tisiki izila puura to yaa taiḡ tau Ruben isavia na. Puura tawe, loolo ḡginaaḡa. Yaa ipot ila mako. <sup>25</sup> Ruben ipul zi, ve ila ilaghlaagh malau rig, ve yes siriv mbolezi izi pa ghaniin aniin. Malau mako, matazi ila le tighita tamtamon siriv to Ismael tilam. Zeran tawe tilam pa taan sirivu to Gileat, ve tighe tizila Isip pa raukoliin. Kamel toozi tighuuz gabua maata maata tau vazizi popoia ve atuyazi tintiina.

<sup>26</sup> Yuda ighita zeran tana, ve isaav pa tooghḡa ve tazḡa ighe: “Aghita. Isaav ighe iit tarav taziin tane imaat ve taḡooza, pale iuul ghiit mindai?”

<sup>27</sup> Tagholia ila to yes Ismaela tawe. Irau tauun taliḡ siḡ pani mako. Pasaa, i taziin, ve iit siḡ eemon.” Yes tilooḡ saveeḡ tooni tane, ve tisov tiyok pani.

<sup>28</sup> Tauvene yes zeran to Midian tau tilaagh pa raukoliin na, tila tivot toozi, ra Yosep tooghḡa tiyauu izaḡ pa puura tana, ve tigholia ila to yes Midiana pa maet silva irau tamoot ee. Ra yes Midiana tighamu, ve yesḡa tizila pa Isip. \*

<sup>29-30</sup> Malau mako, ve Ruben imuul ilam peria puura to yaa taiḡ tana. I ighita taazi Yosep naagho mako, le loolo ipataḡan kat. Tauvene irangat nonoghiiḡa tooni, ve ila isaav pa tazḡa ighe: “Wai, ḡeer marani ilale wa! Pale naghām mindai?” <sup>31</sup> Ra tiburig gha tirav mekmek naatu ee, ve tigham

---

\* **37:28:** Mbaḡ 7:9

nonoghiinja to Yosep, ve tikumu pa sinj to mekmek.  
<sup>32</sup> Ra tiburig gha timuul tila pa tamazi, ve tisaav  
pani tigde: “Tamamai, yei nindeen nonoghiinja  
tane. Ughilaalo. To natum Yosep, ma to ñeer ite  
paam?”

<sup>33</sup> Tamazi ighilaal nonoghiinja tawe, ve isaav  
ighe: “Wai, ene natug raa, nonoghiinja tooni.  
Onoon kat, ñgai sagsag eta aat irangati gha ighani  
ila wa.”

<sup>34</sup> Yakop loolo ipatanjan kat pa naatu Yosep.  
Tauvene irangat nonoghiinja tooni, ve imonj pani  
ve itanjan irau saawe malau. <sup>35</sup> Natja ve natli-  
vaña tisov tila tooni, ve titoova to tirav aate.  
Eemon i iloonj zi mako. Itanjan, ve isavsav ighe:  
“Yau aat natanjan pa natug tauvene le namaat ve  
nataghoni nazila nugh to mateegha paam.” Tau-  
vene Yakop loolo iveghai naatu mako. Inoknok  
tanjiz pani ve ilepleep.

<sup>36</sup> Yes Midiana tila tivot Isip, ra anazi tigholia  
Yosep ila imin besooña sorok to ñeer ee, eeza  
Potipar. Potipar, i uraata ee to kinik to Isip, ve i  
daaba to yes zaaba tau tinging kinik ruum tooni.

## 38

### *Yuda gha rauliva Tamar*

<sup>1</sup> Saawe tana, Yakop naatu Yuda ipul tonjetaz  
tooni, ve ila ileep tomania ñeer ee to nugh Adulam,  
eeza Ira. <sup>2-3</sup> Ilepleep ta sewe, ve ighita livaa ee  
ve loolo pani, tauvene ivaii. Livaa tawe, taama  
eeza Suwa. I to Israel mako. I to Kanaan. Yuda  
yesuru azaawa tigheen ve livaa aapo, ve ipoop  
naatu tamoot ee. Yuda iwaat eeza Er. <sup>4</sup> Murei  
ra, livaa aapo muul, ve ipoop naatu tamoot ite,

ve iwaat eeza Onan. <sup>5</sup> Yesuru tilepleep izi nugh marani Kezib, ve azaawa ipoop naatu tamoot ite imin tol, ve iwaat eeza Sela.

<sup>6</sup> Tilepleep le saawe tau Yuda naatu aidaaba Er ighe ivai, ra taama igham Kanaan tinazi ee pani, eeza Tamar. <sup>7</sup> Eemon Yoova ighita ighe Er, i njeer saghati ee. Tauvene iravu imaat.

<sup>8</sup> Ra Yuda isaav pa naatu Onan ighe: “Yo aat utaghon tutuunj toit, ve uvai naar to togham. Leso yamru apoop togham tau imaat na le paaghu eta, ve eeza iyozyooz.”

<sup>9</sup> Eemon Onan iwatagh: Isaav ighe tipoop, naatu tana irau igham i niia mako. Pale igham toogha niia. Tauvene saawe isov tau yesuru livaa tana tighen, i ipulpul yaa tooni imamaliŋ izila taan. Leso igham paaghu eta pa toogha sov. <sup>10</sup> Yoova ighita ighe Onan ngar tooni tana poia mako. Tauvene Yoova irav Onan gha imaat paam.

<sup>11</sup> Tauta Yuda isaav pa rauliva Tamar ighe: “Ughita. Azuwam imaat, ve yo umin naar. Umuul ula uleep to tamam, ve usarjan natug Sela le imin olman irau vaiŋ, mako uvaii.” I isaav tauvene pasaa, iroi pa naatu Sela pale imaat paam imin tooghŋa ru. Tauvene ighur rauliva Tamar gha ila ileep to taama.

<sup>12</sup> Tileep le saawe malau rig, ra Yuda azaawa tau Suwa natliva na, aana imaat. Yuda ilepleep le saawe tooni to monjiŋ isov, ra yesuru iitete Ira, tau to nugh Adulam na, tila pa nugh Timna tighen tighita yes uraata tooni. Yes tila tileep ta sewe pa ravuunj sipsip tooni orozi. <sup>13-14</sup> Saawe tana, Yuda naatu Sela irau vaiŋ wa. Eemon Tamar ighilaal ighe Yuda iyok pani to ivai naatu Sela mako. I

iloon tigde raawa Yuda ila nugh Timna pa ghitoon yes uraata tau tirav sipsip tooni orozi na. Tauvene izuzuum nonoghiija tooni to moniinj izi, inonogh ghi pa nonoghiija tooni ite, ve igham uuli sirivu gha ipoon naagho pani. Ra ila mboole izi eez maata to nugh Enaim igharau eez tiina tau ila pa nugh Timna, ve isanja raawa.

<sup>15-16</sup> Malau mako ve raawa Yuda ilam peria. I ighita rauliva mboole izi eez ziige, eemon ighi-laalo mako. Igha pa i livaa eta to eez. Pasaa, Tamar ipoon naagho. Tauvene Yuda ila tooni, ve imbuura ighe: “Ai, irau ituru tala tagheen?”

Tamar iyol aliija ighe: “Poia. Eemon pale ugham leg saa imin atuya tsiau?”

<sup>17</sup> Yuda isaav pani ighe: “Murei pale nayambaar mekmek naatu eta ilat payo.”

Tamar iyok pa aliija ighe: “Poia. Eemon yo aat ugham leg gabua tsio eta ta aazne imin ilaal pa saveen mbuaan tsio, ve nakisi le saawe tau ighe uyambaar mekmek ilam, o napamuul gabua tsio ilat.”

<sup>18</sup> Yuda ighasoni ighe: “Wai, ighe tauvene, pale naghama lem saa?”

Tamar iyol aliija ighe: “Ugham leg gabua tau mosim igheen ila, tomania waara tau umbitu ila luam na, ve titi tsio tau ukiskisi na.” Tauvene Yuda igham gabua tol tawe pani, ve yesuru tila gha imogheer pani. Tauta Tamar aapo ila tooni.

<sup>19</sup> Ra Tamar iburig ila, ve izuzuum uuli tau ipoon naagho pani na izi, inonogh ghi pa nonoghiija tooni to moniinj muul, ve imuul ila pa nughei.

<sup>20</sup> Murei ra, Yuda ighur mekmek naatu ee ila to iitete, ve imbaano ila to livaa tawe. Leso igham



mekmek tana pani, ve igham mulin gabua tooni tau i igham pani imin ilaal pa saveen mbuaan tooni na. Eemon i ila iilo le mako. <sup>21</sup> Tauvene ighason nugh tauņa siriv ighe: “Ou, livaa to eez tau muun ilepleep izi eez ziige tane na, ila mindai?”

Yes tiyol aliinja tigde: “Ee-e, livaa eta tauvene ileep sene mako.”

<sup>22</sup> Tauvene i imuul ila, ve ipaes pa Yuda ighe: “Nala nail livaa tawe le mako. Ve naghason nugh tauņa siriv, ve yes tigde livaa to eez eta ileep izi sewe mako.”

<sup>23</sup> Tauvene Yuda isaav pani ighe: “Tambaanjo paam. Ileple. Tanoknok ghasoniin, pale tamtamon tinjin pait. Gabua tsiau tau livaa tawe igham zi na, igheen gha imin le. Pasaa, yau natoova to nayambaar le mekmek naatu, eemon yo undeeņa mako.”

<sup>24</sup> Kaiyo tol ilam ila, ra Tamar vaaru ivot, ve tipaes pa Yuda tigde: “Rawamliva ilaghlaagh sorok gha aapo wa.”

Yuda iloon saveen tane, ve iburig gha isaav ariaan ighe: “Ala aghamu ivot ila muuri, andav yav, ve asiki ila yav ighani!” <sup>25</sup> Eemon saawe tau tigham Tamar tivot tila, i igham gabua tol tau raawa ipul zi tizi tooni na, ve iyambaar zi timuul tila pani tomania aliinja tauvene: “Yau apog sorok mako. Yau apog ila to neer tau moosi tomania waara ve titi tooni tane. Taum ughita. To sei?”

<sup>26</sup> Yuda ighita ve ighilaal tauu gabua tooni. Tauvene isaav ighe: “Onoon kat. Ene sosor to livaa tawe mako. Ene yau ta namin puughu pani. Pa imin ta naghham natug Sela pani gha ivaii, kanan patanani tane irau ivot mako.” Tauvene tigham

gabua eta pa Tamar mako. Ve murei, Yuda ila tooni muul mako.

<sup>27</sup> Saawe tau Tamar ighe ipoop, tighilaal tighe bogboogŋa ru tileep ila aapo <sup>28</sup> I ipoop bogboogŋa tana, ve ee niima ivot peria. Tauvene livaa tau ipapoop Tamar na, imbit waar siŋsiŋai ila marani tawe niima, ve isaav ighe: “Ene ŋeer aidaaba tane.” <sup>29</sup> Eemon marani tana niima goronja imuul ila, ve malau mako iitete imuunŋ izi. Tauvene livaa tau ipapoop Tamar na isaav ighe: “Wai, yo ugirinŋ etam ite ila, ve uzoornugh gha uvot ulam!” Tauta tiwaat eeza Peres. \*

<sup>30</sup> Ra iitete tau timbit waar siŋsiŋai ila niima na, aana izi. Ve tiwaat eeza Zera.

## 39

### *Maaron ileep tomania Yosep izi Isip*

<sup>1</sup> Yes Ismaela tigham Yosep gha tizila tivot Isip, ra tigholia imin besoonja sorok ila to Potipar. Potipar, i uraata ee to kinik to Isip. I daaba to yes zaaba tau tinŋin kinik ruum tooni.

<sup>2-4</sup> Yoova ilepleep tomania Yosep, ve ighurghur poia tooni izazaa tooni. Tauvene uraat tooni tau i ighamghamu izi ruum to Potipar na, ilaan poia mon. Potipar ighita ighe Maaron ileep tomania Yosep, ve iuluule le uraat tooni isov ilaan poia. Tauvene Potipar loolo pani, ve ighuru imin ŋginiinŋ pa ruum tooni, tomania gabua tooni naol isov.

<sup>5</sup> Saawe tana ve ila, Maaron ighur poia tooni izaa to Potipar, tomania ruum, ŋgai, uum, ve gabua tooni naol isov. Pasaa, Yosep ndaamo pani.

<sup>6</sup> Tauvene Potipar ipul gabua tooni naol isov ila

---

\* **38:29:** Mt 1:3; Lu 3:33

Yosep niima to injin zi, ve maata ila pani muul mako. Aniiñ tau i tauu ighani, tane mon ta Potipar injini.

*Yosep iyooz ariaañ pa tovaan*

Yosep, i ñeer ee. Tumbuun tooni tomania naagho, ene paghuuna kat. <sup>7</sup> Saawe ee, Potipar azaawa ighan maata pani, igha itoova. Tauvene imbuura igha yesuru tighen.

<sup>8</sup> Eemon Yosep iloonja mako, ve iyol aliiña igha: “Ee-e, vene mako. Pa tiina tsiau Potipar, i inu-meer ghau kat. Tauta ipul gabua tooni naol isov tau tighen ila ruum tooni loolo ne ila nimag, ve maata ila pani muul mako. <sup>9</sup> Yau namin daaba pa ruum tane imin i tauu. Ve yo mon, ta i ingalsekin ghau payo. Gabua ite paam mako. Pasaa, i azaawa yo. Isaav igha nataghon alijam ve naghama ngar saghati tane, pale poia? Mako. Ene pale naghama sosor tiina ila Maaron maata.” <sup>10</sup> Saawe naol, Potipar azaawa inoknok mburaan Yosep igha yesuru tighen. Eemon Yosep iloonja mako. Ve ila igharau paam mako.

<sup>11</sup> Tilepleep le saawe ee, Yosep ilonj ila ruum loolo igha ighama uraat tooni. Ve saawe tana besoonja ite paam ileep mako. <sup>12</sup> Tauvene Potipar azaawa ilaagh ñaruini ila, ituuk pa nonoghiinja tooni, ve isaav pani igha: “Aa, ulam gha ituru tagheen lak!” Eemon Yosep ipul nonoghiinja tooni tawe izi, ve ighau ivot ila muuri. \*

<sup>13</sup> Potipar azaawa ighita Yosep ipul nonoghiinja tooni ighen ila i niima, ve ighau ivot ila pa muuri. <sup>14-15</sup> Tauvene iboob pa besoonja siriv tilam, ve

---

\* **39:12:** 1Kor 6:18; 2Tim 2:22

isaav pazi ighe: “Ai, aghita gabua tane! Azuwag igham Hibru tamazi tawe ilam ileep tomani ghiit, ve aazne i igham mayaņa tiina kat pait. Pasaa, i ilam ighe imogheer payau. Eemon yau naboob aliņag tiina, tauta iroi gha ipul nonoghiņa tooni tane izi, ve ighau ivot ila muuri.”

<sup>16</sup> Ra ikis nonoghiņa to Yosep, ve isañan azaawa Potipar ilam. <sup>17</sup> Potipar ilam ivot, ve azaawa ipaes pani ighe: “Ai, Hibru tamazi tau yo ughamu ilam ileep tomani ghiit ne, i igham mayaņa tiina kat pait. Pasaa, i ilam ighe imogheer payau. <sup>18</sup> Eemon yau naboob aliņag tiina, tauta iroi, ve ipul nonoghiņa tooni tane izi, ve ighau ivot ila muuri. <sup>19</sup> Ene ngar tau besoonņa tsio tawe igham payau.”

Potipar iloonņ saveeņ tooni, le aate yavyav kat. <sup>20</sup> Tauvene ikis Yosep, ve ighuru ilonņ ila ruum to yavyavuunņ. Ruum tawe, yes tau tizorzoor kinik aliņa na, tizeev zi tilonņ tila.

### *Yosep ileep ila ruum to yavyavuunņ loolo*

<sup>21</sup> Yosep ilepleep ila ruum to yavyavuunņ loolo. Eemon Yoova ipuli mako. Ilepleep tomania, ve iuluule. Tauta daaba tau inņin ruum to yavyavuunņ na loolo poia pa Yosep. <sup>22</sup> Ve ighuru to inņin zeetņa siriv tau yesņa tileep ila ruum to yavyavuunņ loolo. Saa uraat tau ighe ivot, ene Yosep ighamgham pooz pani. <sup>23</sup> Daaba tau inņin ruum to yavyavuunņ na, ipul uraat isov ila Yosep niima, ve maata ila pani muul mako. Pasaa, Yoova ilepleep tomania Yosep. Tauvene uraat isov tau Yosep ighamu, ene ilaan poia mon. \*

---

\* **39:23:** Mbo 1:3

## 40

### *Yosep ivotia vivuun ru pughuzi*

<sup>1</sup> Saawe siriv ilam ila, ra uraata ru to kinik to Isip tigham sosor pani. Uraata ru tawe, ee ingin yaa vaen to kinik, ve ite ingin uraat to moziin mberet. <sup>2-3</sup> Yesuru tigham kinik aate yavyav kat. Tauvene i ighur zi tilonj tila ruum to yavyavuunj loolo. Ruum tawe, yes zaaba tau tingin ruum to kinik na, daaba toozi maata pani. Ve Yosep ileep ila ruum tawe loolo paam. <sup>4</sup> Tauvene daaba tawe ighur Yosep to ingin zeran ru tana.

<sup>5</sup> Uraata ru tana tilepleep le mbonj ee, yesuru tiviv. Eemon vivuunj to yesuru, raratezi mako. Pughuzi ite ite. <sup>6</sup> Mbonjoozo, Yosep ila igig zi. I ighita naghosi, ve ighilaal ighe yesuru lezi patanani. <sup>7</sup> Tauvene ighason zi ighe: “Yau naghit gham naghomim poia mako. Mindai, lemim patanani eta?”

<sup>8</sup> Yesuru tiyol aliinja tigde: “Mbonj, yeiru niviv. Eemon tamtamon eta ileep sene to ivotia vivuunj tsiei pughuzi ne mako.”

Yosep isaav pazi ighe: “Saveenj tsiam, ene onoon. Maaron mon ta irau ivotia vivuunj puughu. Poia. Apaesia vivuunj tsiam payau ve naloon zi.”

<sup>9</sup> Tauvene uraata tau ingin yaa vaen to kinik na, isavia vivuunj tooni pa Yosep ighe: “Vivuunj tsiau tauvene: Yau naghita ai vaen ee iyooz ila naghog. <sup>10</sup> Ai tawe isalun izaa ve ighur booga tol. Ra rekia mon irunj gha anoonja ivot ve ibulbuul. <sup>11</sup> Ra naghama siriv gha napiis suuru izila rubruub

to kinik, ve naghamu nala, ve nazuzuuna ila to kinik.”

<sup>12</sup> Yosep iloonj vivuunj tooni tawe, ve isaav pani ighe: “Vivuunj tsio, puughu tauvene: Ai vaen tau ighur booga tol, ene iza to mbonj tol. <sup>13</sup> Mbonj tol ilam ila, mako tintinim. Pasaa, kinik pale loolo poia payo, ve igham ghom umuul ula pa uraat tsio. Tauvene yo aat ungin yaa vaen, ve ugham pani gha ighun imin muunj ughamghamu na. <sup>14</sup> Ve uloonj. Saawe tau lepoogh tsio poia muul, matam injal ghau, ve usavia patañani tsiau tane pa kinik. Leso uul ghau, ve anag napul ruum to yavyavuunj tane, ve navot paam. <sup>15</sup> Pasaa, taug lolog ve nalam nugh tane mako. Yau naleep izi taan to yes Hibrua, ve timin umbuunj ghau. Tauta nalam sene. Ve naghamsosor eta ta sene paam mako. Tighur ghau nalonj nalam ruum to yavyavuunj tane sorok.”

<sup>16</sup> Uraata tau injin uraat to moziinj mberet na, iloonj Yosep ivotia iitete vivuunj tooni puughu le poia, tauvene aana isavia vivuunj tooni pa Yosep ighe: “Yau paam naghita vivuunj ee. Vivuunj tsiau, ene vene: Anunug nalup nakaral tol ve nagud zi. Nakaral tol tawe, mberet tizila le tivon. <sup>17</sup> Nakaral tau igheen saañna, mberet maata maata to kinik tighen ila loolo. Eemon man tiroov tilam, ve tighanghan mberet tawe le isov.”

<sup>18</sup> Yosep iloonj vivuunj tooni, ve isaav pani ighe: “Ai, vivuunj tsio tane, puughu tauvene. Nakaral tol, ene iza to mbonj tol. <sup>19</sup> Mbonj tol ilam ila, mako kinik irav motin luam, ve tisonon patam izala ituuk ila ai. Mako man tiroov tilat, ve tighanghan mizam le isov.”

<sup>20</sup> Saveeḡ to Yosep tane ighur anooḡa. Mboḡ tol ilam ila, ra tizaa pa saawe to kinik tiina ipooḡa. Tauvene kinik igham marewaan tiina, ve ipoi uraata tooni tsov tilam tilup zi pa ghanghaniinḡ. Ra imbaan pa uraata tau inḡin yaa vaen tooni na, tomania iitete tau inḡin uraat to moziinḡ mberet na, ighe yesuru tilam paam. Tilam peria, ra kinik ipayooz zi ila eval tiina matazi, <sup>21</sup> ve ighur ḡeer tau inḡin yaa vaen na, imuul ila pa uraat tooni. Tauvene i ighur rubruub ila kinik niima imin muunḡ ighamghamu. <sup>22</sup> Eemon iitete tau inḡin uraat to moziinḡ mberet na, tiravu imaat ve tison paata izala ituuk ila ai. Tauvene gabua tau ivot na, ene iduduunḡ pa Yosep saveeḡ tooni. <sup>23</sup> Eemon ḡeer tau inḡin yaa vaen to kinik na, maata inḡal Yosep mako. Loolo iveegh pani kat.

## 41

*Kinik to Isip ighita vivuunḡ, ve Yosep ivotia vivuunḡ tooni puughu*

<sup>1-2</sup> Ndaman ru ilam ila, ra kinik to Isip ighita vivuunḡ. Iviv ighe anunu iyozyooz izi yaa Nil ziige, ve ighita makau liim ve ru tau paghunazi kat toman tumbunazi. Tileep yaa loolo gha tizaa, ve tighanghan pizpiiz ila yaa ziige. <sup>3</sup> Malau mako ve makau liim ve ru paam, tau konkonjizi ve naghozi saghati, anazi tileep yaa loolo gha tizaa. Ra tinarui makau toman tumbunazi tawe tila, ve tiyooz tomani zi. <sup>4</sup> Makau konkonjizi tawe tiburig ve tighan suvinia makau tau paghunazi toman tumbunazi na. Kinik iviv tauvene le isov, ve iburig gha maata iyaryaar.

<sup>5</sup> Ra izi igheen muul, ve ighita vivuun̄ ite. Ighita yagon̄ anooṇa liim ve ru tivot ila aia eemon. Yagon̄ anooṇa tawe, popoia kat, tintiina, ve vonvonizi.

<sup>6</sup> Malau mako ve yagon̄ anooṇa liim ve ru paam tivot. Yagon̄ anooṇa tawe, geegeu ve kapazi kat, ve tivaghamgham pa tumbuun̄. Pasaa, yaghur tuntunu ta ilaagh ilam, ve irav zi le timalai. <sup>7</sup> Ra yagon̄ kapazi tawe tiburig ve titoon suvinia yagon̄ anooṇa tau vonvonizi na. Kinik iviv tauvene, ra iburig gha maata iyaryaar, ve isaav ighe: “Wai, yau aat naviv.”

<sup>8</sup> Nughizau, ra kinik igham ṅgar naol pa vivuun̄ tooni ru tawe. Tauvene imbaan̄ ila pa zeran mura tomania zeran ṅgara to Isip tisov tilam. Yes tilam tivot tooni, ra isavia vivuun̄ tooni ru pazi gha tilooṇa, ve ighason zi ighe tivotia pughuzi pani. Eemon toozi eta irau ivotia mako.

<sup>9</sup> Tighamgham ṅgar pa vivuun̄ tooni ve tilepleep, ve besooṇa tau ṅgin yaa vaen to kinik na, maata ṅgal Yosep. Tauvene iburig ve isaav pa kinik ighe: “O kinik, ṅgarig gha matag ṅgal sosor tsiau ee. <sup>10</sup> Muun̄, yeiru besooṇa tsio tau ṅgin uraat to moziin̄ mberet na, nigham ghom atem yavyav rig. Tauvene yo ughur ghei nilon̄ nila ruum to yavyavuun̄ tau daaba to yes zaaba ṅgini na.

<sup>11</sup> Nilepleep ta sewe, ve mbon̄ ee, yeiru niviv. Eemon vivuun̄ tsiei ru raratezi mako. Pughuzi ite ite. <sup>12</sup> Saawe tana, ṅeer paaghu ee to yes Hibrua ileep tomani ghei. I besooṇa to daaba to yes zaaba tau ṅgin ruum tsio. Yeiru nisavia vivuun̄ tsiei ru pani, ve i ivotia pughuzi payei. <sup>13</sup> Le saveen̄ tooni ighur anooṇa. Yo ughur ghau namuul nalam pa uraat tsiau muul. Ve etag ite, ene yo uravu imaat,



ve tison paata izala ituuk ila ai.”

<sup>14</sup> Kinik iloon saveen tane, ve imbaan uraata tooni tila ighe tigham Yosep ilam. Tauvene rekia mon tila tighamu ivot pa ruum to yavyavuun. Yosep igharaat ghi le isov, ra ila ivot to kinik.

<sup>15</sup> Kinik ighita, ve isaav pani ighe: “Yau naghita vivuun ru, ve tamtamon eta irau ivotia pughuzi payau mako. Eemon tipaesi ghom payau tauvene: Isaav ighe uloon vivuun to tamtamon eta, yo irau uvotia puughu.”

<sup>16</sup> Yosep iyol aliina ighe: “Yau taug narao mako. Eemon Maaron, i irau ivotia vivuun tsio. Leso uwatagh eez to uleep poi.”

<sup>17</sup> Tauvene kinik ipaesia vivuun tooni pa Yosep ighe: “Yau naviv naghe anunug nayozyooz izi yaa Nil ziige, <sup>18</sup> ve naghita makau liim ve ru tau paghunazi kat toman tumbunazi, tileep yaa loolo gha tizaa, ve tighanghan pizpiiz ila yaa ziige. <sup>19</sup> Malau mako ve makau liim ve ru tau konkonjizi ve naghozi saghati kat, anazi tileep yaa loolo gha tizaa. Ta muun ve ilam, yau naghita makau saghati eta tauvene ileep izi taan Isip ne mako. <sup>20</sup> Makau konkonjizi tawe, tiburig le tighan suvinia makau tau toman tumbunazi na. <sup>21</sup> Eemon tipasaria apozi rigta mako. Konkonjizi raraate mon imin muun. Tauvene tamtamon eta irau iwatagh ighe yes tighan makau tau toman tumbunazi ne mako. Yau naghita vivuun tane le isov, ve naburig gha matag iyaryaar.

<sup>22</sup> “Ra nazi nagheen, ve naviv muul. Naghita yagon anoonja liim ve ru tivot ila aia eemon. Yagon anoonja tawe, popoia kat ve vonvonizi. <sup>23</sup> Malau

mako ve naghita yagon anooᅇa liim ve ru paam tivot. Yagon anooᅇa tawe, geegeu ve kapazi kat, ve tivaghamgham pa tumbuunᅇ. Pasaa, yaghur tuntunu ilaagh ilam, ve irav zi le timalai. <sup>24</sup> Yagon anooᅇa kapazi tawe tiburig ve titoon suvinia yagon anooᅇa popoiazi le tisov. Naghita vivuunᅇ ru tane, le naghām ᅇgar naol. Tauta nambaanᅇ ila pa yes mura tilam, ve nasavia vivuunᅇ tsiau ru tane pazi. Eemon toozi eta irau ivotia pughuzi payau mako.”

<sup>25</sup> Yosep iloonᅇ vivuunᅇ ru tawe, ve isaav pa kinik ighe: “Vivuunᅇ tsio ru, pughuzi eemon. Ene Maaron itotoi ghom pa gabua tau i ighe ighamu ivot. <sup>26</sup> Makau liim ve ru tau paghunazi kat, ve yagon anooᅇa liim ve ru tau popoia na, pughuzi eemon. Ene izaa to ndaman liim ve ru. <sup>27</sup> Ve makau sasaghati liim ve ru tau konᅇkonᅇizi kat ve ughit zi tivot murei na, tomania yagon anooᅇa kapazi liim ve ru tau yaghur tuntunu ilaagh pa nugh ᅇginaanᅇa ilam ve irav zi gha timalai na, ene paam izaa to ndaman liim ve ru. Ndaman liim ve ru tana, pitool tiina pale ivot. <sup>28</sup> Gabua tane, ene imin tau nasaav payo. Maaron itotoi gabua tau i ighe ighamu ivot na payo.

<sup>29</sup> “Uloonᅇ. Ndaman liim ve ru tane, mariri tiina kat pale tivot irau taan isov to Isip, ve yam arau kat pa aniiᅇ. <sup>30-31</sup> Ndaman liim ve ru tane isov, mako pitool tiina kat ivot, ve igheen irau ndaman liim ve ru muul. Pitool tawe pale ivaghamunia taan tsiam, ve tamtamon tisov to Isip pale lolozi iveegh pa saawe to mariri tiina tau muunᅇ ivot na. <sup>32</sup> Maaron, ᅇgar tooni iyaryaanᅇ kat ighe malau mako, pale igham gabua tane ivot. Tauta igham

ghom ughita vivuun ru tau pughuzi eemon.

<sup>33</sup> “O kinik, yo irau ughita ñeer eta tau ñgar tooni poia ve irao pa gabizoon gabua. Leso ughuru imin ñginiin pa taan to Isip. <sup>34</sup> Ve yo aat ughur le palotiina siriv paam. Leso tiuule pa uraat to ñginiin taan tiina to Isip. Ndaman liim ve ru to mariri tiina, yes aat tigoog aniin siriv to inñin gham pa murei. Yes aat titaghon eez tauvene: Tindou aniin imin ñgun limliimna, mako tighurghur ñgun enaena ilala pa ruum siriv to lupuun aniin. <sup>35</sup> Tauvene ndaman liim ve ru to mariri tintiina, yes palotiina tawe aat tigham naghom, ve tigogoog aniin, tiluplupu ila nugh tintiina to Isip, ve tinñin poghania. <sup>36</sup> Leso aniin tawe igheen ve isaan pa ndaman liim ve ru tau pitool tiina pale ivot izi Isip na. Isaav ighe ataghon ñgar tauvene, ene yes Isipa irau pitool zi ve timatmaat mako.”

<sup>37</sup> Kinik tomania zeran ñgara tau tinñin uraat tooni na, tiloon Yosep saveen tooni tana, ve tiyok pani. <sup>38</sup> Ra kinik iburig, ve isaav pazi ighe: “Yau naghita naghe ñeer tane, Maaron avuvu ileep tomania ve ighamgham pooz pani. Tail ñeer ite paam, pale irau i tane? Aat mako.”

<sup>39</sup> Ra isaav pa Yosep ighe: “Yo, ta Maaron ipaghazonai ghom pa gabua tane. Irau nandeen ñeer ite paam tau ñgar tooni poia ve irao pa gabizoon gabua imin yo ne mako. <sup>40</sup> Tauvene yau aat naghur ghom umin ñginiin pa taan tsiau isov. Tamtamon tsiau tisov aat tiloon alinam, ve titaghooni. Ve yau kinik mon, ta yo uleep ila sambag. Ñeer ite paam inñin ghom mako.” \*

---

\* **41:40:** Mban 7:10

<sup>41</sup> Ra isaav pa Yosep muul ighe: “Aazne, yau naghur ghom umin nginiin pa taan isov to Isip.”

<sup>42</sup> Ve ipas ring tooni ta tauu moosi igheen ila na, ve ighuru ila Yosep niima nguruunja. Ve igham Yosep le nonoghiinja pisosoonja tau poia kat na, gha inonogh ghi pani, ve ighur gabua imin namatabub tau tigharaata pa gol na ila Yosep luua. <sup>43</sup> Ra ipul karis tooni ite imin Yosep le, ve Yosep ilanlaan pani, ve yes uraata to kinik timuunmuun pani, ve tiboboob tighe: “Aloon! Tiina tsiam, tauta ilam ne! Yam asov aput aghemim pani!”

Kinik igham tauvene leso eval tisov to Isip ti-watagh tighe i ighur Yosep imin nginiin pa taan isov to Isip wa. <sup>44</sup> Ve kinik isaav pa Yosep ighe: “Uloon. Yau kinik to Isip. Aazne ve ila, tamtamon to Isip irau tigham gabua eta sorok muul mako. Yo aat uyok pazi, o tighamu.”

<sup>45-46</sup> Kinik iwaat Yosep eeza paaghu Zapenat-Panea. Ve igham neer ee, eeza Potipera, natliva Asenat ila imin Yosep azaawa. Potipera tawe, i neer to watoonrau to nugh On.

Saawe tau Yosep ndaman tooni irau tamoot ee sanjavul (30), i ipaburigin uraat tau kinik to Isip ighuru ila niima na. Tauvene ipul kinik, ve ilaghlaghlagh irau nugh nugh to Isip, ve ighitghit zi pa uraat toozi. \*

<sup>47-48</sup> Ndaman liim ve ru to mariri tiina, aniin tau ivot izi Isip na, sorok mako. Katini kat. Saawe tana, Yosep igogoog aniin, ve iluplupu ilala ruum naol to lupuun aniin tau tiyooz izi nugh tintiina to Isip na. I ighamgham tauvene: Aniin tau ighe itum igharau nugh tiina eta, ene uraata tooni

---

\* **41:45-46:** Lu 3:23

tighuru ilonj ila ruum to lupuunj aniiñ to nugh tana.

<sup>49</sup> Tauvene Yosep igogoog aniiñ ve iluplupu le katini kat imin sausau to te, le irau tinini mako. Pasaa, aniiñ katini kat.

<sup>50</sup> Yosep azaawa Asenat, tau Potipera natliva na, ipoop Yosep le natña ru, ra pitool tiina ivot.

<sup>51</sup> Yosep iwaat naatu aidaaba eeza Manase. Pasaa, igham ñgar ighe: “Maaron igham ghau lolog iveghai patañani tsiau tomania ziiri waaro tsiau wa.”

<sup>52</sup> Ve naatu muria, Yosep iwaat eeza Epraim. Pasaa, igham ñgar ighe: “Yau nalepleep ta sene, ve patañani naol ivot payau. Eemon Maaron igham gabua popoia tivot ilam tsiau.”

<sup>53-55</sup> Mariri tiina ivot izi Isip irau ndaman liim ve ru le isov, ra ndaman liim ve ru to pitool ivot itaghon Yosep saveeñ tooni. Pitool tawe, tiina kat. Ivot irau nughmariñ. Ve yes Isipa mon, ta lezi aniiñ. Eemon murei ra, pitool tawe ivaghamun zi paam. Tauvene titanj rarai kinik pa lezi aniiñ. Eemon i isaav pazi ighe: “Alam tsiau sov. Malmal-imim ala to Yosep. Ve saa saveeñ tau ighe i isavia payam, na alooña ve ataghoñi mon.”

<sup>56</sup> Pitool ivot imin tiina kat le irau nugh naol isov to Isip, ra Yosep ikaak ataman pa ruum to lupuunj aniiñ, ve yes Isipa tila tighol lezi aniiñ. Pasaa, pitool ivaghamunia tamtamon kat irau nugh naol isov to Isip. <sup>57</sup> Pitool ivot izi taan to Isip mon mako. Ivot irau taan naol isov le ivaghamun zi kat. Tauvene nughmariñ tilala Isip ve tigholghol lezi aniiñ ila to Yosep. \*

---

\* **41:57:** [Yo 6:35, 51](#)

## 42

### *Yosep tooghña tizila Isip pa gholiinj lezi aniinj*

<sup>1</sup> Yakop ilepleep izi taan Kanaan, ve iloonj tigde aniinj ighengheen izi Isip. Tauvene isaav pa natña ighe: “Ai, yam avamarari gham ve alepleep pasaa? <sup>2</sup> Yau naloonj tigde aniinj igheen izi Isip. Aburig gha azila aghol leen aniinj. Leso tamaat sov, ve taleep mataan iyaryaar.” \*

<sup>3</sup> Tauvene Yosep tooghña sanjavul tigharaat zi pa laghoonj, ve tiburig gha tizila pa Isip. <sup>4</sup> Eemon Yakop injuruut Yosep taazi Benyamin ileep. Pasaa, aate kania pani ighe yesña tila, ene pale gabua eta ivaghamunia izi eez livuugha. <sup>5</sup> Tauvene Yakop natña tomania nugh siriv tamtamonazi tilaagh tizila pa Isip pa gholiinj lezi aniinj. Pasaa, pitool tiina ivot izi taan Kanaan paam.

<sup>6</sup> Saawe tana, Yosep imin nginiinj pa taan to Isip. Tauvene nugh nugh tau tilamlam Isip pa gholiinj lezi aniinj na tilala tooni. Tauta saawe tau Yosep tooghña tilam tivot Isip, yes paam tinaruini tila, ve tiput aghezi pani, ve tighur naghozi izila pa taan.

<sup>7</sup> Yosep ighita tooghña, ve rekia mon ighilaal zi. Eemon ivotia tauu pazi mako. Igham tauu imin i neer to nugh ite ve ikankaan pazi. Tauvene isaav ariaanj pazi imin naroonj zi ighe: “Ai, yam to saa nugh? Alam pasaa?”

Yes tiyol aliinja tigde: “Yei to taan Kanaan. Nilam to nighol lemai aniinj.”

<sup>8</sup> Yosep ighilaal tooghña. Eemon yes tighilaalo mako. <sup>9</sup> I maata injal vivuunj tooni tau muunj ighita na, ve isaav pazi ighe: “Yam atoom. Yam zeran

---

\* 42:2: Mbanj 7:12

to padewaan! Yam alam to apadeu pa taan tsiei. Leso awatagh ziige sindei tau tirao pa malmal mako.”

<sup>10</sup> Yes tiyol aliinja tigde: “Wai, tiina tsiei, yei nilam pa ngar tauvena mako. Yei besoonja tsio, nilam pa gholiinj lemai aniij mon.

<sup>11</sup> Yei tamtamon to padewaan mako. Yei nisov tane, tamamai eemon. Yei zeran to karom mako. Avomai onoon mon.”

<sup>12</sup> Yosep isaav pazi ighe: “Mako. Yam alam to apadeu pa taan tsiei. Leso awatagh ziige sindei tau tirao pa malmal mako.”

<sup>13</sup> Yes tiyol aliinja tigde: “O tiina tsiei, yei tane, olman ee to Kanaan natja. Muun, yei sajavul ve ru. Eemon tazimai ee, ta ilale. Ve tazimai ite tau muria kat, i ileep tomania tamamai izi Kanaan.”

<sup>14</sup> Yosep isaav pazi muul ighe: “Saveen tauta nasavia payam wa. Yam zeran to padewaan! Tauvene yau nasaav ariaan payam ila kinik to Isip eeza tauvene: <sup>15</sup> Yau aat natoov gham, ve nakis gham aleep ta sene, le irau tazimim muria tau yam asavia na ilam ivot tsiau. <sup>16</sup> Tauvene ambaan tamtamon tsiam eta imuul ila igham tazimim tawe ilam. Ve yam siriv, aat asov aloj ala ruum to yavyavuun, ve aleep ve asajan zi le tilam tivot. Ene eez tau yau naghe natoov gham pani. Leso nawatagh: Saveen tsiam onoon, ma karom? Igha tazimim ilam ivot sene mako, ene yau nasaav ariaan payam ila kinik eeza tauvene: Yam zeran to padewaan!” <sup>17</sup> I isavsaav tomani zi le isov, ra ighur zi tiloj tila ruum to yavyavuun, ve tileep irau mbonj tol.

<sup>18</sup> Mboŋ tol tana isov, ra Yosep ila igig zi, ve isaav pazi ighe: “Alooŋ. Yau tane, naroi pa Maaron ve naghe nataghon ŋgar tooni. Tauvene yau aat naghur lemim eez ite. Eez tane, ighe yam ataghoni, ene aat aleep poi. <sup>19</sup> Isaav ighe avomim onoon, ve agham karom payau mako, ene yau aat nakis tamtamon tsiam ee ileep ila ruum to yavyavuunŋ loolo. Ve yam siriv avot ala, aghol lemim aniinŋ, ve aghamu amuul ala pa zeetmimŋa tau tilepleep toman pitool we. <sup>20</sup> Mako agham tazimim tau muria kat na, ve yamŋa amuul alam. Leso nawatagh naghe saveeŋ tsiam onoon, ve irau amaata mako.”

Yes tilooŋ saveeŋ tooni, ve tiyok pani. <sup>21</sup> Ra tiburig ve tivasavo zi tighe: “Onoon kat. Sosor tau muunŋ tagham pa taziin, tauta aazne atuya iza toit. Pa saawe tau taghur patanani pani, i itanŋ rarai ghiit ighe loloon isaghatini. Eemon iit talooŋa mako. Tauta aazne, patanani inarui ghiit.”

<sup>22</sup> Tauvene Ruben isaav pazi ighe: “Laak, yau nasaav payam mako? Naghe agham sosor pa taziin sov. Eemon yam alooŋ ghau mako. Tauta aazne, siŋ tooni atuya iza toit.”

<sup>23</sup> Saawe tau tisavsaav, Yosep ineneeŋ, ve ilonlooŋ zi. Eemon yes tiwataghi mako. Pasaa, i ighamgham imin i iwatagh alinazi mako, ve isavsaav pazi ila ŋeer ite tau itortoor saveeŋ ila yes alinazi. <sup>24</sup> I ilooŋ zi tisavsaav, le loolo isaghat, ve ighe itanŋ. Tauvene itoor ghi, ighur muuri ila pazi, ve itanŋ. Itanŋ le isov, ve itoor ghi naagho ila pazi, ve isavsaav tomani zi muul. Ra isaav pa yes zaaba gha tikau Simeon niima ila matazi, ve tighamu tila.



<sup>25</sup> Yosep isaav pa yes besoonja tooni ighe tinonogh aniiñ ila tooghña nakaral toozi le tivoniir. Ve tipamuul yes enaenja maet toozi ila tauzi nakaral toozi. Ve tigham lezi aniiñ imin tamaz pa eez paam. Tauvene yes besoonja tila tigham uratoi Yosep aliiña. <sup>26</sup> Ra Yosep tooghña tipadid aniiñ tomania yauyaun toozi izala donki toozi pavozi, ve tipaburigin laghoon toozi tigde timuul tila pa Kanaan. <sup>27</sup> Tilaghlaagh tila le mbon izi, tauvene tizi gha tigharaat niazi pa ghenoon. Toozi ee ikaak nakaral tooni aavo ighe igham donki tooni le aniiñ. Maata izila le ighita maet tooni ighengheen. <sup>28</sup> Tauvene isaav pa yes siriv ighe: “Wai! Alam aghita gabua ee ne. Maet tsiau, tighur mulini ila nakaral tsiau loolo.”

Yes tiloon aliiña, le tisov tirur ve roinñ tiina igham zi, ve tigde: “Wai, mindai ta Maaron igham pait tauvene?”

### *Yosep tooghña timuul tila pa tamazi*

<sup>29</sup> Yes timuul tila tivot to tamazi Yakop izi Kanaan, ra tipaes pani pa gabua isov tau ivot pazi izi Isip na. <sup>30</sup> Tighe: “Wai tamamai, daaba tau inñinñgin taan to Isip we, i ñeer poia mako. I isavia saveen ariana imin ñaroon ghei, ve ighe yei nila to nipadeu pa taan toozi. <sup>31</sup> Eemon yei nisaav pani nighe: ‘Ee-e, yei tane zeran to padewaan mako. Ye zeran to saveen onoon. <sup>32</sup> Ye nisov tane, tamamai eemon. Muun, yei sanavul ve ru. Eemon tazimai ee, ta ilale. Ve tazimai ite tau muria kat, ta ileep tomania tamamai izi Kanaan.’

<sup>33-34</sup> “Ye nisaav pa daaba tawe tauvene, ve i iburig ve isaav payei ighe: ‘Yam aat apul tsiam ee

izi ileep tomani ghau, ve yam siriv aghol lemim aniin, ve aghamu ala pa zeetmimnja tau tilepleep toman pitool we. Eemon saawe tau aghe amuul alam, matamim ingal tazimim tau muria kat na, ve yamnja alam. Leso nawatagh naghe yam zeran to padewaanj mako, ve avomim onoon mon. Mako napul neer tsiam tau ileep ila ruum to yavyavuunj loolo ne ivot, ve imuul ilat payam. Ve nayok payam to alaghlaagh izi nugh tane ve araraukol.’ ”

<sup>35</sup> Tipaes pa tamazi le isov, ra tigham nakaral toozi tigha tilin aniin izi. Eemon matazi izila nakaral toozi lolozi, le yes enaenja tighita maet toozi igheen ila nakaral toz toz. Yesnja tamazi tighita gabua tawe, le roinj tiina igham zi. <sup>36</sup> Ve tamazi Yakop isaav pazi ighe: “Yam agham ghau namin maanduat pa natugnja ru tau tilalez wa. Yosep ilale kat, ve aazne Simeon aana. Ve ene aghe agham Benyamin paam. Aghita. Patanjani naol ta izazaa tsiau!”

<sup>37</sup> Tauvene Ruben isaav pani ighe: “Tamanj, ulooj. Yo irau unumeer ghau, ve upul Benyamin ila nimag gha yeiru nila. Yau aat naghamu imuul ilam payo. Ighe mako, yo aat urav natugnja ru timaat timin atuya.”

<sup>38</sup> Yakop iyol aliinja ighe: “Mako le mako kat! Natug tane irau ilat tomani gham mako. Pasaa, toogha Yosep, ta ilale wa. Ve aazne, i zigani kat. Yau namin kooj ve moom izaa payau wa. Ighe i ilat tomani gham, ve patanjani eta ivot pani izi eez livuugha, ene pale lolog isaghat kat, ve namaat gha nazila nugh to mateegha.”

## 43

### *Yosep tooghŋa timuul tizila pa Isip*

<sup>1</sup> Saawe tana, pitool ivot imin tiina kat izi Kanaan. <sup>2</sup> Tauvene Yakop tomania tamtamon tooni tighanghan aniiŋ tau natŋa tighamu izi Isip na le isov, ra Yakop isaav pa natŋa ighe tizila muul Isip, ve tighol lezi aniiŋ. <sup>3</sup> Eemon Yuda isaav pani ighe: “Tamaŋ, ŋeer tawe imogheer saveeŋ mako. I isaav ariaaŋ payei ighe nigham tazimai tane ve yeŋa nila. Ighe mako, ene yei irau nila peria tooni muul mako. <sup>4</sup> Tauvene ighe yo uyokia Benyamin payei, ene aat nizila muul ve nighol lem aniiŋ. <sup>5</sup> Ve ighe mako, ene yei irau nila mako. Pasaa, daaba tawe isaav ariaaŋ payei. Ighe nigham tazimai gha yeŋa nila mako, ene irau nila peria tooni muul mako.”

<sup>6</sup> Yakop ilooŋ saveeŋ tane, ve iyaon zi ighe: “Puughu mindai ta apaesia tazimim ila to daaba tawe? Ene agham patanani tiina kat payau!”

<sup>7</sup> Yes tiyol aliinŋa tigde: “Ŋeer tawe ighason rarai ghei pa ziiri waaro tsiei ighe: “Tamamim ilepleep, ma imaat wa? Ve tazimim ite paam ilepleep, ma mako?” Tauta yei niyol ghasoniin tooni. Ve ŋgar tooni tau ighe yei nigham tazimai tane gha yeŋa nizila, ene yei nikankaan pani.”

<sup>8</sup> Ra Yuda isaav pa taama Israel muul ighe: “Tamaŋ, uyokia ŋeer paaghu tane payau lak! Leso yeŋa nizila pa Isip, ve nighol leen aniiŋ. Mako pale pitool ghiit ve tasov tamatmaat. Yo tomania timbumŋa, ve yei paam. <sup>9</sup> Yau nambu saveeŋ ariaaŋa tomani ghom tauvene: Yau taug aat matag pani le irau naghuru imuul ilam tsio. Ve isaav ighe

naghamu imuul ilam iyooz ila yo naghom mako, ene aat imin leg puughu, ve nabaad saveen tooni le irau saawe tsiau isov ve namaat. <sup>10</sup>Ughita! Imin ta yo ukis ghei pa savsaveen mako, kanan nizila gha nimuul nizalam imin pai ru wa.”

<sup>11</sup>Tauvene tamazi isaav pazi ighe: “Tambaano. Ighe leen eez ite paam mako, o aghamu gha yamja ala. Ve agham gabua popoia siriv to taan tane imin naunaun tau vazizi popoia na, tomania ai anooja popoia, tok suuru, anar, ve gabua siriv paam, ve anonogh zi tila nakaral tsiam, ve aghamu ala. Leso agham pa daaba tawe ve arav aate. <sup>12</sup>Ve agham maet tsiam munjaana tau tipamuule izila nakaral tsiam lolozi na, tomania maet siriv paam, ve ala. Maet munjaana tawe, aghuru imuul ila pazi. Pa yes aat matazi ikankaan, tauta tighur maet tsiam izila nakaral tsiam lolozi muul. <sup>13</sup>Ve agham tazimim tane paam gha yamja aburig ve ala pa daaba tawe. <sup>14</sup>Maaron Saksaki Tau Iliiv Zimaronna Tisov na, pale igham neer tawe loolo isaghatin gham, ve iyokia Simeon yesuru tazimim tane payam. Leso yamja amuul alam. Ve ighe mako, tambaano. Namin maanduat lak.”

<sup>15-16</sup>Tauvene yes tiburig, ve tigham gabua popoia siriv to tirav daaba to Isip aate, tomania maet munjaana ve paaghu siriv paam, ve yesja Benyamin tizila pa Isip. Tila tivot to Yosep ve tiyooz ila naagho, ve i ighita Benyamin ilam tomani zi paam. Tauvene isaav pa besooja tooni tau ingin ruum tooni na ighe: “Ugham zeran tane tila ruum tsiau, ve urav ngai eta, ve ugharaat lemai aniij. Leso yena nighan pa zegmatuugh.” <sup>17</sup>Tauvene besooja tawe itaghon Yosep aliija, ve igham Yosep

tooghņa ve taazi tila pa ruum tooni.

<sup>18</sup> Tila tivot ruum, le roiņ tiina igham zi, ve lolozi bubu tigde: “Wai! Maet tau tipamuule izila nakaral toit, tauta aat saveeņ igham ghiit. Aat puughu tane, ta tigham ghiit talam ruum tooni. Aazne, pale daaba tawe iburig ikis ghiit, ve igham ghiit tamin besooņa tooni sorok, ve iyau donki toit paam timin le.”

<sup>19</sup> Tauvene tila peria ataman aavo, ve tisaav pa besooņa tau inġin Yosep ruum tooni na tigde: <sup>20-22</sup> “Tiina tsiei, yei lemai saveeņ rig payo. Muuņ, yei nilam sene, ve nighol lemai aniiņ. Eemon saawe tau nimuul nila ve nimariau izi eez livuugha, nikaak nakaral tsiei, ve nighita maet tsiei isov ighenaar ila nakaral tsiei avozi. Yei nikankaan pa sei ta ipamuule. Tauvene nigham maet muņgaana tawe nilam nighe nighuru imuul ilat. Ve nilam tomania maet tsiei siriv paam to nighol lemai aniiņ pani.”

<sup>23</sup> Eemon besooņa tawe iyol aliņazi ighe: “Ai, agham nġar naol sov. Atemim izi. Maet tsiam tau muuņ aghamu alam aghol aniiņ pani na, ene yau naghamu wa. Maaron tsiam tau yamņa tamamim abesbees pani na, i tauu aat inġooz kuaz tana izila nakaral tsiam lolozi.”

Yesņa tisavsaav le isov, ra besooņa tana ila igham Simeon ivot, ve ighuru ila toozi. <sup>24-25</sup> Ra igham zi tiloņ tila ruum, ve igham yaa ilam timin aghezi, ve ipan donki toozi. Ve ipaes pazi ighe zegmatuugh, o yesņa tiina tooni tighanghan. Tauvene yes tigharaat gabua popoia siriv tau tigde tigham pa Yosep na, ve tisaņan.

<sup>26</sup> Zegmatuugh, ra Yosep ilam peria ruum. Tooghna ve taazi tigham gabua popoia siriv tau tigham zi tilam na, ve tighur zi ila naagho, ra tiput aghezi pani, ve tighur naghozi izila pa taan.

<sup>27</sup> Yosep ighason zi pa lepoogh toozi, ve ighason zi pa tamazi ighe: “Mindai, tamamim tau muun apaesia payau na, i ileep poi, ma mako? Olman imaat, ma ileleep?”

<sup>28</sup> Yes tiyol aliina tigde: “Tiina tsiei, tamamai tau besoonja tsio na, gabua eta ighamu mako. I ileep poi.” Ra tighur naghozi izila pa taan muul to tipakuru. <sup>29</sup> Yosep maata ila le ighita taazi Benjamin tau yesuru tinazi eemon na. Tauvene ighason zi ighe: “Tazimim tau muun asavia payau na, tauta ena?” Ra isaav pani ighe: “Aa natug, poia to Maaron iza tsio.” <sup>30</sup> I isaav tauvene, le loolo isaghat tiina pa taazi, ve rigmon kanan itan ila naghozi. Tauvene rekia mon ipul zi, ve ilon ila ruum loolo ite ve itan. <sup>31</sup> Itan le isov, ra imin naagho, ipariaan tauu, ve ivot ila toozi muul, ve isaav pa yes besoonja gha tigham aniin ilam.

<sup>32</sup> Saawe tau tigham aniin ilam, tighur Yosep le izala boor tooni, ve tooghna ve taazi lezi izala boor ite. Ve yes Isipa tau yesna tighangan na, aniin toozi izala boor ite paam. Pasaa, yes Isipa lolozi pa ghanghaniin tomania yes Hibrua mako.

<sup>33</sup> Saawe tau yes besoonja tighur Yosep tooghna ve taazi pa lepoogh, tighur zi mbolezi izi tipartaghon le raraate imin tau tinazna tipoop zi na. Neer aidaaba imuun, ve ila ila le imuul izi neer tau muria kat. Tauvene Yosep tooghna ve taazi avozi ikaak, ve tivamarari zi. <sup>34</sup> Yosep ivureer aniin popoia siriv ila tauu boor tooni, ve besoonja

tooni tighamu ila, gha tireii pa tooghña ve taazi. Eemon aniiñ popoia tau tigham pa Benyamin na, ene iliiv kat pa tooghña toozi. Tingal aniiñ pani pai liim. Tauvene Yosep tomania tooghña ve taazi tighanghan ve tighunghun toman lolozu poia.

## 44

### *Rubruub to Yosep ilale*

<sup>1</sup> Yosep tomania tooghña ve taazi tighanghan le isov, ra i isaav pa besoonja tooni tau ingin ruum tooni na ighe: “Unonogh aniiñ izila nakaral toozi lolozu le tivoniir, ve ughur tamtamon enaenja maet toozi imuul izila nakaral toozi avozi. <sup>2</sup> Ve ugham rubruub tsiau tau tigharaata pa silva na, tomania maet to ñeer muria, ve ughuru izila nakaral tooni aavo.” Tauvene besoonja tawe ila igham gabua itaghon Yosep aliinja.

<sup>3</sup> Tigheen le nughizau, ra yes besoonja to Yosep tighur Yosep tooghña ve taazi tomania donki toozi gha timuul tila. <sup>4</sup> Yes tipul nugh tiina, ve tilaagh tila rig, ra Yosep isaav pa besoonja tooni tau ingin ruum tooni na ighe: “Üburig ve ulaan taghon zi ula. Saawe tau uzaa toozi, usaav pazi ugh: ‘Ai, tiina tsiau itotoi ñgar poia payam. Puughu mindai ta ayoli pa ñgar saghati?’ <sup>5</sup> Yam aum rubruub tooni tau i ighunghun pani, ve ighitghita gabua tau murei pale ivot. Ñgar tau aghamu na, ene saghati kat!’ ”

<sup>6</sup> Yosep isavsaav pani le isov, ra besoonja tawe iburig gha ilaan itaghon Yosep tooghña ve taazi ila, le iza toozi. Ra isavia Yosep aliinja pazi.

<sup>7</sup> Yes tiloon saveen tooni, ve tiyol aliin̄a tighē: “Wai tiina, yo ughit ghei mindai, ta ugham saveen tauvene payei? Yei besoon̄a tsio irau nigham ngar eta tauvena mako. Mako le mako kat! <sup>8</sup> Ughita. Saawe tau nimuul nila nivot taan Kanaan ve nikaak nakaral tsiei, yei nirur pa maet tsiei isov ighenaar izila nakaral tsiei avozi. Eemon maet tawe, nighamu imuul ilat wa. Tauvene pale niuum silva ve gol ila ruum to tiina tsio loolo pasaa? <sup>9</sup> Tiina, ighe yo undeen̄ rubruub tawe igheen to yei tane eta, ene aat tamtamon tana imaat, ve yei siriv nimin besoon̄a pa tiina tsio.”

<sup>10</sup> Besoon̄a tana iyol aliñazi ighe: “Saveen̄ tsiam poia. Eemon isaav ighe nandeen̄ rubruub tana igheen to tamtamon tsiam eta, ene i zigani ta pale imin besoon̄a payau. Ve yam siriv, lemim saveen̄ mako. Irau ala.”

<sup>11</sup> Tauvene rekia mon yes en̄aen̄a tisor nakaral toz toz izi taan, ve tikaak avozi. Leso besoon̄a tana itiiir zi. <sup>12</sup> I itiiir to ñeer olman imin maata, ve itaghoni ila ila le indeen̄ rubruub tana igheen ila ñeer muria Benyamin nakaral tooni loolo. <sup>13</sup> Toogh̄a tighita gabua tana le atezi imot. Tauta tiran̄gat nonoghiin̄a toozi, ve tiit yauyaun̄ toozi izala don̄ki toozi pavozi muul, ve timuul tila pa nugh tiina.

<sup>14</sup> Yosep ilepleep ruum tooni, ve isasan̄an zi. Yuda tomania toogh̄a ve taz̄na tilam peria tooni muul, ve titap tizi ila Yosep naagho, ve tighur naghozi izila pa taan. <sup>15</sup> Yosep isaav pazi ighe: “Puughu mindai ta agham ngar tane? Yam akankaan payau? Tamtamon tau imin yau ne, i irau iwatagh gabua ngozaan̄a paam.”



16 Yuda iyol aliina ighe: “Oo tiina tsiei, yei lemai saveen mako. Pasaa, sosor tsiei ta igheen mataghare wa. Pale nisaav mindai? Pa aazne, Maaron tauu, ta itotoi sosor tsiei ivot ighazoon. Tauvene tiina, yei nisov aat nimin besoonja payo, yena tazimai tau rubruub tsio igheen tooni na.”

17 Eemon Yosep isaav pazi ighe: “Ee-e, irau naghamau tauvene ne mako. Neer tau rubruub tsiau igheen tooni na, i zigani mon ta aat ileep ve imin besoonja payau. Ve yam siriv, amuul ala pa tamamim. Yau leg saveen payam mako.”

### *Yuda ighason ariaan ighe ighama Benyamin niia*

18 Ra Yuda ila igharau Yosep, ve isaav pani ighe: “O tiina tsiau, yau besoonja tsio. Yo ezama tiina imin kinik tauu. Eemon naghe nasavia saveen tsiau rig payo. Atem raa, yavyav payau sov.

19 “Muun, yo ughason ghei ugha: ‘Tamamim ilepleep? Ma lemim tazimim ite paama, ma mako?’

20 “Ve yei niyol ghasoniin tsio nighe: ‘Vee. Tiina tsiei, tamamai yesuru tazimai muria, ta tilepleep we. Tazimai tawe, tamamai imin olman, ra tiina ipoopa. Ve tinamai tawe, i ipoopa natja ru mon. Neer olman, i imaata wa. Tauvene neer muria mon ta ilepleep. Tamamai ipulpuli mako. Pasaa, i loolo igheen tooni kat.’” 21 Tiina, yo uloon saveen tsiei tana, tauta usaav payei ugha nighama tazimai tane ilama, lesa ughita pa tauma matama.

22 “Ve yei niyol alinama nighe: ‘Tazimai tawe pale irau ipul tamamai ne mako. Pa ighe ipuli, ene pale tamamai loolo isaghat pani, ve imaata.’” 23 Eemon avoma iyaryaan payei ugha yei aata nighama tazimai

tane gha yeŋa nimuul nilam. Ige mako, ene irau nilam peria tsio muul mako.’

<sup>24</sup> “Saawe tau nimuul nila nivot to tamamai, yei nipaesia aliŋam isov tana pani. <sup>25</sup> Nilepleep le murei ra, tamamai imbaaŋ ghei muul ighe nilam tsio, ve nighol lemai aniiŋ rigta. <sup>26</sup> Tauvene yei nisaav pani nighe: ‘Tamamai, yei irau nizila sorok mako. Pa ighe yeŋa tazimai nizila mako, ene aat irau nila nivot to daaba tawe mako. Tauvene uyokia tazimai payei, o nizila. Ve ighe unŋuruuta, ene aat nileep.’

<sup>27</sup> “Tauvene tamamai tau besooŋa tsio na, isaav payei ighe: ‘Yam awatagh: Azuwag Rael ipoop leg natugŋa ru mon. <sup>28</sup> Ve ee ipul ghau alok wa. Aat gabua sagsag eta ighani ila wa. Pasaa, saawe tana ve ilam, yau naghita naagho muul mako. <sup>29</sup> Aghita. Yau namin kooŋ ve moom izaa payau wa. Isaav ighe yam agham natug tane gha ala, ve patanani eta ivot pani izi eeze, ene pale igham lolog isaghat kat ve namaat gha nazila nugh to mateegha.’

“Tamamai aliiŋa, tauta ene. <sup>30-31</sup> Tauvene tiina tsiau, ughita. Tamamai, raa, imin kooŋ ve moom izaa pani. Isaav ighe namuul nala tooni, ve i ighita tazimai tane naagho mako, ene aat loolo isaghat kat ve imaat. Pasaa, loolo igheen to naatu tane kat. Ve yei tane pale nimin puughu pa mateegh tooni. <sup>32</sup> Tiina tsiau, yau taug nambu saveeŋ ariaaŋa tomania tamamai naghe yau aat matag pa tazimai tane le irau naghamu imuul ila peria tooni. Ve ighe naghamu imuul ila mako, ene aat imin leg puughu, ve nabaad saveeŋ tooni ila tamamai maata le irau saawe tsiau isov ve namaat. <sup>33</sup> Tiina,

mindai? Irau upul tazig marani tane tomania tooghña siriv timuul tila to tamamai? Ve yau aat naghama niia, ve naleep ta sene, ve namin besooña payo. <sup>34</sup>Pa ighe tazig tane ilam tomani ghau mako, pale namuul nala to taman mindai? Yau lolog pa naghita patañani tauvene iza tooni mako.”

## 45

### *Yosep ivotia tauu pa tooghña ve taazi*

<sup>1</sup>Yuda isavia saveen tane, le Yosep irau ipariaan tauu pa tanjiz muul mako. Tauvene isaav aliña tiina pa yes uraata tooni tau yesña tiyozooz na, ighe: “Yam asov avot ala muuri!” Yes tivot tila, ve i tomania tooghña ve taazi zigazi tileep, ra ivotia tauu pazi. \*

<sup>2</sup>I itañ toman aliña tiina. Tauvene tamtamon siriv to Isip tau tileep tigharau zi na, tilooña ve tila tipaesia vaaru pa kinik.

<sup>3</sup>Yosep isaav pa tooghña ve taazi ighe: “Yau Yosep! Taug tane! Onoon, taman ilepleep?” Eemon yes irau tiyol aliña mako. Pasaa, tirur le toozi ilale.

<sup>4</sup>Tauvene Yosep isaav pazi muul ighe: “Alam agharau ghau.” Yes tila tigharau, ve i isaav pazi muul ighe: “Yau Yosep! Yau tazimim tau muun yam agholi ghau nala to yes zeran to raukoliin. Zeran tawe, ta tigham ghau nalam naleep izi Isip.

<sup>5</sup>Eemon lolomim ipatañan ve avasuku saveen pa taumim sov. Onoon, yam agholi ghau. Tauta tigham ghau nalam naleep ta sene. Eemon yam agham ngar tana sorok mako. Maaron tauu, ta

---

\* **45:1:** Mban 7:13

imbaan̄ ghau namuun̄ payam nalam. Leso nauul tamtamon katini ve timaat sov, ve nakis zi tileep matazi yaryaare. \*

<sup>6</sup> Pitool tane igheen irau ndaman ru wa. Ve ndamana liim paam ighengheen nagoon soone. Ndaman liim tana, pale vazoghiin̄ aniiñ mako, ve taitain̄ mako paam.

<sup>7</sup> “Maaron imbaan̄ ghau namuun̄ payam nalam to nauul gham, lesa amaas sov. Tauta aazne, aleep poi. Ve murei paam, paaghu tsiam pale tileep poi, ve iseenḡa tauvene taghon taghon gha ila.

<sup>8</sup> Tauvene yam ambaan̄ ghau nalam nugh tane mako. Maaron tauu, ta imbaan̄ ghau nalam. Ve i ighur ghau namin daaba pa kinik uraat tooni. Tauta aazne, nan̄gin gabua tooni naol isov toman̄ia taan isov to Isip.

<sup>9</sup> “Yau naghe yam rekia amuul ala to taman̄, ve asavia alin̄ag pani aghe: ‘Natum Yosep aliiñ̄a ilat payo ighe: ‘Maaron ighur ghau namin tiina, ve nan̄gin taan dodoli to Isip. Yau naghe yo upul taan Kanaan, ve rekia mon uzilam tsiau. Uzuar sov. \*

<sup>10</sup> Tauvene yamñ̄a natumñ̄a ve timbumñ̄a, asov aburig, ve ayau nḡai tsiam toman̄ia yauyaun̄ tsiam naol isov, ve alam. Leso aleep agharau ghau izi taan sirivu to Gosen. <sup>11</sup> Pa pitool tiina tane, ndaman liim ighengheen soone. Eemon yau taug pale nan̄gin gham pa aniiñ̄. Tauvene yamñ̄a tamtamon tsio irau ambool pa gabua eta mako.’ ”

<sup>12</sup> Ra Yosep isaav pazi muul ighe: “Yam asov aghit katin ghau wa. Ve tazig Benjamin paam, i ighit ghau. Yau Yosep. Taug ta nasavsav tomani

\* 45:5: Gnp 50:20; Mt 1:21; Yo 4:42      \* 45:9: Mban̄ 7:14

gham ne. <sup>13</sup> Tauvene yam ala ve asaav pa tamarj tauvene: ‘Natum Yosep eeza imin tiina kat izi taan Isip.’ Ve apaes pani pa gabua naol isov tau yam aghita izi nugh tane. Mako aghamu ve rekia mon amuul azilam tsiau.”

<sup>14</sup> I isavsaav pazi le isov, ve yesuru taazi Benyamin tivasaghavu zi, ve titanj. <sup>15</sup> Ra Yosep isaghav tooghja tISOV, ve yesja titanj. Titanj le isov, ra lolozi poia ve avozi ibees.

<sup>16</sup> Saawe tau kinik to Isip yesja uraata tooni tilooj tigde tonvetaz to Yosep tila tivot tooni, ene igham zi lolozi poia. <sup>17</sup> Tauvene kinik isaav pa Yosep ighe: “Usaav pa tazim ve toghamja to tipadid aniinj izala donki toozi, ve timuul tila pa taan Kanaan. <sup>18</sup> Mako tigham tamamim, tomania azuwazja ve natuzja, ve yesja timuul tilam tivot tsiau. Yau aat napul taan sirivu to Isip tau poia kat na imin lezi. Leso tileep poi, ve lezi aniinj popoia katini. <sup>19</sup> Ve usavia alinjag pazi tauvene: Yes aat tigham karis siriv to Isip ve tila. Leso tighur tamamim tomania azuwazja ve natuzja tizaa, ve timuul tilam. <sup>20</sup> Isaav ighe tipul gabua toozi siriv izi Kanaan, na matazi ila pani sov. Pasaa, yau taug aat nayoli pa gabua popoia siriv to nugh tane.”

<sup>21</sup> Yakop natja tila tigham uraat itaghon kinik aliinja le isov, ra Yosep igham lezi karis siriv, ve igham lezi tamaz paam. <sup>22</sup> Ve irei lezi nonoghiinja paghpaaghu le irau zi. Eemon Benyamin, Yosep igham le nonoghiinja paghpaaghu liim, ve maet silva irau ndinjndinj tol (300). <sup>23</sup> Yosep ipadid gabua popoiazi to Isip izala donki zitamoot sanjavul pavozi, ve iyambaar zi ila pa taama Yakop. Ve iyambaar donki upin sanjavul tomania aniinj maata

maata paam. Leso saawe tau timuul tilam, mako imin tamaz pa taama.

<sup>24</sup> Ra Yosep ighur tooghña ve taazi tila. Ve isaav pazi ighe: “Ala ve akokook izi eez livuugha sov.”

<sup>25</sup> Tauvene yes tipul taan to Isip, ve tilaagh tila tivot to tamazi Yakop izi Kanaan. <sup>26</sup> Ra tipaes pani tigde: “Tamamai, uloonj! Natum Yosep, i imaat mako. Ileep ta Isip we. Ve i imin tiina, ve ingin taan isov to Isip.”

Yakop iloon saveen toozi, le irur ve ngar tooni imbool. Eemon ighur ila mako. <sup>27</sup> Ve saawe tau tipaesia Yosep aliinja pani, ve ighita karis tau Yosep iyambaar zi tila pazi lesa tizaa ve tizila pa Isip na, tiini izaa ve loolo poia kat. <sup>28</sup> Tauvene isaav ighe: “Onoon kat. Ngarig gha naghur ila. Natug Yosep imaat mako. I ilepleep. Yau aat nala ve naghita pataghaan. O ighe namaat, namaat lak!”

## 46

### *Yakop izila pa Isip*

<sup>1</sup> Tauvene Yakop iyau gabua tooni naol isov, ve toman natña ve timña tiburig gha tizila pa Isip. Tilaagh tila le tivot nugh Ber-Seba, ra i igham wa-toonrau pa Maaron to taama Isak ta sewe. <sup>2</sup> Mbon tana, itandagh ighe Maaron ilam tooni, ve ipoi ighe: “Yakop, Yakop!”

Yakop iyok pa aliinja ighe: “Taug ene.”

<sup>3-4</sup> Ra Maaron isaav pani ighe: “Yau Yoova. Yau Maaron to tamam Isak. Uroi pa uzila taan Isip sov. Pa yau aat nalat tomani ghom pa laghoon tsio, ve naghama paaghu tsio timasa timin eval kat ta sewe. Ve murei, yau aat naghama gham amuul alam taan

tane. Ve saawe to mateegh tsio, natum Yosep tauu pale ileep zigem ve igharaat ghom.” \*

<sup>5-7</sup> Tauvene Yakop tomania natņa, timņa, ve raulivaņa tizaa karis tau kinik to Isip iyambaar zi pazi na, ve tipaburigin laghoonj toozi muul. Tipul nugh Ber-Seba, ve tilaagh tomania nğai ve saveenj marij toozi tau tigham zi izi Kanaan na, ve tizila pa Isip. \*

*Pitiinj to Yakop paaghu tooni*

<sup>8</sup> Yakop paaghu tooni tau yesņa tizila pa Isip na ezazi tauvene:

<sup>9</sup> Ruben, i Yakop naatu aidaaba. Ruben natņa, ene: Anok, Palu, Ezron, ve Karmi.

<sup>10</sup> Ve Simeon natņa, ene: Yemuel, Yamim, Oat, Yakin, Zoar, ve Saul. Saul tiina, i Kanaan tinazi.

<sup>11</sup> Levi natņa, ene: Gerson, Koat, ve Merari.

<sup>12</sup> Ve Yuda natņa, ene: Er, Onan, Sela, Peres, ve Zera. Eemon Er yesuru Onan timaat izi Kanaan. \* Yuda naatu Peres, i ipoop natņa zitamoot ru, ezazi Ezron gha Amul.

<sup>13</sup> Isakar natņa, ene: Tola, Pua, Yop, ve Simron.

<sup>14</sup> Ve Zebulun natņa, ene: Seret, Elon, ve Yalel.

<sup>15</sup> Yakop yesuru azaawa Lea tilepleep izi taan sirivu to Mesopotamia, ve tipoop natuzņa zitamoot tane tomania natuzliva Dina. Tauvene Lea natņa ve timņa, yes irau tamoot ee sajavul ve tol (33).

<sup>16</sup> Gat natņa, ene: Zipion, Agi, Suni, Ezbon, Eri, Arodi, ve Areli.

---

\* **46:3-4:** Gnp 12:2, 50:1    \* **46:5-7:** Mbanj 7:15    \* **46:12:** Gnp 38:7-10

<sup>17</sup> Ve Aser natŋa, ene: Imna, Isva, Isvi, ve Beria. Ve livuzi eeza Sera. Aser naatu Beria natŋa, ene: Eber gha Malkiel.

<sup>18</sup> Tamtamon saŋavul liim ve ee (16) tane, ene Lea besooŋa tooni livaa Silpa yesuru Yakop natuzŋa ve timbuzŋa. Silpa tane, Lea taama Laban igham pani imin besooŋa tooni.

<sup>19</sup> Yakop yesuru azaawa Rael natuzŋa, ene: Yosep gha Benyamin. <sup>20</sup> Saawe tau Yosep ilepleep izi Isip, yesuru azaawa Asenat tipoop natuzŋa ru, ezazi Manase gha Epraim. Yosep azaawa Asenat, i Potipera natliva. Potipera, i ŋeer to watoonrau to nugh On.

<sup>21</sup> Benyamin natŋa, ene: Bela, Beker, Asbel, Gera, Naaman, Ehi, Ros, Mupim, Upim, ve Art.

<sup>22</sup> Tamtamon saŋavul ve paan (14) tane, ene Yakop yesuru azaawa Rael natuzŋa ve timbuzŋa.

<sup>23</sup> Dan ipoop naatu eemon, eeza Usim.

<sup>24</sup> Ve Naptali natŋa, ene: Yazil, Guni, Yezer, ve Silem.

<sup>25</sup> Tamtamon liim ve ru tane, ene Rael besooŋa tooni livaa Bila yesuru Yakop natuzŋa ve timbuzŋa. Bila tane, Rael taama Laban igham pani imin besooŋa tooni.

<sup>26</sup> Tauvene Yakop natŋa ve timŋa tau yesŋa tizila pa Isip na, yes irau tamoot tol liim ve ee (66). Ve raulivaŋa, ene tinin zi tomani zi mako. <sup>27</sup> Ve isaav ighe talup Yakop tauu, natŋa, ve timŋa, toman-ia Yosep ve natŋa ru tau yesuru azaawa Asenat tipoop zi izi Isip na, ene timin tamoot tol saŋavul (70). Yes tane ta tilup zi ve tileep izi Isip. \*

---

\* **46:27:** Igham 1:5; Mban 7:14



*Yakop tomania natŋa ve timŋa tila tivot Isip*

<sup>28</sup> Yakop tomania natŋa ve timŋa tila tigharau Isip, ra imbaan naatu Yuda imuunŋ ila, ve isavia varuzi pa Yosep ighe taama ilam ivot taan sirivu to Gosen wa. <sup>29</sup> Tauvene Yosep isaav pa uraata tooni gha tigharaat karis pani, ra izaa ve ila pa Gosen ighe ighita taama. Ila ivot tooni, ra is-aghavu ve itanŋ pani le malau. <sup>30</sup> Ra Yakop isaav pani ighe: “Aa natug, yau naghe pa yo umaat wa. Eemon mako. Aazne, naghit ghom uleep matam yaryaare. Ighe namaat, namaat lak!”

<sup>31</sup> Ra Yosep isaav pa tooghŋa ve taazi, tomania tamtamon toozi siriv tau yesŋa tilam na ighe: “Yau aat namuul nala to kinik, ve napaes pani naghe: ‘Tamanŋ, tazig ve toghagnŋa tipul taan Kanaan, ve tilam tivot wa. <sup>32</sup> Yes zeran to ŋginiinŋ ŋgai. Tauvene tiyauur ŋgai tomania saveenŋ mariŋ toozi, ve tilam.’ <sup>33-34</sup> Yau aat nala tooni ve nasaav pani tauvene. Ve aloonŋ. Yes Isipa lolozi pa tilup zi tomania yes zeran to ŋginiinŋ ŋgai mako kat. Tauvene saawe tau kinik ipoi gham ala tooni, ve ighason gham pa uraat tsiam, yam asaav pani tauvene aghe: ‘O tiina tsiei, saawe tau yei kukuamai ve ilam aazne, yei tamtamon to ŋginiinŋ ŋgai imin timbumainŋa.’ Ighe asaav pani tauvene, i pale iyok payam to aleep izi taan sirivu to Gosen tane.”

## 47

*Yakop tomania natŋa liim tila tighita kinik to Isip*

<sup>1</sup> Yosep ila to kinik ve ipaes pani ighe: “O kinik, tamanŋ, tazig ve toghagnŋa tipul taan Kanaan, ve

tilam tivot Isip wa. Yes tilam tomania ngai ve saveen marij toozi, ve aazne tileep izi Gosen. Tauta naghām tamtamon toozi siriv tilam, leso ughit zi.”<sup>2</sup> Ra igham tooghña liim tila tiyooz ila kinik naagho.

<sup>3</sup> Kinik ighit zi, ve ighason zi ighe: “Yam aghamgham saa uraat?”

Yes tiyol aliña tighe: “Tiina tsiei, yei zeran to nginiin ngai imin timbumainja. <sup>4</sup> Pitool tiina ivot izi taan Kanaan, ve nugh tawe le kikiliin irau ngai tsiei tighan ne mako. Tauta nilam nighe nileep nimin loom izi nugh tsio tane. Tiina tsiei, mindai? Irau uyok payei to nileep izi taan sirivu to Gosen, ma mako?”

<sup>5</sup> Kinik iloon saveen toozi, ve isaav pa Yosep ighe: “Aazne, taum tamam ve tonvetaz tsio, tauta tilam tivot leso tileep tomani ghom. <sup>6</sup> Taan isov to Isip tau igheen ila yo nimam wa. Tauvene taum ughita taan sirivu eta tau poia kat, ve ughur zi tileep pani. Isaav ighe lolozi pa tileep izi taan Gosen, ene poia. Ve isaav ighe tamtamon toozi siriv tirau kat pa uraat to nginiin ngai, o ughur zi to tinjin ngai tsiau paam.”

<sup>7</sup> Ra Yosep igham taama Yakop ilam, ve ighuru iyooz ila kinik naagho paam, ve Yakop ighur poia to Maaron iza tooni. <sup>8</sup> Le isov, ve kinik ighasoni ighe: “Aa olman tsiau, ndaman tsio irau piiz?”

<sup>9</sup> Yakop iyol aliña ighe: “Yau naleep namin loom izi taan irau ndaman ndinndin ee tamoot ee sanavul (130) wa. Ndaman tsiau katini imin to tibugña mako. Ve lepooch tsiau poia mako. Patanani naol indeen ghau.”

<sup>10</sup> Yakop isavsaav pa kinik le isov, ve ighur poia to Maaron iza a tooni muul, ra ipuli, ve ivot ila. <sup>11</sup> Yosep ila igharaat lepoogh to taama, tooghja, ve taazi, tomania azuwazja ve natuzja itaghon kinik aliija. I igham lezi taan sirivu poia kat tau igheen izi taan sirivu to Ramses. <sup>12</sup> Ve i tauu injin taama tomania tonvetaz tooni pa lezi aniin, itaghon tamtamon piiz tau tileep ila ruum enaena.

*Pitool ivaghamunia yes Isipa le tisaghat kat*

<sup>13</sup> Saawe tana, pitool ivot tiina le tiina kat, ve ivaghamunia yes Isipa ve yes Kanaana le tisaghat kat. Pasaa, lezi aniin rigta igheen muul mako. <sup>14</sup> Tauvene tilala to Yosep pa gholiin lezi aniin, ve i iyauyau maet toozi, ve ighurghuru ilala to kinik. <sup>15</sup> Tighamgham tauvene, le Yosep iyauur yes Isipa ve yes Kanaana maet toozi le isov kat. Ra yes Isipa tila to Yosep, ve titan raraini tige: “O tiina tsiei, maet tsiei raa, isov kat. Ugham lemai aniin sorok! Ighe yo uul ghei mako, ene aat nisov nimataar izi naghom.”

<sup>16</sup> Yosep iyol alinazi ighe: “Isaav ighe maet tsiam isov kat, o agham ngai tsiam tilam, ve aparavol pa lemi aniin.” <sup>17</sup> Tauvene ndaman eemon tana, yes tighamgham ngai toozi maata maata tilala to Yosep, ve i ighamgham lezi aniin, le iyau suvinia hos, donki, makau, sipsip, ve mekmek toozi tisov.

<sup>18</sup> Ndaman tana ilam ila ve ndaman ite, ra yes Isipa timuul tila to Yosep, ve tisaav pani tige: “O tiina tsiei, patanani tsiei, irau ningooza payo mako. Ughita. Pitool tane ighengheen soone. Eemon maet tsiei tomania ngai tsiei, tauta yo uyauur zi tisov wa. Ve lemai gabua eta muul to nigham payo

ne mako. Yei taumai mon ta nilepleep, tomania taan tsiei. <sup>19</sup> Tiina tsiei, paita nisov nimatmaat izi naghom pa pitool. Tauvene ughol ghei tomania taan tsiei, ve ugham lemai aniiñ to nighan, ve ugham lemai uuv, leso nitoov vazoghiñ zi. Yei nisov aat nimin besooña pa kinik, ve taan tsiei paam imin i le. Leso nimaat sov, ve nileep mata-mai yaryaare. Ighe yo uul ghei mako, ene pale nisov nimataar, ve taan tsiei igheen sorok.”

<sup>20-21</sup> Tauvene Yosep ighol taan isov to yes Isipa gha imin kinik le. Pasaa, pitool ivaghamun zi le tisaghat kat. Tauta tamtamon tisov to Isip tigholia taan toozi isov ila pa kinik, ve timin besooña pani.

<sup>22</sup> Eemon yes zeran to watoonrau, yes tigholia taan toozi ila pa Yosep mako. Taan toozi igheen to tauzi. Pasaa, yes tilepleep ila kinik tauu niima.

<sup>23-24</sup> Yes Isipa tau Yosep ighol taan toozi na, i isaav pazi ighe: “Aazne, yau naghol gham tomania taan tsiam, ve amin besooña to kinik wa. Tauvene yau aat naghham lemim aniiñ uuve to vazoghiñ. Murei, isaav ighe aniiñ anooña ivot, yam aat avalaghi imin ñgun liim, ve aghur ñgun ee imuul ila pa kinik, ve ñgun paan imin lemim. Aghan sirivu, ve sirivu igheen pa vazoghiñ.”

<sup>25</sup> Yes tiloon Yosep saveen tooni, ve tiyok pani tige: “Tiina tsiei, yo ugham poghani ghei kat. Imin ta yo uul ghei mako, kanan nisov nimataar. Tauvene yei aat nimin besooña pa kinik, ve nibeas pani toman lolomai poia.”

<sup>26</sup> Tauta Yosep ighur tutuun ee pa yes Isipa tau-vene: Murei, ighe mariri ivot, yes aat tilup aniiñ, mako tivalaghi imin ñgun liim, ve tighur ñgun ee imuul ila pa kinik. Eemon yes zeran to watoonrau,

aniin̄ isov tau itumtum ila taan toozi, ene igheen to tauzi. Pasaa, kinik ighol taan toozi imin le mako. Tutuun̄ tane titataghoni soone.

*Yakop isaav pa Yosep ighe itavia paata izi taan Kanaan*

<sup>27</sup> Tauvene yes Israela tizila Isip, ve tila tileep izi taan sirivu to Gosen. Tileep ta sewe, ve tamtamon tomania gabua toozi timasa le timin naol kat. <sup>28</sup> Yakop ileep izi Isip irau ndaman sanjavul liim ve ru, le ndaman tooni irau ndin̄ndin̄ ee, tamoot ru, ve liim ve ru (147). <sup>29-30</sup> Ra iyamaan ghi ighe saawe tooni to mateegh ilam igharau wa. Tauvene ipoi naatu Yosep ilam, ve isaav pani ighe: “O natug, saawe tau ighe namaat, yau naghe namuul nala nagheen izi taan tau taman̄ ve tibuḡna tigheen pani we. Tauvene isaav ighe lolom igheen tsiau, na ughur nimam ila n̄goig, ve umbu saveen̄ tomani ghau tauvene: Yo irau utavi ghau izi taan tane mako. Yo aat ugham patag ila Kanaan, ve utavi ghau ta sewe. Isaav ighe utaghon alin̄ag tane, ene pale itotoi ighe lolom isaghav ghau kat, ve ugham n̄gar poia payau itaghon saveen̄ mbuaan̄ tsio.”

Yosep iyol alin̄a ighe: “Taman̄, ugham n̄gar naol sov. Yau aat nataghon alin̄am.”

<sup>31</sup> Yakop isaav pani muul ighe: “Saveen̄ tau yo umbua tomani ghau na, yau naghe upariaan̄a ila Maaron maata le iyaryaan̄ kat.” Tauvene Yosep ipariaan̄ saveen̄ mbuaan̄ tooni tawe. Ra Yakop ileep ila niia to ghenoon̄, ve itud ve ipait Maaron toman loolo poia. \*

---

\* **47:31:** Hib 11:21

## 48

*Yakop ighur poia to Maaron iza to Manase gha Epraim*

<sup>1</sup> Tilepleep ila, ve tipaes pa Yosep tigde: “Tamam imoroon.” Tauvene Yosep igham natŋa ru, Manase gha Epraim, ve yesŋa tila tigde tighita taama Yakop. <sup>2</sup> Tila peria, ve tamtamon siriv tipaes pa Yakop tigde: “Olman, natum Yosep ilam wa.”

Olman Yakop iloon saveeŋ tane, ve ipariaaŋ ghi, iburig mboole izi niia to ghenoon, <sup>3-4</sup> ve isaav pa Yosep ighe: “Uloon. Maaron Saksaki Tau Iliiv Zimaronŋa Tisov na, ivot tsiau izi nugh Lus tau igheen ila taan to Kanaan, ve ighur poia tooni iza tsiau, ve isaav payau ighe: ‘Yau aat naghama paaghu tsio timasa timin eval kat, ve rumei katini tivot ilat tsio. Ve yau aat naghama taan tane imin lezi. Leso tileep pani taghon taghon gha ila.’ ” \*

<sup>5</sup> Yakop iseŋ saveeŋ tooni ighe: “Natumŋa ru, Manase gha Epraim, yau nalam taan to Isip soone, ve yamru azuwam apoop zi izi sene. Yau naghe naghama zi timin leg ve tiyooz pa gabua tsiau raraate imin Ruben gha Simeon tau taug natugŋa duduun na. <sup>6</sup> Ve isaav ighe yo upoop muul, ene aat timin yo taum lem, ve tileep ila toghazŋa ru Epraim gha Manase sambazi, ve tigham gabua ila toozi. <sup>7</sup> Saawe tau napul taan Mesopotamia, ve namuul nalam Kanaan le nagharaun nugh Eprata, tinam Rael imaat izi eez livuugha, ve natavia ta sewe.” (Nugh Eprata, eeza ite Betelem.) \*

---

\* **48:3-4:** Gnp 28:13-14      \* **48:7:** Gnp 35:16-19

<sup>8</sup> Yakop isavia saveen tane le isov, ra maata ila le ikus Yosep natja ru. Tauvene ighasoni ighe: “Savunugha tana?”

<sup>9-10</sup> Yosep iyol aliinja ighe: “Ene natugja ru tau Maaron igham zi payau izi ta sene.”

Yakop ighilaal zi mako pasaa, i imin koon kat, ve maata irau ighita nugh muul mako. Ra Yakop isaav pa Yosep muul ighe: “Ugham yesuru tilam tigharau ghau. Leso naghur poia to Maaron iza toozi.”

Tauvene Yosep igham natja ru tila tigharau timbuzi Yakop, ve i isaghav zi. <sup>11</sup> Ra isaav pa Yosep ighe: “Muun, naghe irau naghita naghom muul mako. Eemon Maaron igham poghani ghau, tauta aazne naghit ghom, ve naghita natumja paam.”

<sup>12</sup> Ra Yosep igham natja ru tila soghan rig pa taama, ve aana iput aaghe pa taama, ve ighur naagho izila pa taan. <sup>13</sup> Igham tauvene le isov, ra iburig iyooz, niima nas ikis naatu aidaaba Manase, ve ighuru ileep ila taama niima tapir, ve niima tapir ikis naatu Epraim, ve ighuru ileep ila taama niima nas. <sup>14</sup> Eemon Yakop iparavolia niima, le niima tapir izala neer muria daaba, ve niima nas izala neer olman daaba. <sup>15</sup> Ra ighur poia to Maaron iza to Yosep tomania natja ighe:

“O Maaron, yo Maaron to tibus Abaram yesuru taman Isak. Lepoogh tomania laghoon toozi, yesuru matazi ingalngal ghom ve titaghon eez tsio.

Saawe tau tina ipoop ghau, ve ilam aazne, yo ungingin ghau, ve matam payau. \*

---

\* **48:15:** Mbo 23:1; Yo 10:11

<sup>16</sup> Ve uvot tsiau imin anjela, ve ugham mulin ghau pa patanjani tsiau ta naol ne.

Aazne, sunjuunj tsiau injarui ghom naghe ughur poia tsio iza to geegeu ru tane.

Leso paaghu toozi timasa timin naol izi taan, ve yeiru tamanj Isak ve tibug Abaram ezamai iseenja taghon taghon gha ila.”

<sup>17</sup> Yosep ighita taama ighur niima tapir izala naatu muria Epraim daaba, le irau loolo mako. Tauvene iit taama niima tapir pa naatu muria, ve ighe ighuru ila naatu olman Manase daaba. <sup>18</sup> Ve isaav pa taama ighe: “Tamanj, ugham vena sov. Nimam tapir ila neer olman daaba, o poia.”

<sup>19</sup> Eemon Yakop iloonj Yosep aliinja mako. Isaav pani ighe: “Natug, ngar tau yau naghamu ne, nakankaan pani mako. Yau nawataghi. Natum Manase, paaghu tooni pale timasa timin naol, ve eeza imin tiina paam. Eemon taazi eeza pale iliivo. Pasaa, paaghu tooni pale timasa timin eval tiina kat, ve rumei katini aat tivot ila tooni.”

<sup>20</sup> Tauvene saawe tana, Yakop ighur poia to Maaron iza to Yosep natnja ru, ve isaav pazi ighe: “Murei, isaav ighe yes Israela tighur poia to Maaron iza to tamtamon, ene pale tiwaat ezamim tighe: ‘Maaron pale ighur poia tooni iza tsiam imin igham pa Epraim gha Manase.’” Tauvene i iit Epraim eeza iza le iliiv toogha Manase.  
\*

<sup>21</sup> Yakop ighur poia to Maaron iza to yesuru le isov, ra isaav pa Yosep muul ighe: “Uloonj. Saawe tsiau to mateegh ilam igharau wa. Eemon Maaron pale ileep tomani gham. Ve murei, i pale

---

\* **48:20:** Hib 11:21



igham gham amuul ala pa taan to timbumimᵇa ve tamamimᵇa. <sup>22</sup> Ve ulooᵇ. Muuᵇ, yau naghama paneegh tomania mbuzaagh tsiau, ve yeᵇa yes Amora niparav le naliiv zi. Tauta naghama nugh mbua Sekem imin leg. Yau naghe nait ezama iliiv toghamᵇa ezazi. Tauvene aazne, yau aat napul taan tawe imin yo lem. Ve taan sirivu, ene pale napuli ila pa toghamᵇa.”

## 49

*Yakop ivotia gabua tau murei pale ivot pa natᵇa*

<sup>1</sup> Yakop isavsav tomania Yosep le isov, ra ipoi natᵇa siriv tilam, ve isaav pazi ighe: “Alam agharau ghau. Leso navotia gabua tau murei pale ivot payam.

<sup>2</sup> Yam Yakop natᵇa, tamamim Israel ta yau.

Alam alup gham izi naghog, ve alooᵇ saveen tsiau.

<sup>3</sup> Ruben, yo natug aidaaba.

Saawe tau paghug ve tapirig ighengheen, yau napoop ghom imin maata.

Tauta tapirig izaa tsio, ve ezama ve tapirim iliiv tazimᵇa.

<sup>4</sup> Eemon yo irau uᵇgin taum mako. Yo umin yaa tau ivot toman tapiri tiina.

Yo uroron pa tamam mako, ve upamayanᵇin ghau.

Pasaa, uzala niag to ghenooᵇ, ve umogheer pa azuwag.

Tauvene ezama irau imuuᵇ pa tazimᵇa muul mako. \*

<sup>5</sup> Simeon yesuru taazi Levi, ᵇgar toozi raraate.

---

\* **49:4:** Gnp 35:22

Yesuru zeran to ravuunj tamtamon sorok pa mbuzaagh toozi. \*

<sup>6</sup> Tauvene lolong pa ngar toozi mako,  
ve lolong pa lupuunj tomani zi mako.  
Pasaa, yesuru atezi tuuku, ve tiravrav sorokin  
tamtamon timatmaat.  
Ve ngai paam, tivaghamun zi sorok.

<sup>7</sup> Maaron tauu pale ighur pataņani inarui zi.  
Pasaa, aatyavyav toozi, ene tiina kat.  
Irau lolozu isaghatin tamtamon rigta mako.  
Tauvene yau aat nareu zi tomania paaghu  
toozi le timbiriis tila tileep ila tonvetaz toozi  
sosozi.

<sup>8</sup> Yuda, toghamņa ve tazimņa pale tipait ezam.  
Pasaa, yo aat ukis koiamņa luazi.  
Tauvene toghamņa ve tazimņa pale tiput  
aghezi payo, ve tipakur ghom.

<sup>9</sup> Yuda, yo umin laion paaghu tau tapiri tiina ve  
tamtamon tiroiroi pani.  
Yo umin laion tau ighan ngai sagsag siriv le  
isov, ve izi igheen.  
Sei irau iroi mako ve imogheer pani? Mako. \*

<sup>10</sup> Yuda tomania paaghu tooni pale tikis titi to  
kinik,  
ve tighamgham pooz ila le irau titi tawe tam-  
tamona duduunj ilam ivot.

---

\* 49:5: Gnp 34:25      \* 49:9: Syg 5:5

Mako i tauu ikisi, ve nugh nugh tileep ila i saamba. \*

11-12 Yuda paaghu tooni pale tileep poia izi taan toozi, ve tirau kat pa lezi aniiñ ve vaen, ve titum toman naghozi popoia. Irau timbool pa gabua eta mako.

13 Zebulun paaghu tooni pale tileep tigharau te, ve lezi aavo poia to waan tiloon tila. Taan toozi pale ila imuul izi nugh Sidon.

14-15 Isakar paaghu tooni pale timin donki tau bide tapiri.

Eemon i igheen sorok ila bodbodaan to nakaral tau aniiñ igheen ila.

Pale tighita tighete taan toozi, ene poia to tileep pani ve tigham uraat.

Tauvene yes pale tigham uraat tiina.

Ve tamtamon toozi siriv pale timin besoonja sorok, ve tigham uraat patanani.

16-17 Dan paaghu tooni pale timin rumei marani ee to yes Israela, ve tigham uraat pa gharatoon patanani to tamtamon.

Yes eval mako. Eemon pale tivaghamunia koiazna imin moot saghati tau ileep eez ziige ve isasaan.

Ighe tamtamon eta ilaan tomania hos tooni ilam,

ene rekia mon inaan hos aaghe, ve neer tau ileep izala paavo na, itap izi taan.

18 O Yoova, yau nasajan ghom to ugham mulin ghau.

---

\* 49:10: Mbo 2:9, 110:2; Mt 2:6

- 19 Gat paaghu tooni koiazna pale tilam tighe tireu zi.  
Eemon yes pale tiparav ariaan, ve tinaan zi tighau tila.
- 20 Taan to Aser pale ngoreenja tiina,  
ve aniiñ popoia maata maata tau kinik lolozi pani na, titum ila.
- 21 Naptali, paaghu tsio pale timin mekmek sagsag tau tilaghlaagh sorok titaghon tauzi lolozi,  
ve tipopoop natuzna tau paghunazi kat.
- 22 Yosep paaghu tooni pale timin ai vaen tau iyooz igharau yaa,  
ve booga titum tila soghan le tiliiv sirsiiir,  
ve ighur anoonja popoia katini. \*
- 23 Yosep koinja tipaburigin malmal pani, ve tinaano tighe tivaneghi gha imaat.  
Eemon tirao mako.
- 24 Pasaa, Maaron saksaki to Yakop, i nginiin to yes Israela,  
ve imin niazi ariaanja to yongaan.  
Tauta Yosep niima tunja pa paneegh tooni, ve ivanegh rekrekia.
- 25 Yosep, Maaron to tamam aat iuul ghom.  
Maaron Saksaki Tau Iliiv Zimaronja Tisov na, pale ighur poia tooni iza tsio tomania paaghu tsio,  
ve igham uman to sambam izi payam,  
ve igham yaa to taan lolo iza payam paam.

---

\* 49:22: Mbo 1:3

Ve ighur poia tooni iza to zilivaa tsiam, leso tipoop natmimᵇa katini.

<sup>26</sup> Yo tamam yau. Poia tau Maaron ighuru iza tsiau, ene tiina kat.

Itav loloz tintiina tau tiyozyoos irau saawe.

Iliiv poia tooni tau muuᵇ iza to tibugᵇa.

Poia tauvene pale iza to Yosep tomania paaghu tooni, ve ipabood zi imin moghar ndamoonda izala dabazi.

Pasaa, i imin daaba pa tooghᵇa.

<sup>27</sup> Benjamin, i imin ᵇgavuun sagsag tau pitoola ve ilaghlaagh.

Mboᵇoozo ta naol ne, i ighanghan gabua tau i iravrav zi na.

Ve ravrav isov, ivavalagh gabua tau i igham zi na, ve ireireii pa zeeᵇᵇa.”

<sup>28</sup> Ene yes Israela rumei toozi saᵇavul ve ru. Saawe tau tamazi Yakop ighe imaat, i ighur poia to Maaron iza toozi. Ve saveeᵇ tau i isavia pa natᵇa, ene: iduduun pa yes eeᵇaeᵇa.

### *Olman Yakop imaat*

<sup>29-30</sup> Yakop ighur poia to Maaron iza to natᵇa le isov, ra aavo iyaryaᵇ pa zi ighe: “Yau naghe napul gham tane, ve nala naleep tomania ziiri waaro tsiau tau timaat wa. Saawe tau ighe namaat, yam agham ghau nala, ve aghur ghau naloᵇ nala maet puura tau igheen izi taan Makpela. Leso nagheen tomania tamaᵇ ve tibug. Maet puura tawe, muuᵇ tibug Abaram igholi ila to Epron, i ᵇeer to yes Hita. Igheen igharau nugh Mamre ta Kanaan we. \* ”

---

\* **49:29-30:** Gnp 23:16-19

<sup>31</sup> Pasaa, maet puura tawe, ta tighur Abaram yesuru azaawa Sara, ve Isak yesuru azaawa Re-beka tilonj tila. Ve yau naghur azuwag Lea aana ilonj ila paam. <sup>32</sup> Tauvene maet puura tau Abaram igholi ila to yes Hita na, yau naghe aghur ghau nalonj nala nagheen ta sewe paam.”

<sup>33</sup> Olman Yakop ighur saveenj izi to natja le isov, ra iyoot aaghe izala niia to ghenoonj, iyavaghan, ve imaat.

## 50

### *Tigharaat Yakop paata*

<sup>1</sup> Yosep ighita taama Yakop imaat, ve itap izala paavo, isaghavu, ve itanj. <sup>2-3</sup> Itanj le isov, ra isaav pa yes besoonja tooni tau tighamgham uratoi yes mateegha patazi na, gha tigharaat taama paata. Leso isaghat rekia sov, ve igheen malau. Tauvene yes tila ve tigham uratoi Yakop paata itaghon gabuazi, le irau mbonj tamoot ru (40). Pasaa, uraat tawe ikis zi saawe malau tauvene. Yes Isipa paam titanj pa olman Yakop, ve tileep ila monjiinj le irau mbonj tamoot tol sanjavul (70).

<sup>4</sup> Tilepleep le saawe to monjiinj isov, ra Yosep isaav pa yes uraata tau tinjin kinik ruum tooni na ighe: “Isaav ighe lolomim payau, na agham naghog, ve ala asavia alinag pa kinik tauvene: <sup>5</sup> Saawe tau tamanj ileep maata yaryaare, i isaav payau gha nambu saveenj ariaanja pani ila Maaron maata tauvene: Saawe tau i imaat, yau aat naghama paata ila taan Kanaan, ve naghuru ilonj ila maet puura tau i tauu igharaata ta sewe. Tauvene naghe naghason kinik. Irau iyok payau, ve

nala natavia taman paata ta sewe? Natavia le isov, o namuul nalam.”

<sup>6</sup> Kinik iloon ghasoniin tooni, ve iyok pani ighe: “Poia. Ula utavia tamam izi taan Kanaan itaghon saveen mbuaan tsio tau ugham pani na.”

<sup>7-9</sup> Tauvene Yosep tomania tooghna, taazi, ve tamtamon toozi siriv tiburig, ve tigham tamazi Yakop paata tigde tila titavia izi taan Kanaan. Yes uraata to kinik tau tinginngin ruum tooni na, tomania yes daaba to Isip tisov tiburig tomani zi, ve yesna tila. Siriv tizaa hos, siriv tizaa karis, ve siriv tilaagh taan. Tauvene yes tau tilaagh tomania Yosep na, yes eval kat. Eemon Yosep tomania tooghna ve taazi tipul azuazna tomania natuzna ve ngai toozi tizi tileep izi taan Gosen.

<sup>10</sup> Tilaagh tila le tivot nugh to losiin wit tau igheen igharau nugh Atat izi yaa Yordan paana ite. Ra tipaburigin tanjiz muul pa Yakop, ve titanjan tauvene le irau mbon liim ve ru. Titanj tiina kat. <sup>11</sup> Tauvene yes Kanaana tau tileep nugh tawe tiloon tanjiz toozi, ve tigde: “Wai, ewe yes Isipa lolozisaghat tiina kat, tauta titanjan we.” Puughu tane ta tiwaat nugh tawe eeza ‘Abel Mizraim.’ Nugh tawe igheen ila yaa Yordan paana ite.

<sup>12-13</sup> Tauvene Yakop natna titaghon aliina, ve tigham tamazi paata ila taan Kanaan, ve tighuru ilon ila maet puura tau igheen izi taan Makpela na. Taan tau maet puura tawe igheen ila na, muun Abaram igholi ila to Epron, i neer to yes Hita. Leso titavia mateegha toozi ta sewe. Maet puura tawe igheen igharau nugh Mamre. \*

---

\* **50:12-13:** Gnp 23:16-18; Mbanj 7:16

14 Tighur Yakop paata ilonj ila maet puura tawe le isov, ra Yosep tomania tooghña, taazi, ve yes eval tau tilaagh tomani zi na, timuul tizila pa Isip.

*Yosep ipul sosor to tooghña*

15 Yakop imaat, ra roinj igham Yosep tooghña ve tigde: “Aiss, tamaan imaat wa. Isaav ighe Yosep maata ingal ngar saghati tau muun tagham pani na ve ighe iyatu, saa pale ivot pait? Pale tagham mindai?”

16 Tauvene alinjazi ila pa Yosep tigde: “Tamaan imaat soone, ve ighur saveen izi tsiei tauvene:

17 ‘Yam ala ve asavia alinjag pa natug Yosep tauvene: Yo irau lolom isaghatin toghamña, ve upul sosor toozi, ve lolom iveghai ngar saghati tau tigham payo na.’ Tamaan isaav tauvene, tauta yei besoonja to Maaron tau tamaan ibesbees pani na, nitaj rarai ghom nighe: Lolom isaghatin ghei, ve upul sosor tsiei.” Yosep ilonj saveen toozi, ve itaj.

18 Ra tooghña tauzi tila tivot tooni, ve titap tizi ila naagho, ve tisaav pani tigde: “Uloonj. Yei tane pale nisov nimin besoonja payo.”

19 Eemon Yosep isaav pazi ighe: “Yam aroi sov. Yau namin Maaron, leso naghur atuya payam? Mako. \*

20 Muun, yam aghe avaghamun ghau. Eemon ngar tsiam saghati tana, Maaron itoora imin gabua poia. Ene eez tau i iuul tamtamon katini. Tauta timaat mako, ve aazne tileep matazi yaryaare. \*

21 Tauvene yam aroi sov. Yau taug aat nanjin gham, tomania azuwamimña ve natmimña, ve nauul gham pa lemim aniin ma saa gabua tau

---

\* 50:19: Ro 12:19      \* 50:20: Yo 11:51; Ro 8:28; Mbanj 2:23



ambool pani.” Yosep isavia saveen luuma tane pa tooghna, tauta irav atezi, ve lolozu poia muul.

*Yosep imaat*

<sup>22</sup> Yosep tomania tooghna ve taazi tilepleep izi Isip, le Yosep ndaman tooni irau ndinndin ee ve sanjavul (110). <sup>23</sup> I ighita timna ve gaabna to Epraim, ve ighita Manase naatu Makir natna paam, ve irarar pazi imin i tauu tooni.

<sup>24</sup> Yosep iyamaan ghi ighe saawe tooni to mateegh igharau, ve isaav pa tooghna ve taazi ighe: “Saawe tsiau to mateegh igharau wa. Eemon Maaron tauu aat maata payam, ve ingin gham aleep poi. Ve murei, i pale igham gham apul nugh tane, ve amuul ala aleep izi taan Kanaan itaghon saveen ariaana tau i imbua tomania Abaram, Isak, ve Yakop.” <sup>25</sup> Ra aavo iyaryaan pazi ighe: “Maaron aat maata payam ve iuul gham, leso apul nugh tane, ve amuul ala pa taan Kanaan. Saawe tana ighe ivot, mako agham tuag ve alaagh tomania.” Yes tiloon saveen tooni tane, ve timbu saveen pani tigde yes aat titaghon aliina. \*

<sup>26</sup> Tauvene Yosep ndaman tooni irau ndinndin ee ve sanjavul (110), ra imaat. Yes Isipa tigharaat paata leso imbuuz sov, ve tizeeva ila ndawawa loolo ta Isip we.

---

\* **50:25:** Igham 13:19; Hib 11:22

**Maaron Saveen Tooni Patabuyaang  
The New Testament and portions of the Old Testament  
in the Tuam dialect of the Saveeng language of Papua  
New Guinea. The Saveeng language is also called the  
Mutu language.  
Sampela hap Buk Baibel long tokples Saveeng Tuam  
long Niugini.**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Saveeng (Mutu)

Dialect: Tuam

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-08-31

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

adb844f0-d769-5b05-9dd0-7c01fca938bb